

Art.Nr.
3906301958
AusgabeNr.
3906301852
Rev.Nr.
14/04/2016



AS1200PRO

DE	Absauganlage Originalbetriebsanleitung	7-10	SI	Odsávacie zariadenie Prevod originalnih navodil za uporabo	55-58
GB	Vacuum Extraction Machine Translation of Original Operating Manual	11-14	EE	Tolmu eraldaja Tõlkimine juhiseid	59-62
FR	l'installation d'aspiration Traduction de la notice originale	15-18	HR	Uređaj za odsisavanje Prijevod Original upute za uporabu	63-66
IT	Apparecchio di aspirazione Traduzioni del manuale d'uso originale	19-22	HU	Elszívóberendezés Az eredeti használati útmutató fordítása	67-70
ES	Equipo de aspiración Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	23-26	IS	Verkstæðisryksuga Þýðing á Original Notkunarhandbók	71-74
NL	Avsugingsanlegg Vertaling van de originele handleiding	27-30	BIH	Uređaj za odsisavanje Prevođenje Original uputstvo za upotrebu	75-78
FI	Poistoimulaitteisto Käännös Original käyttöopas	31-34	RS	Uređaj za usisavanje Prevod originalnog uputstva za upotrebu	79-82
CZ	Odsávací zařízení Překlad originálního návodu k obsluze	35-38	TR	Talaş Toplama Original kullanım kilavuzunun çevirisi	83-86
DK	Udsugningsanlæg Oversættelse af original betjeningsvejledning	39-42	RU	Отсасывающая установка Перевод оригинального руководства по эксплуатации	87-90
SK	Odsávač prachu Překlad originálu návodu na obsluhu	43-46	BG	Прахоуловител Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	91-94
SE	Utsugninganläggning Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen	47-50			
NO	Avsuganlåg Oversettelse fra den originale bruksanvisningen	51-54			























<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétté! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Električké nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atļauti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til det europeiske direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilísúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafmagnan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

Fig. 1



Fig. 2

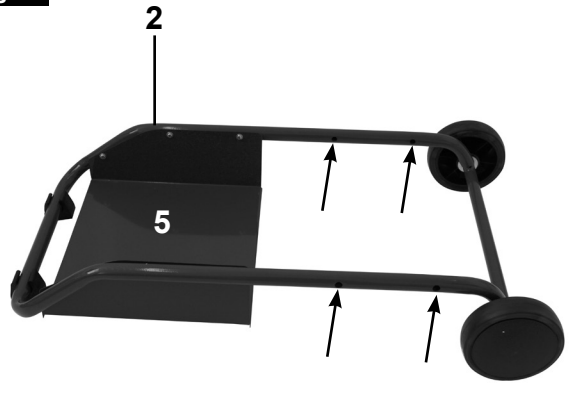
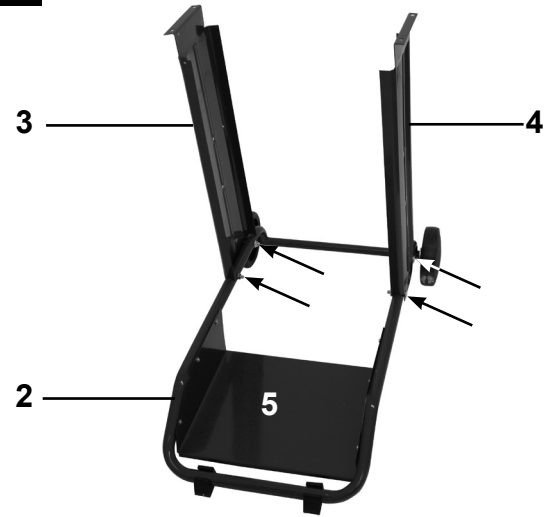
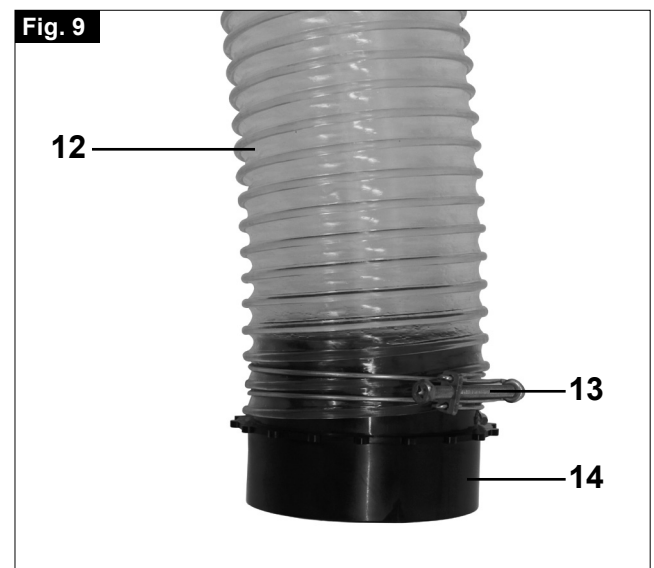
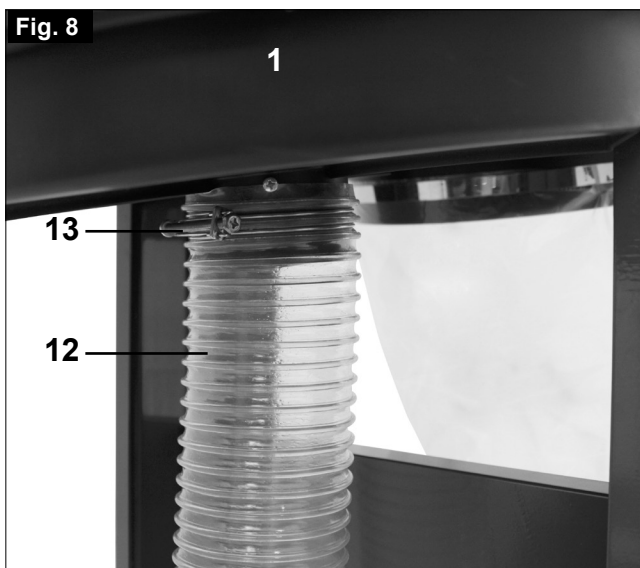
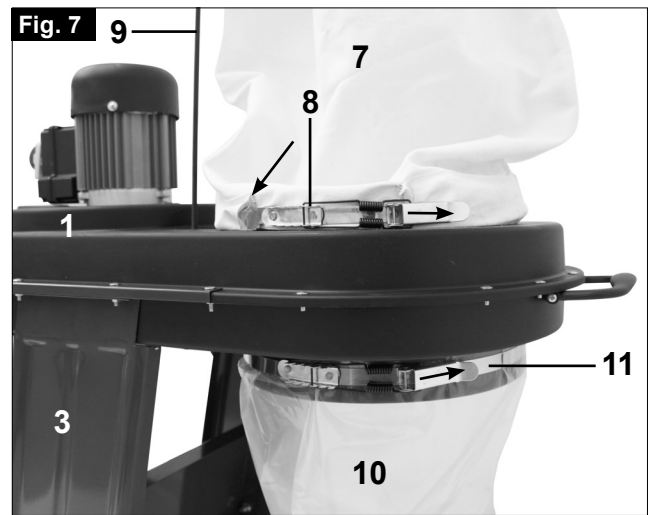
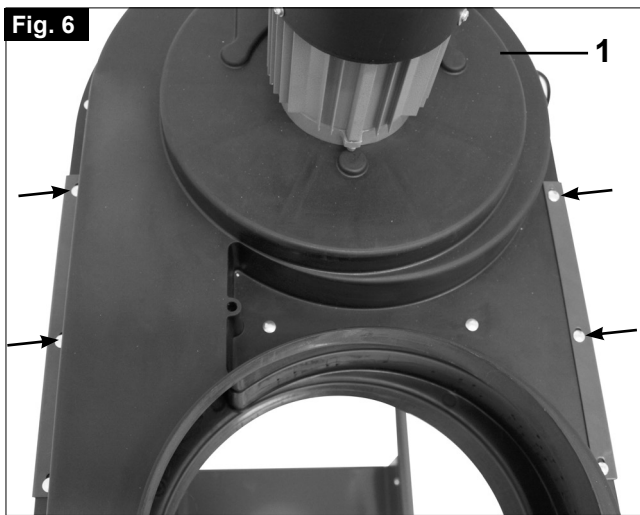
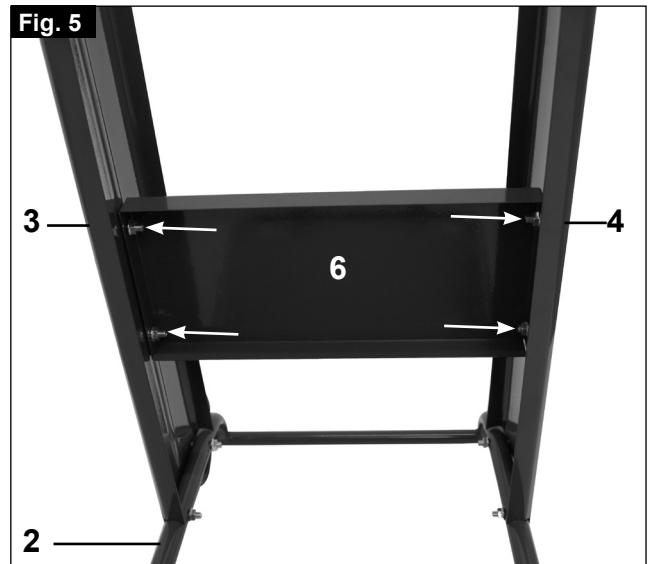
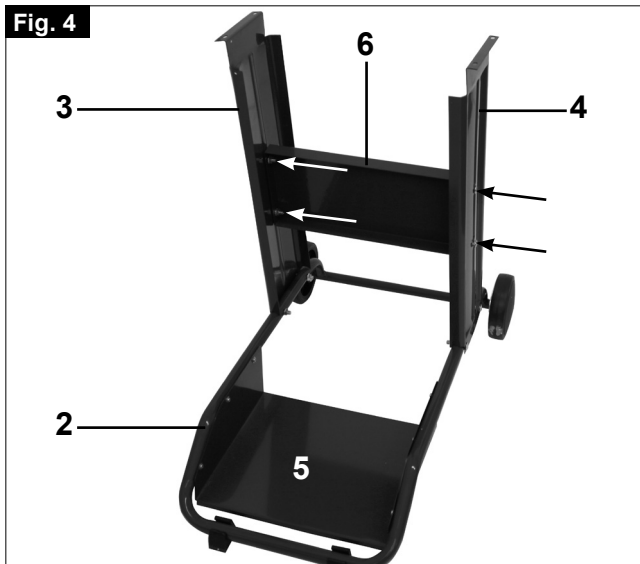


Fig. 3







DE AT CH

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

Einleitung

HERSTELLER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Gehäuse kpl. mit Motor
2. Fahrgestell mit Räder
3. Seitenverkleidung links
4. Seitenverkleidung rechts
5. Bodenplatte
6. Querstrebe
7. Filtersack
8. Oberes Klemmband
9. Halterungsstab
10. Spänesack
11. Unteres Klemmband
12. Absaugschlauch
13. Klemmband 2x
14. Schlauchkupplung
15. Beipackbeutel
16. Bedienungsanweisung

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen und Staub, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden!

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln

in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Gefahr durch Mängel an der Maschine. Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der Gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt.
- Gefahr durch elektrischen Schlag: Betreiben sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30mA abgesichert ist! Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein!
- Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine Beim Entleeren des Spänefangsackes und bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- Gefahr durch Holzstaub. Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Fangsackes immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!
- Feuergefahr. Saugen Sie mit der Maschine niemals heiße Gegenstände an!
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Wichtige Hinweise

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme des Gerätes ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen

für schwere Arbeiten.

- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzatmen.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverursachung beeinflussen.
- Fehler in der Maschine sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Technische Daten

Motor	230 V /50 Hz
Motordrehzahl	2850 min ⁻¹
Leistung P	550 W
Schutzart	IP20
max. Vakuum	1600 Pa
max. Absaugvolumen	1150 m ³ /h
Absauganschluss	100 mm
Behältervolumen	75 l
Gewicht	20 kg

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L _{PA}	75,5 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA}	95,5 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionsregeln gibt, kann daraus

nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Montage

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

- Befestigen Sie die Seitenverkleidung lose am Grundgestell unter Verwendung von Flachkopfschrauben M8 x 40 mm und Fächermuttern. Nicht fest anziehen. Fig. 2, 3
- Befestigen Sie die Querstrebe mit der Seitenverkleidung links und rechts mit Flachkopfschrauben M 8 x 12 und Fächermuttern. Fig. 4, 5
- Entfernen Sie alle Schrauben und Muttern vom Gehäuse.
- Befestigen Sie das Gehäuse an den Seitenverkleidungen unter Verwendung von Flachkopfschrauben M5 x 20 und Fächermuttern. Ziehen Sie alle Muttern fest an. Fig. 6
- Schieben Sie das Klemmband durch die Schlaufen am Filtersack und befestigen den Filtersack damit am Behälter. Fig. 7
- Stecken Sie den Halterungsstab in das Gehäuse und hängen den Filtersack ein. Fig. 1
- Befestigen Sie den Spänesack am unteren Luftausgang unter Verwendung des Klemmbandes. Fig. 7
- Befestigen Sie den Absaugschlauch an der Düse am Gehäuse und fixieren Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Fig. 8
- Befestigen Sie die Schlauchkupplung am anderen Ende des Schlauches unter Verwendung einer Schlauchschelle. Fig. 9

Die Absauganlage sollte bei jedem Spänesackwechsel gereinigt werden.

Beschädigte Filter und Säcke müssen sofort ausgetauscht werden, um die Menge des in die Arbeitsumgebung entweichenden Staubes so gering wie möglich zu halten.

Inbetriebnahme

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheits Hinweise. Die Angaben auf dem Motortypenschild (Volt und Hertz) müssen mit der Netzspannung und -frequenz übereinstimmen.

Nach Anschluss am Netz ist die Absauganlage betriebsbereit.

Wartung

⚠ **Warnung!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuch-

ten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung nur in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben und von einem Verteilernetz mit einer Nennspannung von 230V versorgt werden.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt mit dem öffentlichen Netz für den Anschluss des Produktes ausreicht.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
 - Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

Introduction

MANUFACTURER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

Device description (Fig. 1)

1. Housing complete with motor
2. Undercarriage with wheels
3. Side covering, left
4. Side covering, right
5. Base plate
6. Cross-member
7. Filter bag
8. Upper clamp
9. Support bar
10. Shavings bag
11. Lower clamp
12. Exhaust hose
13. Clamp 2x
14. Hose coupling
15. Accessory kit
16. Operating instructions

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Intended use

The vacuum extraction system is designed for extracting chippings and dust arising from the processing of wood or wood-type materials.

The machine must only be used for its intended purpose!

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes. Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's design and construction:

- Hazard due to machine defects: If one or more parts of the machine are defective, the use of the machine is prohibited. Defective parts must be replaced immediately. Only replacement parts which have been approved by the manufacturer may be used. It is prohibited to make any changes to the machine.
- Hazard due to electric shock: Only operate the machine at a power source which is protected by a residual-current circuit breaker with a residual current of 30 mA! Socket-outlets must be properly installed, earthed and tested!
- Hazard due to unintentional start-up of the machine: The power plug must be removed from the socket-outlet before emptying the sawdust bag and also when the machine is not in use!
- Hazard due to wood dust: The inhalation of wood dust is a health hazard! Always wear a protective dust mask when emptying the debris bag. When disposing of sawdust waste, make sure you do so in an environmentally-friendly fashion!
- Fire hazard: Never use the machine to extract hot objects!
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

Safety information

⚠ Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safety information

- Warning: When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.
- Take due note of all this information before and while working with the machine.
- Do not lose these safety regulations.
- Guard against electric shock Avoid body contact with earthed parts.
- When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of childrens reach.
- Keep mounted attachments sharp and clean to enable you to work well and safely.
- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- Check your extension cables regularly and replace them if damaged.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off. Warning! The use of plug-in tools and accessories other than those intended may put

you at risk of injury.

- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the equipments power consumption. Minimum cross-section: 1.5 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel. Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not leave the machine in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Do not saw near flammable liquids or gases.
- Non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
- Avoid abnormal working postures.
- Operators have to be at least 18 years of age. Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects. An untidy work area invites accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable. Keep them out of your work area.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Carry out conversions, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off.
 - Pull out the power plug!
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull out the power plug before you leave the workplace.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- Do not mis-use the cable
- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center.

- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
 - Ear-muffs to prevent the risk of damaging your hearing
 - A breathing mask to prevent the risk of inhaling hazardous dust
- The operator has to be informed about the conditions with an influence on noise development.
- Faults on the machine have to be reported to the person in charge as soon as they are discovered.
- This appliance is not suitable for the collection of dangerous dust.
- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

Technical Data

Motor	230 V /50 Hz
Motor speed	2850 min ⁻¹
Power P	550 W
Protection type	IP20
Max. vacuum	1600 Pa
Max. extraction volumes	1150 m ³ /h
Extractor socket	100 mm
Sawdust bag volumes	75 l
Weight	20 kg

Noise emission values

sound pressure level L _{PA}	75.5 dB(A)
sound power level L _{WA}	95.5 dB(A)

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

Assembly

For packaging reasons your machine is delivered in semi-assembled state.

- Attach the side covering loosely to the base frame using flat-head screws M8 x 40 mm and screw nuts. Do not tighten completely. Fig. 2, 3
- Attach the cross-member to the side covering left and

right with flat-head screws M 8 x 12 and screw nuts. Fig. 4, 5

- Remove all screws and nuts from the housing.
- Attach the housing to the side coverings using flat-head screws M5 x 20 and screw nuts. Securely tighten all nuts. Fig. 6
- Slide the clamp through the tabs on the filter bag and fix the filter bag on the container. Fig. 7
- Position the support bar into the housing and hang the filter bag from it. Fig. 1
- Attach the shavings bag to the lower air ventilator using the clamp. Fig. 7
- Attach the exhaust hose to the nozzle on the housing and affix it with a hose clamp. Fig. 8
- Attach the hose coupling to the other end of the hose using a hose clamp. Fig. 9

The exhaust system should be cleaned every time the shavings bag is changed.

Damaged filters and bags must be immediately changed in order to keep the amount of dust that escapes into the work environment as low as possible.

Initial operation

Note safety instructions before operation. The data on the motor type plate (voltage and frequency) must conform to the mains supply voltage and frequency. After connection to the mains, the Dust Extractor is ready for operation.

Maintenance

⚠ Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is exclusively intended for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of at least 100 Amper phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the specified requirements.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

Type of current for the motor

- Machine data - type plate
- Machine data - type plate



FR CH

AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!

Introduction

FABRICANT :

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Description de l'appareil (Fig. 1)

1. Coffret moteur
2. Châssis à roulettes
3. Habillage latéral gauche
4. Habillage latéral droit
5. Semelle
6. Traverse intermédiaire
7. Sac filtre
8. Bande de fixation supérieure
9. Poignée
10. Sac à résidus
11. Bande de fixation inférieure
12. Tuyau d'aspiration
13. 2 Bandes de fixation
14. Raccord de tuyau
15. Sac supplémentaire
16. Notice d'emploi

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Utilisation conforme

L'installation d'aspiration sert à aspirer les copeaux et la poussière issus pendant l'usinage du bois ou de matériaux semblables au bois.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation !

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Le respect des consignes de sécurité, du mode d'emploi et des remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation. Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant. En outre, il faut stric-

tement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents. Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant. Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. Les risques suivants dus au montage et à la structure de la machine peuvent apparaître :

- Danger par défaut de la machine. Si une ou plusieurs pièces de la machine sont défectueuses, il est alors interdit de l'utiliser. Les pièces défectueuses doivent immédiatement être remplacées. Seules les pièces de rechange autorisées par le producteur doivent être utilisées ! Il est interdit de modifier la machine.
- Risque de décharge électrique : Exploitez la machine exclusivement avec une source électrique assurée par un interrupteur différentiel à courant de défaut de 30 mA ! Les prises doivent être installées, mises à la terre et contrôlées conformément aux consignes !
- Danger dû à une mise en marche non intentionnelle de la machine Déconnectez la prise lorsque vous voulez vider le sac collecteur de copeaux ou si vous n'utilisez pas la machine !
- Danger en raison de la poussière de bois. Respirer de la poussière de bois est dangereux pour la santé! Portez toujours un masque antipoussière lorsque vous videz le sac collecteur. Veillez à éliminer les restes de copeaux dans le respect de l'environnement !
- Risque d'incendie. N'aspirez jamais d'objets chauds avec la machine !
- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- Emissions de poussières de bois dangereuses pour la santé si vous l'utilisez dans une pièce fermée.

Notes importantes

⚠ AVERTISSEMENT! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Consignes de sécurité

- Avertissement : Lorsque vous employez des outils électriques, respectez les mesures de sécurité fondamentales afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique et de blessures de personnes.
- Respectez toutes ces consignes avant et pendant que vous travaillez avec la machine.
- Conservez bien ces consignes de sécurité.
- Protégez-vous contre les électrocutions !
- Evitez d'entrer en contact avec des composants mis à la terre.
- Les appareils inutilisés devraient être conservés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.
- Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité.
- Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un(e) spécialiste reconnu(e) en cas d'endommagement.
- Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et fai-

tes-les remplacer en cas d'endommagement.

- Utilisez à l'air libre uniquement les câbles de rallonge dûment homologués.
- Faites attention à ce que vous faites. N'utilisez pas votre appareil à la légère. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
- N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut être mis en ou hors circuit.
- Avertissement! L'utilisation d'autres outillages et accessoires peut signifier pour vous un risque de blessure.
- Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance.
- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre une remise en marche après une chute de tension.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale suffise au courant absorbé de l'appareil. Section minimale 1,5 mm².
- N'utilisez le tambour de câble qu'en état déroulé.
- Vérifiez la conduite de raccordement au réseau.
- N'utilisez aucune conduite de raccordement erronée ou endommagée.
- N'utilisez pas le câble pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.
- N'exposez pas la machine à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à un bon éclairage.
- Ne sciez pas à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
- Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
- Evitez une tenue anormale du corps
- La personne opératrice doit avoir au moins 18 ans, les stagiaires au moins 16 ans, cependant uniquement sous surveillance.
- Tenir les enfants à l'écart des appareils raccordés au réseau.
- Maintenez votre lieu de travail sans déchets de bois et pièces éparpillées.
- Le désordre du lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Ne laissez aucune autre personne toucher l'outil ou le câble, ceci est en particulier valable pour les enfants. Tenez-les à l'écart de votre poste de travail.
- Il ne faut pas détourner l'attention de personnes travaillant sur la machine.
- Effectuez les changements d'équipement ainsi que les travaux de réglage, de mesure et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est mis hors circuit. - Tirez la fiche de contact –
- Contrôlez, avant la mise en circuit, que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- En sortant de votre poste de travail, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de contact.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remis en place dès la réparation ou la maintenance terminée.
- Les consignes de sécurité, de fonctionnement et de maintenance du producteur, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques doivent être respectées.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents

en rapport et les autres règles reconnues de façon générale du point de vue de la technique de sécurité doivent être respectées.

- N'utilisez aucun outil trop faible pour des travaux difficiles.
- N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu!
- Veillez à vous tenir de façon sûre, et gardez à tout moment l'équilibre.
- Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour assurer un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparées dans les règles de l'art par un atelier de service après vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi.
- Faites remplacer les interrupteurs abîmés par un atelier de service après-vente.
- Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des spécialistes électricien(ne)s qui doivent employer exclusivement les pièces d'origine. dans le cas contraire, cela peut entraîner des accidents de la personne opératrice.
- Si nécessaire, portez les équipements de protection personnels adéquats. Ceux-ci peuvent englober :
 - une protection de l'ouïe pour éviter le risque de devenir sourd ;
 - une protection de la respiration pour réduire le risque de respirer de la poussière dangereuse.
- L'opérateur/opératrice doit avoir été informé(e) sur tout ce qui peut donner naissance à du bruit.
- Toute erreur de la machine doit être signalée dès sa découverte à la personne responsable de la sécurité de la machine.
- Cet appareil ne convient pas à l'aspiration de poussière dangereuse
- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Caractéristiques techniques

Moteur	230 V /50 Hz
Vitesse de rotation du moteur	2850 min ⁻¹
Puissance P	550 W
Type de protection	IP20
maxi. Vide	1600 Pa
maxi. Volume d'aspiration	1150 m ³ /h
Raccord d'aspiration	100 mm
Volume du réservoir	75 l
Poids	20 kg

Valeurs d'émission de bruit

Niveau de pression acoustique L _{PA}	75,5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	95,5 dB(A)

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission et celui d'immission, on ne peut déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et autres processus voisins. Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

Montage

Pour des raisons techniques d'emballage, votre machine n'est pas complètement assemblée.

- Fixez les habillages latéraux sur la structure de base à l'aide des vis à tête plate M8 x 40 mm et des écrous papillons. Ne serrez pas à fond. Fig. 2, 3
- Fixez la traverse intermédiaire aux habillages latéraux gauche et droit à l'aide des vis à tête plate M 8 x 12 et des écrous papillons. Fig. 4, 5
- Enlevez tous les boulons et écrous du carter.
- Fixez fermement le carter sur les habillages latéraux à l'aide des vis à têtes plates M5 x 20 et des écrous papillons. Fig. 6
- Insérez la sangle en passant dans les boucles du sac filtrant et fixez le sac filtrant sur l'orifice. Fig. 7
- Insérez la tige de maintien dans le carter et accrochez-y le sac filtrant. Fig. 1
- Fixez le sac à résidus au niveau de la sortie d'air à l'aide d'une bande de fixation. Fig. 7
- Insérez le tuyau d'aspiration sur la sortie au niveau du carter et fixez-le l'aide d'un collier. Fig. 8
- Fixez le raccord de tuyau à l'autre extrémité du tuyau à l'aide d'un collier. Fig. 9

L'aspirateur doit être nettoyé à chaque changement du sac à résidus.

Il est impératif de remplacer tout filtre ou sac abîmé afin de limiter au mieux les émanations de poussières dans la zone d'intervention.

Mise en service

Observer les consignes de sécurité avant la mise en route. Les données indiquées sur la plaque signalétique du moteur (volts et hertz) doivent concorder avec la tension et la fréquence du secteur.

L'installation d'aspiration est prête au fonctionnement après l'avoir raccordée au réseau.

Maintenance

⚠ **Avertissement !** Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

Maintenance générale

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le carter-moteur aussi propres (sans

poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

- L'appareil peut entraîner des variations de tension momentanées lorsque le réseau n'est pas convenable.
- Cette machine ne peut être utilisée que lorsqu'elle est raccordée à un réseau ayant une puissance constante de 100 A minimum par phase à 230 V.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que la prise à laquelle vous désirez brancher la machine, répond aux exigences pré-citées.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles ont été passés par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, ils présentent un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
 - Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².
- Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.
- Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur



IT CH

Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!

Introduzione

FABBRICANTE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Scatola completa di motore
2. Carrello con ruote
3. Rivestimento laterale sinistro
4. Rivestimento laterale destro
5. Piastra di fondo
6. Traversa
7. Sacchetto filtrante
8. Nastro adesivo superiore
9. Asta di tenuta
10. Sacco per trucioli
11. Nastro adesivo inferiore
12. Tubo di aspirazione
13. Nastro adesivo 2x
14. Raccordo per tubo flessibile
15. Sacco accessori
16. Istruzioni per l'uso

Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Utilizzo proprio

L'apparecchio di aspirazione serve all'aspirazione di trucioli e polvere che si producono durante la lavorazione di legno o materiali simili al legno.

L'elettro-utensile deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato.

Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto. Le persone che usano l'elettro-utensile e chi si occupa della manutenzione devono conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Si devono inoltre rispettare le altre regole generali di medicina di lavoro e di sicurezza.

Le modifiche alla macchina escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche se l'elettro-utensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Vista la struttura e il funzionamento dell'elettro-utensile si possono presentare i seguenti rischi.

- Pericolo a causa di anomalie dell'apparecchio. Se una o più parti dell'apparecchio sono difettose è vietato usarlo. Le parti difettose devono venire sostituite al più presto. Si devono utilizzare solo pezzi di ricambio autorizzati dal costruttore. Non sono consentite modifiche dell'apparecchio.
- Pericolo di scosse elettriche. Usate l'apparecchio soltanto se collegato ad una presa di corrente protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto di 30 mA. Le prese devono essere installate, messe a terra e controllate conformemente alle norme!
- Pericolo a causa di un avvio involontario dell'apparecchio: staccare la spina dalla presa di alimentazione mentre si svuota il sacco di raccolta trucioli o quando l'apparecchio non viene usato!
- Pericolo a causa di polvere del legno: l'inalazione di polvere di legno è nociva! Portate sempre una maschera antipolvere durante lo svuotamento del sacco di raccolta. Accertatevi che lo smaltimento dei residui di trucioli avvenga nel rispetto dell'ambiente!
- Pericolo d'incendio: non aspirate mai oggetti caldi con l'apparecchio!
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

Avvertenze importanti

⚠ **Attenzione!** Quando si usano elettro-utensili, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettro-utensile e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

Lavoro sicuro

- Avvertimento: quando si usano degli elettro-utensili, si devono rispettare le principali
- avvertenze di sicurezza per evitare pericoli di incendio, scosse elettriche e lesioni di persone.
- Osservate tutte le seguenti avvertenze, prima e durante l'utilizzo dell'apparecchio. Tenete le presenti avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.
- Proteggetevi dalle scosse elettriche!
- Evitate di toccare con il corpo le parti collegate a terra.
- Gli apparecchi inutilizzati devono essere conservati in un luogo chiuso e asciutto, al di fuori della portata dei bambini.
- Tenete gli utensili affilati e puliti per poter lavorare meglio ed in modo più sicuro.
- Controllate regolarmente il cavo dell'apparecchio e fatelo sostituire da un tecnico autorizzato se danneggiato.
- Controllate regolarmente il cavo di prolunga e provvedete a sostituirlo se danneggiato.
- Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- Fate attenzione a quello che fate. Apprestatevi a lavorare con prudenza. Non usate l'utensile se siete stanchi.
- Non usate gli utensili se non è possibile accenderli e

spengerli tramite l'interruttore.

- Avvertimento! L'impiego di altri utensili e accessori può significare pericolo di lesioni.
- Staccate la spina dalla presa per ogni lavoro di regolazione e manutenzione.
- Consegnate le avvertenze di sicurezza a tutte le persone che lavorano con l'apparecchio.
- Verificate prima della messa in esercizio che la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete.
- Se è necessario un cavo di prolunga, accertatevi che la sua sezione sia sufficiente per la corrente assorbita dall'apparecchio. Sezione minima 1,5 mm².
- Utilizzate la bobina per cavi solo se è srotolata. Controllate il cavo di allacciamento alla rete. Non utilizzate cavi di allacciamento difettosi o danneggiati.
- Non usate il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- Non esponete l'apparecchio alla pioggia e non utilizzatelo in ambienti umidi o bagnati.
- Accertatevi che ci sia una buona illuminazione.
- Non segate nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare scarpe che non scivolano.
- Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
- Evitate posizioni insolite. L'utilizzatore deve avere almeno 18 anni, gli apprendisti almeno 16, ma soltanto sotto la supervisione di un adulto. Tenete lontani i bambini dall'apparecchio collegato alla rete.
- Sgomberate il posto di lavoro da residui di legno e pezzi sparsi.
- Il disordine nell'area di lavoro può provocare incidenti.
- Non permettete ad altre persone, in particolare ai bambini, di toccare l'utensile o il cavo di alimentazione. Teneteli lontani dal posto di lavoro.
- Le persone che lavorano con la macchina non devono venire distratte.
- Eseguite le operazioni di allestimento, regolazione, misura e pulizia solo quando il motore è disinserito.
 - Staccate la spina dalla presa di corrente -
- Prima di accendere l'elettro-utensile controllate che le chiavi e gli utensili di regolazione siano stati tolti.
- Quando si lascia il posto di lavoro, disinserite il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere subito rimontati dopo i lavori di riparazione o manutenzione.
- Si devono rispettare sia le avvertenze di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore, sia le dimensioni indicate nelle caratteristiche tecniche.
- Si devono rispettare le relative norme infortunistiche come anche le altre regole generalmente riconosciute di sicurezza tecnica.
- Non utilizzate apparecchi di potenza insufficiente per lavori pesanti. Non usate il cavo per operazioni per i quali non è destinato! Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.
- Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine, che non siano bloccate o danneggiate.
- Tutti le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le condizioni per assicurare un funzionamento regolare dell'apparecchio.
- I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono venire riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina specializzata, a meno che non sia indicato

altrimenti nelle istruzioni per l'uso.

- Fate sostituire interruttori danneggiati presso un'officina del servizio assistenza clienti.
- Questo utensile risponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solo da un elettricista che usi pezzi di ricambio originali, altrimenti ne possono derivare infortuni per l'utilizzatore. Se necessario, indossate adeguati dispositivi individuali di protezione. Questi possono comprendere:
 - cuffie antirumore per evitare il rischio di problemi all'udito;
 - mascherina per evitare il rischio di inalare polveri pericolose;
- L'utilizzatore deve essere informato sulle condizioni che influenzano l'emissione di rumori. Le anomalie dell'apparecchio devono essere comunicate ai responsabili per la sicurezza non appena vengono scoperte. Questo apparecchio non è adatto per la raccolta di polvere pericolosa.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o
- che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Caratteristiche tecniche

Motore	230 V /50 Hz
Numero dei giri del motore	2850 min⁻¹
Potenza P	550 W
Tipo di protezione	IP20
Max. depressione	1600 Pa
Max. volume di aspirazione	1150 m³/h
Attacco di aspirazione	100 mm
Volume sacco di raccolta trucioli	75 l
Peso	20 kg

Valori di emissione dei rumori

Livello di pressione acustica L_{pA}	75,5 dB(A)
Livello di potenza acustica L_{WA}	95,5 dB(A)

I valori indicati sono valori di emissione e non devono rappresentare allo stesso tempo anche valori sicuri del posto di lavoro. Nonostante esista una correlazione tra livelli di emissione e di immissione, da essi non si può stabilire esattamente se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che possono influenzare il livello di immisioni presente sul posto di lavoro ci sono la durata dell'esposizione, il tipo di ambiente di lavoro, altre fonti di rumori, ecc., per es. il numero dei macchinari e delle lavorazioni vicine. I valori sicuri del posto di lavoro possono inoltre variare da paese a paese. Questa informazione ha tuttavia lo scopo di consentire all'utilizzatore di valutare meglio i pericoli e i rischi.

Montaggio

Per ragioni di imballaggio la macchina non è completamente montata.

- Assemblare i rivestimenti laterali al carrello di base utilizzando le viti a testa piatta M8 x 40 mm ed i dadi a

ventaglio. Non stringere. Fig. 2, 3

- Fissare la Traversa ai rivestimenti laterali sinistro e destro con le viti a testa piatta M 8 x 12 ed i dadi a ventaglio. Fig. 4, 5
 - Rimuovere tutte le viti e dadi dalla custodia.
 - Fissare l'armadio ai rivestimenti laterali utilizzando le viti a testa piatta M5 x 20 ed i dadi. Stringere tutti i bulloni. Fig. 6
 - Far scorrere il sacchetto filtrante sul contenitore e fissarlo con il nastro adesivo, inserire l'asta di tenuta nella scatola e sistemare il sacchetto filtrante. Fig. 1, 7
 - Fissare il sacchetto per i trucioli all'uscita d'aria inferiore utilizzando il nastro adesivo. Fig. 7
 - Attaccare il tubo di aspirazione alla ventola situata sull'armadio e fissarlo con una fascetta stringi-tubo. Fig. 8
 - Fissare l'accoppiamento all'estremità opposta del tubo flessibile con l'aiuto di una fascetta stringi-tubo. Fig. 9
- L'impianto di aspirazione dovrebbe essere pulito ad ogni cambio di sacchetto per i trucioli. Filtri e sacchetti danneggiati devono essere sostituiti immediatamente per tenere al minimo livello possibile la quantità di polveri che fuoriesce nell'area di lavoro.

Messa in funzione

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le note per la sicurezza.

La tensione e la frequenza di rete devono corrispondere a quelle indicate sulla targhetta del motore (Volt/Hz). Dopo avere effettuato l'allacciamento alla rete, l'impianto di aspirazione è pronto per l'uso.

Manutenzione

⚠ **Avviso!** Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Conservate l'elettro utensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettro utensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in proprietà che hanno una portata di corrente continua di almeno 100 A per fase e sono forniti da un sistema di distribuzione con tensione nominale di 230V.
- È necessario assicurarsi che come utente, se necessario con la società elettrica che la continua capacità di trasporto di corrente del sistema nel punto di collegamento è sufficiente, in consultazione con la rete pubblica per collegare il prodotto.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
 - Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
 - Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
 - Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
 - Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.
- Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore



ES

Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.

Introducción

FABRICANTE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

RECOMENDACIONES:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Descripción del aparato (Fig. 1)

1. Carcasa completa. con Motor
2. Chasis con ruedas
3. Cubierta lateral izquierda
4. Cubierta lateral derecha
5. Placa de base
6. Travesaño
7. Bolsa del filtro
8. Abrazadera superior
9. Varilla de soporte
10. Bolsa de polvo
11. Abrazadera inferior
12. Manguera de aspiración
13. Abrazadera 2x
14. Acoplamiento de manguera
15. Bolsa de accesorios
16. Instrucciones de uso

Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

Uso adecuado

El equipo de aspiración ha sido concebido para aspirar virutas y polvo, que se generan cuando se trabaja con madera o materiales similares. ¡La máquina sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado su uso! Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones. Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros. Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención

de accidentes. Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los cambios que el operario haya realizado en la máquina ni de los daños que se puedan derivar por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes riesgos :

- Peligro por deficiencias en la máquina. No operar la máquina si una o varias de sus piezas están defectuosas. Cambiar de inmediato las piezas defectuosas. Utilizar exclusivamente las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante. No modificar la máquina.
- Peligro por descarga eléctrica: Enchufar la máquina solo a una fuente de corriente provista de un interruptor diferencial protegido por un fusible de 30 mA. Las tomas de corriente deben haber sido instaladas, puestas a tierra y comprobadas de forma reglamentaria.
- Peligro por una puesta en marcha involuntaria de la máquina. Desenchufar cuando se desee vaciar la bolsa colectora de virutas y cuando no se utilice la máquina.
- Peligro por polvo de madera. Aspirar el polvo de madera puede resultar nocivo para la salud. Llevar siempre una mascarilla de protección cuando se vacíe la bolsa de recogida. Eliminar las virutas de manera ecológica.
- Peligro de incendio ¡No aspirar nunca con la máquina objetos calientes!
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Se producen emisiones de polvo de madera perjudiciales para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.

Advertencias importantes

¡Atención! Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las instrucciones de seguridad.

Instrucciones de seguridad

- Aviso: Cuando se utilicen herramientas eléctricas, se deben tener en cuenta las precauciones básicas en materia de seguridad para evitar los posibles riesgos de incendio, descarga eléctrica y daños personales.
- Tener en cuenta todas las instrucciones antes de empezar a trabajar y mientras se esté trabajando con la máquina.
- Guardar estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.
- ¡Protegerse contra descargas eléctricas! Evitar el contacto corporal con piezas que lleven toma de tierra.
- Si no se está utilizando el aparato, guardarlo en un lugar seco y cerrado y fuera del alcance de los niños.
- Mantener la herramienta afilada y limpia, para poder trabajar mejor y de forma más segura. Revisar el cable de la herramienta regularmente y, en caso de daños, hacer que un especialista reconocido lo sustituya.
- Revisar la alargadera de forma regular y sustituirla si está dañada.
- Si se trabaja en el exterior, utilizar sólo alargaderas

autorizadas y correspondientemente homologadas para estos casos.

- Es preciso estar atento a lo que se hace mientras se trabaja con la máquina. Actuar siempre de forma razonable. No utilizar la herramienta cuando esté cansado.
- No utilizar ninguna herramienta si no funciona el interruptor ON/OFF.
- ¡Aviso! El uso de otras herramientas intercambiables y otros accesorios pueden conllevar peligro de sufrir lesiones.
- Desenchufar cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de ajuste.
- Poner las instrucciones de seguridad a disposición de todas aquellas personas que trabajen con la máquina.
- Comprobar antes de la puesta en marcha que la tensión de la placa de identificación del aparato coincida con la tensión de la red.
- Si se precisa una alargadera, asegurarse de que la sección de la misma sea suficiente para el consumo de corriente del aparato. Sección mínima 1,5 mm².
- Utilizar el tambor de arrollamiento de cable sólo estando el cable completamente desenrollado.
- Comprobar el cable de conexión a la red eléctrica. No utilizar cables de conexión defectuosos o dañados.
- No tirar del cable para desenchufar la máquina. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
- No exponer la máquina a la lluvia y no utilizarla en un ambiente húmedo o mojado.
- Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- No utilizar la sierra si está cerca de líquidos o gases inflamables.
- Para trabajar en el exterior, se recomienda el uso de calzado con suelas antideslizantes.
- Llevar una redecilla para el cabello si se tiene el pelo largo.
- Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada.
- La persona encargada de operar la máquina debe tener 18 años como mínimo, los aprendices 16 años como mínimo, aunque éstos últimos sólo bajo supervisión.
- Mantener a los niños fuera del alcance del aparato conectado a la red eléctrica. Mantener el lugar de trabajo libre de desperdicios de madera y de piezas esparcidas que puedan suponer una molestia.
- El desorden en el lugar de trabajo puede provocar accidentes.
- No permitir que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta o el cable de red. Mantenerla fuera de su lugar de trabajo.
- No distraer a las personas que estén trabajando con la máquina.
- Realizar reajustes, así como trabajos de ajuste, medición o limpieza sólo si el motor está desconectado. Retirar el enchufe.
- Comprobar que las llaves y herramientas de ajuste no estén puestas antes de enchufar la máquina.
- Desconectar el motor y quitar el enchufe de la red cuando se abandone el lugar de trabajo.
- Una vez finalizada la reparación o el mantenimiento, se deberán volver a montar inmediatamente todos los dispositivos de seguridad y de protección.
- Observar en todo momento las instrucciones de seguridad, de trabajo y de mantenimiento, así como las dimensiones especificadas en las características técnicas.

- Respetar también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.
- No utilizar una sierra de menor potencia a la requerida para realizar trabajos pesados.
- ¡No utilizar el cable para fines distintos a los especificados!
- Adoptar una posición segura y guardar en todo momento el equilibrio.
- Comprobar que las piezas móviles funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no existan piezas dañadas. Todas las piezas se deben montar correctamente y cumplir todas las condiciones para asegurar el perfecto funcionamiento de la herramienta.
- Las piezas y dispositivos de seguridad dañados se deben reparar o sustituir en un taller especializado reconocido, siempre y cuando no se indique otra cosa en el manual de instrucciones.
- Asegurarse de que un taller de servicio técnico sustituya los interruptores dañados.
- Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista especializado utilizando piezas de recambio originales. En caso contrario, el usuario podría sufrir accidentes.
- En caso necesario, llevar equipos de protección personal adecuados. Estos pueden incluir los elementos siguientes:
 - Protección para los oídos de cara a evitar una posible sordera.
 - Mascarilla para evitar el riesgo de respirar polvo perjudicial.
 - Se debe informar al usuario de las condiciones que influyen en la emisión de ruido.
 - En cuanto se detecten deficiencias en la máquina, informar al encargado de seguridad.
 - Este aparato no ha sido concebido para aspirer polvos peligrosos.
 - Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Características técnicas

Motor	230 V /50 Hz
Velocidad del motor	2850 min⁻¹
Potencia P	550 W
Tipo de protección	IP20
Vacío máx	1600 Pa
Volumen máx. de aspiración	1150 m³/h
Empalme para la aspiración	100 mm
Volumen bolsa colectora de virutas	75 l
Peso	20 kg

Nivel de emisión de ruidos

Nivel de presión acústica L_{PA}	75,5 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA}	95,5 dB(A)

Los valores descritos son valores de emisión y no tienen por qué ser representativos para cada lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Los factores que pueden influir en el nivel de inmisión actual existente en un lugar de trabajo son: la duración de las operaciones, las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruidos, etc., por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos relacionados. Los valores en cada lugar de trabajo pueden variar de país a país. Esta información está destinada a ayudar al usuario a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

Montaje

Por razones de embalaje, su máquina no está completamente armada.

- Sujete holgadamente la cubierta lateral al bastidor usando tornillos de cabeza plana M8 x 40 mm y tuercas mariposa. No ajuste demasiado. Fig. 2, 3
- Sujete el travesaño con el panel lateral a izquierda y derecha con tornillos de cabeza plana M 8 x 12 y tuercas mariposa. . Fig. 4, 5
- Retire todos los tornillos y tuercas de la carcasa.
- Sujete la carcasa a los paneles laterales usando tornillos de cabeza plana M5 x 20 y tuercas mariposa. Ajuste todos los tornillos firmemente. Fig. 6
- Deslice la abrazadera a través de la pestaña de la bolsa del filtro y sujete a la vez la bolsa del filtro al contenedor. Fig.7
- Inserte la varilla de soporte en la carcasa y cuelgue la bolsa del filtro. Fig. 1
- Sujete la bolsa de viruta a la salida de aire inferior utilizando la abrazadera. Fig. 7
- Sujete el tubo de aspiración a la boquilla en la carcasa y fíjelo con una abrazadera de manguera. Fig. 8
- Sujete el acoplamiento de la manguera al otro extremo de la manguera con una abrazadera de manguera. Fig. 9

El dispositivo de aspiración se debe limpiar en cada cambio de bolsa de viruta.

Los filtros y bolsas dañados deben ser reemplazados inmediatamente con el fin de mantener lo más reducida posible la cantidad de escape de polvo en el ambiente de trabajo

Funcionamiento

Considere las medidas de seguridad antes de la puesta en funcionamiento. La información que se encuentra en la placa de características del motor (voltaje y hertz) debe coincidir con la tensión y frecuencia de red.

Una vez conectado a la red, el sistema de aspiración está listo para funcionar.

Mantenimiento

⚠ **¡Advertencia!** ¡Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de la red!

Medidas generales de mantenimiento

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ° C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

- El aparato puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante unas condiciones desfavorables de la red.
- El producto está diseñado para su uso sólo en propiedades que tienen una capacidad de transporte de corriente continua de al menos 100 A por fase y son suministrados por un sistema de distribución con una tensión nominal de 230V.
- Usted necesita asegurarse de que como usuario, si es necesario con la compañía eléctrica que la capacidad de transporte de corriente continua del sistema en el punto de conexión es suficiente, en consulta con la red pública para conectar el producto.

Advertencias importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no

cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados. Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista. En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor



(NL)

Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen!

Inleiding

FABRIKANT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

ADVIES:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik,
- falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Beschrijving van het toestel (afb. 1)

1. Kast compleet met motor
2. Onderstel met wielen
3. Zijbekleding links
4. Zijbekleding rechts
5. Bodemplaat
6. Dwarsbalk
7. Filterzak
8. Bovenste klemband
9. Houder
10. Afvalzak
11. Onderste klemband
12. Afzuigslang
13. Klemband 2x
14. Slangkoppeling
15. Montagestukken
16. Gebruiksaanwijzing

Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakings- /transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

Reglementair gebruik

De afzuiginstallatie dient tot het afzuigen van spaan en stof die vrijkomen bij het bewerken van hout of soortgelijke materialen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is!

Elk verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bedienaar, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het reglementaire gebruik. Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren. Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden opgevolgd. Andere algemene re-

gels qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen.

Veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit. Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de opbouw en constructie van de machine kunnen zich de volgende risico's voordoen:

- Gevaar door gebreken aan de machine. Als een of meerdere componenten van de machine defect zijn, mag de machine niet in werking worden gesteld. Defecte onderdelen moeten onverwijld worden vervangen. Er mogen enkel door de fabrikant goedgekeurde wisselstukken worden gebruikt. Veranderingen aan de machine zijn verboden.
- Gevaar door elektrische schok: Gebruik de machine alleen op een elektrische voeding die beveiligd is door een verliesstroomschakelaar met een verliesstroom van 30 mA! Stopcontacten dienen naar behoren te zijn geïnstalleerd, geaard en goedgekeurd!
- Gevaar door onbedoeld aanlopen van de machine Bij het leegmaken van de spaanopvangzak en bij niet-gebruik van de machine dient u de netstekker uit het stopcontact te verwijderen!
- Gevaar door houtstof: Het inademen van houtstof is schadelijk voor de gezondheid! Draag bij het leegmaken van de opvangzak steeds een stofmasker. U dient zich van het spaanafval op een milieuvriendelijke manier te ontdoen!
- Brandgevaar: Zuig met de machine nooit hete voorwerpen aan!
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Bij gebruik in gesloten vertrekken vrijkomen van houtstof die schadelijk is voor de gezondheid.

Belangrijke aanwijzingen

⚠ **Let op!** Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Veiligheidsinstructies

- Waarschuwing: Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen de fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen om het gevaar voor brand, elektrische schok en verwondingen van personen uit te sluiten.
- Neem al deze voorschriften in acht voordat en terwijl u met de machine werkt.
- Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed. Bescherm u tegen elektrische schok!
- Vermijdt lichamelijk contact met geaarde delen.
- Niet gebruikte toestellen dienen op een droge gesloten plaats buiten bereik van kinderen te worden bewaard.
- Hou de gereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
- Controleer regelmatig de kabel van het gereedschap en laat hem bij beschadiging door een erkend vakman vervangen.
- Controleer verlengkabels regelmatig en vervang ze indien ze beschadigd zijn.
- Gebruik in open lucht enkel daarvoor toegelaten overeenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
- Let er op wat u doet. Sta met verstand te werk. Gebruik

het gereedschap niet als u moe bent. Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

- Waarschuwing! Het gebruik van andere inzetgereedschappen en andere accessoires kan voor u een gevaar voor verwondingen betekenen.
- Trek vóór elke afstel- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker uit het stopcontact.
- Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen door die aan de machine werken.
- Controleer of de spanning op het kenplaatje van het toestel overeenkomt met de netspanning alvorens met de zaagmachine te beginnen werken.
- Als u een verlengkabel nodig heeft dient u er zich van te vergewissen dat zijn doorsnede voldoende is voor het opgenomen vermogen van het toestel.
- Minimumdoorsnede 1,5 mm². Kabeltrommel enkel in afgewonden toestand gebruiken.
- Controleer de netaansluitkabel. Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Stel de machine niet bloot aan de regen en gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting.
- Zaag niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Bij het werken in open lucht draagt u best slipvast schoeisel. Draag bij lang haar een haarbescherming.
- Vermijdt elke abnormale lichaamshouding De bedieningspersoon moet minstens 18 jaar zijn, leerlingen minstens 16 jaar, maar enkel onder toezicht.
- Hou kinderen weg van het aan het net aangesloten toestel.
- Hou de werkplaats vrij van houtafval en rondslingerende delen.
- Wanorde in het werkgebied kan ongevallen tot gevolg hebben. Laat geen andere personen, vooral niet kinderen, het gereedschap of de netkabel raken.
- Hou ze weg van de werkplaats.
- Aan de machine werkende personen mogen niet afgeleid worden. Vóór montage-, instel- meet- en schoonmaakwerkzaamheden telkens zeker de motor uitschakelen. - Netstekker trekken –
- Controleer of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd alvorens de machine in te schakelen.
- Bij het verlaten van de werkplaats de motor uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Alle bescherm- en veiligheidsinrichtingen moeten aan het einde van een herstelling of onderhoud onmiddellijk terug worden gemonteerd.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de afmetingen vermeld onder "Technische gegevens" dienen in acht te worden genomen.
- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de andere algemeen erkende veiligheidsregelen moeten worden nageleefd.
- Gebruik geen machines met een laag vermogen voor zwaar werk.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet is bedoeld!
- Zorg voor een veilige stand en bewaar steeds uw evenwicht.
- Controleer of de beweegbare onderdelen naar beho-

ren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn.

- Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en alle voorwaarden vervullen om de behoorlijke werkwijze van het gereedschap te waarborgen.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld.
- Laat beschadigde schakelaars door een klantendienst-werkplaats vervangen.
- Dit gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd door originele wisselstukken te gebruiken, anders kunnen ongelukken voor de gebruiker ontstaan.
- Indien nodig, gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Die kunnen behelzen:
 - gehoorbeschermer om het risico te vermijden hardhorig te worden;
 - ademhalingsbescherming om het risico te vermijden gevaarlijk stof in te ademen.
- De bedieningspersoon dient op de hoogte te worden gebracht van de omstandigheden die het veroorzaken van lawaai beïnvloeden.
- De voor de veiligheid verantwoordelijke persoon dient onmiddellijk op de hoogte te worden gesteld van fouten die in de machine worden vastgesteld.
- Dit toestel is niet geschikt voor het opnemen van gevaarlijk stof.
- Dit gereedschap is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het gereedschap moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

Technische gegevens

Motor	230 V /50 Hz
Motortoerental	2850 min ⁻¹
Vermogen P	550 W
Bescherming type	IP20
max. vacuüm	1600 Pa
max. afzuigvolume	1150 m ³ /h
Afzuigaansluiting	100 mm
Volume spaanopvangzak	75 l
Gewicht	20 kg

Geluidsemissiewaarden

Geluidsdrukniveau L _{PA}	75,5 dB(A)
Geluidsvermogen L _{WA}	95,5 dB(A)

De waarden vermeld in de tabel zijn emissiewaarden en komen niet meteen noodzakelijk overeen met de geluidswaarden gemeten op de werkvloer. Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissie-niveaus kan er niet zeker uit worden opgemaakt of al dan niet bijkomende voorzorgsmaatregelen vereist zijn. Medebepalende factoren die het momenteel op de werkplaats voorhanden zijnde immissieniveau

kunnen beïnvloeden zijn o.a. de duur van de geluidsinwerking, de karakteristieke gesteldheid van de werkruimte, andere geluidsbronnen etc. b.v. het aantal machines en andere in de buurt plaats hebbende processen. De betrouwbare werkplaatswaarden kunnen evenwel van land tot land variëren. Deze informatie zal echter de gebruiker in staat stellen, gevaar en risico beter te kunnen beoordelen.

Montage

Om verpakkingstechnische redenen is uw machine niet volledig gemonteerd.

- Bevestig de zijbekleding losjes aan het onderstel met schroeven met platte kop M8 x 40 mm en waaiermoeren. Niet vast aandraaien. afb. 2, 3
- Maak de dwarsbalk met de zijbekleding links en rechts vast met schroeven met platte kop M8 x 12 mm en waaiermoeren. afb. 4, 5
- Verwijder alle schroeven en moeren uit de behuizing.
- Maak de kast vast aan de zijbekledingen met schroeven met platte kop M5 x 20 en waaiermoeren. Draai alle moeren vast aan. afb. 6
- Schuif de filterzak over de bak en maak hem vast met de klemband. afb. 7
- Doe de houder in de kast en hang de filterzak erin. afb. 1
- Maak de afvalzak vast aan de onderste luchtuitgang met de klemband. afb. 7
- Maak de afzuigslang vast aan het mondstuk van de kast en bevestig de slang met een slangklem. afb. 8
- Maak de slangkoppeling aan het andere eind van de slang vast met een slangklem. afb. 9

De afzuiginstallatie moet telkens gereinigd worden als de afvalzak wordt gewisseld. Beschadigde filters en zakken moeten meteen vervangen worden

om de hoeveelheid stof die ontstaat in de werkomgeving te beperken.

Inbedrijfstelling

Neemt u voor de ingebruikneming de veiligheidsvoorschriften in acht. De gegevens op het motortypeplaatje (volt en hertz) moeten met de netspanning en -frequentie overeenstemmen.

Na aansluiting op het stroomnet is de afzuiginstallatie klaar voor gebruik.

Onderhoud

△ Onderhoud! Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegan-

kelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C.

Bewaar het elektrische materieel in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen.

Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

- Het apparaat kan bij ongunstige elektriciteitsnet-omstandigheden tijdelijke spanningsschommelingen opleveren.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten die een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van minstens 100 A per fase hebben en worden geleverd door een distributiesysteem met een nominale spanning van 230V.
- Je moet ervoor zorgen dat als een gebruiker, indien nodig met uw energiebedrijf dat de continue huidige draagkracht van het systeem op het aansluitpunt is voldoende, in overleg met het openbare netwerk om het product aan te sluiten.

Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.



FI

Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!

Aloittaminen

VALMISTAJA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HYVÄ ASIAKAS,

Toivotamme teille paljon iloa ja menestystä työskenteleessä uuden laitteen.

HUOMAUTUS:

Voimassa olevan tuotevastuulain mukaisesti tämän laitteen valmistaja ei vastaa laitteessa ilmenevistä tai sen käytöstä aiheutuneista vahingoista, jotka ovat seurausta:

- epäasiallisesta käsittelystä,
- käyttöohjeiden laiminlyönnistä,
- ulkopuolisen, ei valtuutetun huoltohenkilön, tekemistä korjauksista,
- Ei alkuperäisten varaosien käyttämisestä laitteessa,
- laitteen käytöstä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu,
- sähköjärjestelmän vioista johtuen voimassa olevien määräysten sekä DIN 57113 / VDE0113 -määräysten laiminlyönnistä.

Suosittelimme:

Lue ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa nämä käyttöohjeet kokonaisuudessaan läpi.

Näiden käyttöohjeiden tarkoitus on auttaa sinua tutustumaan laitteeseen ja sen käyttötarkoituksiin paremmin. Käyttöohjeet sisältävät tärkeitä huomautuksia siitä, kuinka käytät laitetta turvallisesti, tarkoituksenmukaisesti ja taloudellisesti, sekä siitä, kuinka voit välttää vaaratilanteita, säästää korjauskuluissa, vähentää seisonta-aikoja ja parantaa laitteen luotettavuutta ja elinikää. Näissä käyttöohjeissa mainittujen turvallisuusmääräysten lisäksi tulee ehdottomasti noudattaa laitteen käyttöä koskevia maakohtaisia asetuksia. Säilytä käyttöohjeita laitteen läheisyydessä muovipussissa, jotta ne ovat suojassa liialta ja kosteudelta. Jokaisen laitetta käyttävän henkilön pitää ennen työn aloittamista lukea käyttöohjeet ja noudattaa niitä huolellisesti. Koneita saavat käyttää vain henkilöt, joille on neuvottu sen käyttö ja jotka ovat tietoisia koneen käyttöön liittyvistä vaaroista. Noudata koneen käyttöä koskevia asetuksia alaikäraja.

Laitteen kuvaus (Kuva. 1)

1. Kotelo moottoreineen kokonaisuutena
2. Pyörällinen jalusta
3. Sivusuoja vasen
4. Sivusuoja oikea
5. Pohjalevy
6. Poikkijäykiste
7. Suodatinpussi
8. Yläkiristysnauha
9. Kiinnitintanko
10. Purupussi
11. Alakiristysnauha
12. Imuletku
13. Kiristysnauha 2x
14. Letkunliitin
15. Lisävarustepussi
16. Käyttöohje

Pakkauksen avaaminen

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali ja pakkaus- ja kuljetustuet (jos niitä on).
- Tarkista, että toimituksessa on kaikki siihen kuuluvat osat.
- Tarkista laite ja lisäosat kuljetusvaurioiden varalta.
- Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuuaikaa loppumiseen saakka.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla ja pienillä osilla! Nielemis- ja tukehtumisvaara!

Määräysten mukainen käyttö

Poistoimulaite on tarkoitettu puuta tai puun kaltaisia materiaaleja työstettäessä syntyvän purun, lastujen ja pölyn poisimemiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn käyttötarkoitukseen!

Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö on määräysten vastainen. Tästä aiheutuvista kaikenlaisista vahingoista tai loukkaantumisista vastaa ainoastaan käyttäjä eikä suinkaan laitteen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityö- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu olennaisesti myös työturvallisuusmääräysten sekä käyttöohjeessa annettujen asennusohjeiden ja käyttömääräysten noudattaminen. Koneita käyttävien tai huoltavien henkilöiden tulee perehtyä käyttöohjeeseen ja heille tulee selvittää mahdolliset vaarat. Tämän lisäksi tulee voimassa olevia tapaturmanehkäisyä määräyksiä noudattaa mitä tarkimmin. Muita työterveyden ja turvallisuustekniikan alueella voimassa olevia yleisiä säädöksiä tulee

myös noudattaa.

Koneeseen tehty muutokset sulkevat valmistajan vastuun myös tästä aiheutuvien seuraamusvahinkojen osalta täysin pois. Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämärekejä voida täysin ehkäistä. Koneen rakenteen ja valmistuksen johdosta sen käytössä saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

- Koneen puutteellisuuksien aiheuttamat vaarat: Jos yksi tai useampi koneen osa on viallinen, niin koneen käyttö on kielletty. Vialliset osat tulee vaihtaa välittömästi uusiin. Ainoastaan valmistajan hyväksymien varaosien käyttö on sallittu. Koneeseen ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Sähköiskun vaara: Käytä konetta vain liitetynä virranlähteeseen, joka on varmistettu 30mA vuotovirtakatkaisimella! Pistorasioiden tulee olla määräysten mukaisesti asennettuja, maadoitettuja ja tarkastettuja!
- Koneen tahattoman käynnistyminen on vaarallista. Verkkopistoke tulee vetää irti, kun säiliö tyhjenään tai kun konetta ei käytetä!
- Puupöly on vaarallista. Puupölyn sisäänhengittäminen on terveydelle vaarallista! Käytä aina pölysuojanaamaria tyhjentäessäsi säiliön. Huolehdi siitä, että lastujätteet hävitetään luonnonsuojelumääräysten mukaisesti!
- Älä koskaan ime kuumia esineitä koneeseen!
- Kuulovauriot, ellei käytetä tarpeellisia kuulosuojuksia.
- Terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä käytettäessä laitetta suljetuissa tiloissa.

Tärkeitä ohjeita

⚠ **Huomio!** Sähkötyökaluja käytettäessä on sähköisku-, loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumiseksi noudatettava seuraavia ehdottomia turvallisuustoimenpiteitä. Lue kaikki nämä ohjeet ennen sähkötyökalun käyttämistä ja säilytä turvallisuusohjeet hyvin.

Säkerhetsanvisningar

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.
- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder utrustningen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Skydda dig mot elektriska stötar.
- Undvik att röra vid jordade delar.
- Utrustning som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig elektriker byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus. Var medveten om vilket arbete du avser att utföra.
- Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt.
- Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kann slås till eller ifrån.
- Varning! Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställningsoch underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med utrustningen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.

- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, måste du först kontrollera att ledararean är tillräcklig för utrustningens strömförbrukning.
- Minsta ledararea 1,5 mm²
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till utrustningen.
- Kontrollera nätkabeln. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte utrustningen för regn och använd den inte i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig. Såga aldrig i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Vi rekommenderar att du bär halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Bär hårnät om du har långt hår. Undvik onormala kroppshållningar. Användaren måste vara minst 18 år. Personer som är i yrkesbildning kan vara minst 16 år, måste dock hållas under uppsikt.
- Se till att inga barn vistas i närheten av utrustningen om den har anslutits till nätet.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Dålig ordning inom ditt arbetsområde kann förorsaka olyckor.
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller nätkabeln.
- Se till att dessa inte vistas i närheten av din arbetsplats.
- Personer som arbetar vid utrustningen får inte distraheras.
- Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra ut stickkontakten -
- Kontrollera innan du kopplar in utrustningen att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats.
- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för! Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade.
- Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta brytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, varvid original-reservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.

- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kann bestå av:
 - Hörselskydd för att skydda mot bullerskador.
 - Andningsskydd för att skydda mot risken att andas in farligt damm.
- Användaren måste informeras om de villkor som påverkar uppkomsten av buller.
- Störningar i utrustningen måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.
- Denna utrustningen är inte lämplig för insugning av farligt damm.
- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

Tekniska detaljer

Moottori	230 V /50 Hz
Moottorin kierrosluku	2850 min⁻¹
Teho P	550 W
Suojalaji	IP20
Tyhjiö kork.	1600 Pa
Imutilavuus kork.	1150 m³/h
Poistoimuliitäntä	100 mm
Säiliön tilavuus	75 l
Paino	20 kg

Melunpäästöarvot

Äänen painetaso L_{PA}	75,5 dB(A)
Äänen tehotaso L_{WA}	95,5 dB(A)

Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä siksi välttämättä merkitse myös turvallisia työpaikkaarvoja. Vaikka päästö- ja imeytymistasojen välillä onkin yhteys, ei siitä voida luotettavasti johtaa täydentävien varotoimien tarpeellisuutta tai tarpeettomuutta. Kulloinkin työpaikalla vallitsevan meluntason arvoihin mahdollisesti vaikuttaviin tekijöihin voidaan lukea vaikutuksen kesto, työskentelytilan ominaisuudet, muut melunlähteet jne., esim. koneiden ja muiden lähistöllä tapahtuvien tapahtumien lukumäärä. Luotettavat työpaikka-arvot saattavat myös vaihdella alueittain. Näiden tietojen avulla käyttäjä pystyy kuitenkin arvioimaan vaarojen ja vaaranuksen laadun tarkemmin.

Asennus

- Pakkausteknisistä syistä laitetta ei ole koottu kokonaan
- Kiinnitä sivusuoja löyhästi telineeseen matalakupukantaisilla ruuveilla M8 x 40 mm ja viuhkamuttereilla. Älä kiristä. Kuva. 2, 3
 - Kiinnitä poikkijäykiste sivusuojaan vasemmalta ja oikealta matalakupukantaisilla ruuveilla M 8 x 12 ja viuhkamuttereilla. Kuva. 4, 5
 - Poista kaikki ruuvit ja mutterit kotelosta.
 - Kiinnitä kotelo sivusuojiin matalakupukantaisilla ruuveilla M5 x 20 ja viuhkamuttereilla. Kiristä kaikki mutterit tiukasti. Kuva. 6
 - Työnnä suodatinpussi säiliön yli ja kiinnitä kiristysnauhalla. Kuva. 7

- Pistä kiinnitintanko koteloon ja kiinnitä suodatinpussi. Kuva. 1
- Kiinnitä purupussi alemmalle ilman ulostuloaukolle käyttämällä kiristysnauhaa. Kuva. 7
- Kiinnitä imuletku suuttimesta koteloon ja kiinnitä se letkupinteellä. Kuva. 8
- Kiinnitä letkunliitin letkun toiseen päähän käyttämällä letkupinnettä. Kuva. 9

Puruimuri tulee puhdistaa jokaisen purupussinvaihdon yhteydessä.

Vioittuneet suodattimet ja pussit pitää vaihtaa heti, jotta työympäristöön pääsee mahdollisimman vähän pölyä.

Käyttöönotto

Huomioi ennen käyttöönottoa turvaohjeet. Moottorin tyyppikilven tietojen (voltti ja hertsit) täytyy olla yhdenmukaiset verkkojännitteen ja -taajuuden kanssa.

Verkkoon liittämisen jälkeen on -imulaite käyttövalmis.

Huolto

⚠ **Varoitus!** Irrota pistoke pistorasiasta ennen säätöä, kunnossapitoa tai korjausta!

Yleiset huoltotoimet

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla liinalla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista painetta.
- Suosittelemme puhdistamaan laitteen aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja pienellä määrällä saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita, sillä ne voivat vioittaa laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisään pääse vettä.

Säilytys

Säilytä laite ja sen osat pimeässä, kuivassa ja pakka-selta suojatussa paikassa, johon lapsilla ei ole pääsyä.

Optimaalinen säilytyslämpötila on 5–30 °C.

Säilytä sähkötyökalu alkuperäispakkauksessa.

Peitä sähkötyökalu, niin että se on suojassa liialta ja kosteudelta.

Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan verkkoliitännän ja käytetyn jatkojohdon on oltava näiden määräysten mukainen.

- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain liitäntäkohdissa, joissa verkon jatkuva jännitteen kestävyys on vähintään 100 A vaihetta kohden ja joiden jakeluverkon nimellisjännite on 230 V.
- Sinun on käyttäjänä varmistettava, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitokseltasi, että verkon jännitteen kestävyys yleisen verkon liitäntäkohdassa riittää tuotteen liittämiseen.

Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se sammuu. Jäähdyttämisen (ajallisesti vaihtelevan) jälkeen moottori voidaan jälleen käynnistää.

Vialliset sähköliitäntäjohdot

Sähköisissä liitäntäjohdoissa on usein eristysvaurioita.

Mahdollisia syitä tähän:

- Painekohdat, jos liitäntäjohtoja on viety ikkunoiden ja oven rakojen läpi.
- Taittumakohdat, joita on aiheuttanut liitäntäjohdon vääränlainen kiinnittäminen tai johtaminen.
- Katkaisukohdat, koska liitäntäjohdon yli on ajettu.
- Eristysvauriot, koska liitäntäjohto on repäistä seinäpi-storasiasta.
- Repeämät, koska eristys on vanhentunut.

Viallisia sähköliitäntäjohtoja ei saa käyttää, ja ne ovat eristysvaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkista säännöllisesti, ettei sähköisissä liitäntäjohdoissa ole vaurioita. Huolehdi, että liitäntäjohto ei ole sähköverkossa tarkastuksen aikana.

Sähköisten liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitäntäjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Määräys on, että liitäntäjohdossa on tyyppimerkintä.

Vaihtovirtamoottori

- Verkkajännitteen on oltava 230 V~.
- Jatkojohtojen poikkileikkauksen on oltava 1,5 neliömillimetriä, jos jatkojohto on enintään 25 m pitkä..

Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa sähkövarusteiden liitäntä- ja korjaustyöt.

Seuraavat tiedot on ilmoitettava kysymysten yhteydessä:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilvessä olevat tiedot
- Moottorin tyyppikilvessä olevat tiedot



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Uvod

VÝROBCE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Popis přístroje (obr. 1)

1. Motor s krytem
2. Kola podvozku
3. Bočný kryt, levý
4. Bočný kryt pravý
5. Deska základny
6. Příční podpěra
7. Filtrační vak
8. Horní spojovací pás
9. Podpěrná tyč
10. Vak na piliny
11. Spodní spojovací páska
12. Odsávací hadice
13. Upínací páska 2x
14. Hadicová spojka
15. Vak s příslušenstvím
16. Návod k použití

Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Použití podle účelu určení

Odsávací zařízení slouží k odsávání pilin a prachu, které vznikají při zpracování dřeva nebo dřevu podobných materiálů. Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení! Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnílékařských a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určené nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory. Podmíněna uspořádáním a konstrukcí stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Nebezpečí způsobená nedostatky na stroji. Pokud je jeden nebo více dílů stroje defektní, je použití stroje zakázáno. Defektní díly musí být okamžitě vyměněny. Smějí být používány pouze náhradní díly schválené výrobcem. Změny na stroji jsou zakázány.
- Nebezpečí úderu elektrickým proudem: Provozujte stroj pouze na napájecím zdroji, který je jištěn proudovým chráničem proti chybnému proudu 30mA! Zásuvky musí být předpisově instalovány, uzemněny a přezkoušeny!
- Nebezpečí neúmyslného náběhu stroje. Při vyprazdňování nádoby a nepoužívání stroje musí být vytažena síťová zástrčka!
- Nebezpečí vdechnutí dřevného prachu. Vdechnutí dřevného prachu je zdraví škodlivé! Noste při vyprazdňování nádoby vždy ochrannou masku proti prachu. Dbejte při likvidaci pilového odpadu na likvidaci šetrnou pro životní prostředí!
- Nebezpečí požáru. Nikdy strojem nevysávejte horké předměty!
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevného prachu při používání v uzavřených místnostech.

Důležité pokyny

⚠ **Pozor!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Bezpečná práce

- Varovani: Při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob.
- Než začnete se strojem pracovat a při práci s ním dbejte všech pokynů.
- Tyto bezpečnostní pokyny si dobře uložte. Chraňte se před uderem elektrickým proudem!
- Vyhybejte se kontaktu s uzemněnými částmi.
- Nepoužívané přístroje by měly být skladovány na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostře a čisté, abyste mohli bezpečněji a lepe pracovat.
- Pravidelně kontrolujte kabel nářadí a při poškození jej nechte opravit uznávaným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a nahraďte je, pokud jsou poškozeny.
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, odpovídajícím označením prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně.
- Nepoužívejte nářadí, pokud jste unaveni.
- Nepoužívejte nářadí, u kterého se vypínač nenechá za- a vypnout.
- Varovani! Použití vložných nástrojů a jiného příslušenství může znamenat nebezpečí zranění.
- Při všech nastavovacích a udržbařských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Informujte o bezpečnostních pokynech všechny další osoby, které na stroji pracují.
- Před uvedením do provozu přezkontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.

- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, jestli jeho průřez dostatečně pro přiklon proudů pily. Minimální průřez 1,5 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Přezkontrolujte síťový přívod.
- Nepoužívejte vadna nebo poškozena napájecí vedení.
- Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte stroj dešti a nepoužívejte ho ve vlhku nebo mokrem prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte stroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Při práci na volném prostranství je vhodná pevná nekouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyhybejte se abnormálnímu držení těla.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 18 let, učni min. 16 let a musí se strojem pracovat za dohledu dospělých. Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Pracoviště udržujte bez dřevných odpadů a povalujících se dílů.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
- Nenechte jiné osoby, obzvláště děti, dotýkat se stroje a síťového kabelu.
- Nepouštějte je do blízkosti pracoviště.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptýleny.
- Přezbrojování, jako těžké nastavování, měřicí a čistící práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku –
- Před zapnutím přezkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončení opravě nebo udržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a udržbařské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostních technických pravidel.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Přezkontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny.
- Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nářadí.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny uznávanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením.
- Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k urazu uživatele.
- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou vybavu. Tato může obsahovat:

- Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vzniku neslychavosti.
- Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
- Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách, které ovlivňují vývoj hluku. Chyby na stroji musí být ihned, jakmile byly zjištěny, sděleny osobě odpovědně za bezpečnost.
- Tento přístroj není vhodný na zachytávání nebezpečných prachů.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalosti, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědně za jejich přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

Technická data

Motor	230 V / 50 Hz
Počet otáček motoru	2850 min ⁻¹
Výkon P	550 W
Druh krytí	IP20
Max. vakuum	1600 Pa
Max. odsávací kapacita	1150 m ³ /h
Odsávací přípojka	100 mm
Objem sběrného pytle na třísky	75 l
Hmotnost	20 kg

Hodnoty emise hluku

Hladina akustického tlaku L _{PA}	75,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	95,5 dB(A)

Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

Montáž

Z důvodů balení je zařízení dodávané v polomontovaném stavu. Vykonejte následující kroky montáže.

- Boční kryt volně připevněte na základnu použitím šroubů s plochou hlavou M8 x 40 mm a speciálních matic. Neutahujte úplně. obr. 2, 3
- Příčnní podpěru spojte s levým a pravým bočním krytem pomocí šroubů s plochou hlavou M8 x 12 mm a matic. obr. 4, 5
- Odstraňte všechny šrouby a matice z pouzdra.
- Kryt motoru připevněte na bočné kryty použitím šroubů s plochou hlavou M5 x 20 mm a matic. Pevně dotáhněte všechny matice. obr. 6
- Filtrační vak vložte do nádrže a upevněte jej upínací páskou. obr. 7
- Do skříně/krytu vložte podpěrní tyč a z ní pověste filtrační vak. obr. 1

- Vak na piliny upevněte na spodní vývod vzduchu pomocí upínací pásky. obr. 7
- Odsávací hadici upevněte na sací otvor na skříně stroje a připevněte ji hadicovou sponou. obr. 8
- Hadicovou spojku upevněte hadicovou sponou na opačném konci hadice. obr. 9

Odsávací zařízení by se při každé výměně vaku na piliny mělo vyčistit. Poškozené filtry a vaky se musí ihned vyměnit, aby množství prachu unikajícího do pracovního prostředí bylo co nejmenší.

Uvedení do provozu

Před zahájením práce čtěte návod k obsluze. Informace na štítku motoru (voltáž a frekvence) musí být v souladu s takovými údaji na příváděči elektřiny do zařízení. Po zapojení do elektrické sítě je Odsavač prachu 12 připraven k práci.

Údržba

⚠ **Upozornění!** Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Očistěte přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Témto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Produkt je určený pouze pro použití v objektu, který má trvalý zátěžový proud nejméně 100 A na fázi a je dodávaný prostřednictvím distribučního systému se jmenovitým napětím 230V.
- Jako uživatel se musíte ujistit, případně poradit s vaší energetickou společností, zda je trvalý zátěžový proud systému v místě připojení na veřejnou síť dostačující pro připojení tohoto produktu.

Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem

nebo štěrbinou ve dveřích.

- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru



Før start drifts- og sikkerhedsinstruktioner Læs og følg!

Indledning

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,

Vi ønsker dig god fornøjelse og succes i at arbejde med dit nye apparat.

BEMÆRK:

Producenten af dette udstyr er ikke ansvarlig i henhold til gældende lov om produktansvar for skader der opstår på maskinen eller som følge af denne maskine, ved:

- forkert håndtering,
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, Reparationer udført af andre, uautoriserede medarbejdere,
- Installation af og udskiftning til ikke originale reservedele,
- ukorrekt brug, Svigt i det elektriske system ved manglende overholdelse af elektriske krav og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vi anbefaler:

Læs hele teksten i betjeningsvejledningen før montering og ibrugtagning.

Denne betjeningsvejledning skal hjælpe dig med at lære din maskine at kende og udnytte dens tilsigtede indsatsmuligheder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om hvordan du arbejder sikkert, fagligt og økonomisk rigtigt, og hvordan farer undgås, reparationsomkostninger spares, nedetid reduceres og maskinens pålidelighed og levetid øges. Ud over de sikkerhedsmæssige bestemmelser i denne betjeningsvejledning, skal dit lands regler vedrørende maskinens drift overholdes.

Betjeningsvejledningen, der beskyttes mod snavs og fugt i et plastikomslag, skal opbevares ved maskinen. Den skal læses inden arbejdet påbegyndes og overholdes af alle operatører. Kun personer der er oplært i at bruge maskinen og oplyst om de dermed forbundne farer, må arbejde med maskinen. Minimumsalderen skal overholdes.

Layout (Fig. 1)

1. Hus komplet med motor
2. Stel med hjul
3. Sidebeklædning venstre
4. Sidebeklædning højre
5. Bundplade
6. Tværstræber
7. Filtersæk
8. Øvre spændebånd
9. Holderstav
10. Spånsæk
11. Nedre spændebånd
12. Udsugningsslange
13. Spændebånd 2x
14. Slangekobling
15. Pose med diverse løsdele
16. Betjeningsvejledning

Udpakning

- Åben indpakningen og tag forsigtigt enheden ud.
- Fjern indpakningsmaterialet og indpaknings- og transportsikringer (hvis tilgængelige).
- Tjek, om leveringen er fuldstændig.
- Kontrollér enheden og tilbehøret for transportskader.
- Opbevar hvis muligt indpakningen indtil udløb af garantiperioden.

ADVARSEL

Enhed og indpakningsmateriale er ikke børnelegetøj! Børn må ikke lege med kunststofposer, folie og smådele! Der foreligger fare for indtagelse og kvælning!

Tilladt anvendelse

Avsugingsanlegget brukes til å suge bort spon og støv som oppstår under arbeid med tre eller trelignende materialer.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på!

All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produzentens påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene. Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt. Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske

områder skal overholdes.

Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå. Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende risikoer oppstå:

- Risiko på grunn av mangler på maskinen Det er forbudt å bruke maskinen dersom en eller flere deler på maskinen er defekte. Defekte deler må skiftes ut omgående. Det er kun tillatt å bruke reservedeler som produsenten har godkjent. Det er forbudt å utføre endringer på maskinen.
- Risiko på grunn av elektrisk støt: Du må bare bruke maskinen når den er koplet til en strømkilde som er sikret med en feilstrømbryter (FI-bryter) med en feilstrøm på 30 mA! Stikkontaktene må være forskriftsmessig installert, jordet og testet!
- Risiko på grunn av utilsiktet start av maskinen. Nettpluggen må være trukket ut når beholderen tømmes og når maskinen ikke er i bruk!
- Risiko på grunn av trestøv. Det innebærer en helse- risiko å puste inn trestøv! Bruk alltid en maske som beskytter mot støv, når du tømmer beholderen. Sørg for at sponavfallet avhendes på en miljøvennlig måte når du kvitter deg med det!
- Brannfare. Du må aldri sugge opp varme gjenstander med maskinen!
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.
- Helseskadelige emisjoner av trestøv hvis maskinen brukes i lukkede rom.

Viktige henvisninger

⚠ **Advarsel!** Ved anvendelse af elektroværktøj skal der til beskyttelse mod elektriske stød, personskader og brandfare overholdes følgende sikkerhedsforanstaltninger. Læs alle disse henvisninger før anvendelse af dette elektroværktøj og opbevar denne sikkerheds- henvisning godt.

Sikkerhetsanvisninger

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.
- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder utrustningen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Skydda dig mot elektriska stötar.
- Undvik att röra vid jordade delar.
- Utrustning som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig elektriker byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus. Var medveten om vilket arbete du avser att utföra.
- Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt.
- Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kann slås till eller ifrån.
- Varning! Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställnings- och underhållsarbeten.

- Se till att alla personer som ska arbeta med utrustningen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, måste du först kontrollera att ledararean är tillräcklig för utrustningens strömförbrukning.
- Minsta ledararea 1,5 mm²
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till utrustningen.
- Kontrollera nätkabeln. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur väg- guttaket.
- Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte utrustningen för regn och använd den inte i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig. Såga aldrig i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Vi rekommenderar att du bär halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Bär hårnät om du har långt hår. Undvik onormala kroppshållningar. Användaren måste vara minst 18 år. Personer som är i yrkesbildning kan vara minst 16 år, måste dock hållas under uppsikt.
- Se till att inga barn vistas i närheten av utrustningen om den har anslutits till nätet.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Dålig ordning inom ditt arbetsområde kann förorsaka olyckor.
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller nätkabeln.
- Se till att dessa inte vistas i närheten av din arbetsplats.
- Personer som arbetar vid utrustningen får inte distraheras.
- Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra ut stickkontakten -
- Kontrollera innan du kopplar in utrustningen att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats.
- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för! Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade.
- Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta brytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, varvid original-reservdelar ska användas. I annat

- fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kann bestå av:
 - Hörselskydd för att skydda mot bullerskador.
 - Andningsskydd för att skydda mot risken att andas in farligt damm.
 - Användaren måste informeras om de villkor som påverkar uppkomsten av buller.
 - Störningar i utrustningen måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.
 - Denna utrustningen är inte lämplig för insugning av farligt damm.
 - Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

Teknisk data

Motor	230 V / 50 Hz
Motoromdrejningstal	2850 min ⁻¹
Effekt P	550 W
Beskyttelsesgrad	IP20
Maks. vakuum	1600 Pa
Maks. udsugningsvolumen	1150 m ³ /h
Udsugningstilslutning	100 mm
Beholdervolumen	75 l
Vægt	20 kg

Støjemissionsværdier

Lydtryksniveau L _{pA}	75,5 dB(A)
Lydeffektniveau L _{WA}	95,5 dB(A)

De angivne værdier er rene emissionsværdier og er ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der ikke er nogen forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det ikke med sikkerhed afgøres, om supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ikke. Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden. Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

Montering

Af emballagetekniske grunde leveres maskinen ikke færdigsamlet.

- Monter sidebeklædning løst på stellet ved brug af flade skruer M8 x 40 mm og vingemøtrikker. Fastspænd ikke. Fig. 2, 3
- Monter tværstræber på sidebeklædning venstre og højre med flade skruer M 8 x 12 og vingemøtrikker. Fig. 4, 5
- Fjern alle skruer og møtrikker fra huset.
- Monter huset på sidebeklædningen ved hjælp af flade skruer M5 x 20 og vingemøtrikker. Spænd alle møtrikker.

ker. Fig. 6

- Skyd filtersækken over beholderen og fastgør med spændebånd. Fig. 7
- Monter holderstav i huset og hæng filtersækken ind. Fig. 1
- Monter spånsæk på nedre luftafgang ved brug af spændebånd. Fig. 7
- Monter udsugningsslange på dysen på huset og fastgør denne med slangebånd. Fig. 8
- Monter slangekobling på den anden ende af slangen ved brug af slangebånd. Fig. 9

Udsugningsanlægget bør rengøres ved hvert skift af spånsæk.

Beskadiget filter og sæk skal omgående udskiftes, for at minimere udledning af støv i arbejdsområdet.

Ibrugtagning

Læs sikkerhedsanvisningerne inden De tager maskinen i brug. Angivelserne på motorens typeskilt (volt og hertz) skal stemme overens med netspændingen og netfrekvensen.

Når udsugningsanlægget er sluttet til strømnettet er det klar til brug.

Vedligeholdelse

⚠ **Advarsel!** Før enhver indstilling, vedligeholdelse eller istandsættelse skal stikket trækkes!

Almene vedligeholdelsesforanstaltninger

- Hold beskyttelsesanordninger, luftriller og motorhus så fri for støv og snavs som muligt. Tør enheden af med en ren klud eller blæs den af med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler at rengøre enheden efter hver anvendelse.
- Rengør enheden regelmæssigt med en fugtig klud og en anelse sæbe. Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler, disse kan angribe kunststoffdelene på enheden. Sørg for, at der ikke kan komme vand ind i enhedens indre.

Opbevaring

Opbevar enheden og dens tilbehør på et mørkt, tørt og frostfrit sted, som også er utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur ligger mellem 5 og 30°C.

Opbevar elektroværktøjet i originalindpakningen.

Dæk elektroværktøjet af for at beskytte det mod støv eller fugt.

Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet driftsklar. Tilslutningen svarer til de pågældende VDE- og DIN-bestemmelser. Kundens netværkstilslutning såvel som den anvendte forlængerledning skal svare til disse forskrifter.

- Enheden kan ved ugunstige netværksforhold føre til midlertidige spændingsudsving.
- Produktet er kun beregnet til anvendelse i bygninger, som har et netværk, der kan belastes med mindst 100 A pro fase og som forsynes af et fordelingsnetværk med en nominel spænding på 230 V.
- Du skal som anvender sikre dig, om nødvendigt ved samråd med din energiforsyner, at den vedvarende strømbelastbarhed af netværket ved tilslutningspunktet med det offentlige net er tilstrækkeligt for tilslutningen af produktet

Vigtige henvisninger

Ved overbelastning af motoren slår denne automatisk fra. Efter kort afkølingstid (tidsmæssigt forskellig) tænder motoren sig igen.

Skadelig elektro-tilslutningsledning

Ved elektriske ledninger opstår der ofte isolationsskader.

Årsager hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger bliver ført gennem døre eller vinduer.
- Knæksteder gennem uhensigtsmæssig fastgørelse eller føring af tilslutningsledningen.
- Snit fra overkørsler af tilslutningsledningerne.
- Isolationsskader fra udrivning fra stikkontakten.
- Revner fra aldring af isolationen.

Sådanne skadelige elektro-tilslutningsledninger må ikke anvendes og er på grund af isolationsskaderne livsfarlige.

Efterse regelmæssigt elektriske tilslutningsledninger for skader. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke er sluttet til strømnettet, imens du gør dette..

Elektriske tilslutningsledninger skal svare til de tilsvarende VDE- og DIN-bestemmelser. Anvend kun tilslutningsledninger med kendetegnet H05VV-F.

Et påtryk af typekendetegnet på kablet er forbudt.

Vekselstrømsmotor

- Netværksspændingen skal være 230 V~.
- Forlængerledninger op til 25 m længde skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutninger og reparationer af den elektriske udstyr må kun udføres af en elektrofagmand.

Ved spørgsmål angiv venligst følgende data:

- Motorens strømart
- Data på maskinens typeskilt
- Data på motorens typeskilt



SK

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!

Uvod

VÝROBCA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje

dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Popis prístroja (obr. 1)

1. Motor s krytom
2. Kolesá podvozku
3. Bočný kryt ľavý
4. Bočný kryt pravý
5. Doska základne
6. Priečna podpera
7. Filtračný vak
8. Horný spojovací pás
9. Podporná tyč
10. Vak na piliny
11. Spodná spojovacia páska
12. Odsávací hadice
13. Páska 2 ks
14. Hadicová spojka
15. Vak s príslušenstvom
16. Návod na použitie

Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

Správny spôsob použitia

Odsávacie zariadenie slúži na odsávanie triesok a dreva podobných materiálov. Prístroj smie byť použitý len pre ten účel, na ktorý bol určený! Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú prístroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s týmto oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Musia sa taktiež dodržiavať ďalšie všeobecné pravidlá v oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej

techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené. Napriek správneému účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Zanej stavby a konštrukcie tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Nebezpečenstvo kvôli poškodeniu stroja. V prípade, že je jeden alebo viac dielov na stroji defektných, je použitie prístroja zakázané. Defektné diely musia byť neodkladne vymenené. Smú byť používané len náhradné diely schválené výrobcom. Zmeny na stroji sú zakázané.
- Nebezpečenstvo elektrického úderu: Prevádzkujte stroj len na zdroji elektrického prúdu, ktorý je zabezpečený prúdovým chráničom súvky musia byť správne nainštalované, uzemnené a preskúšané!
- Nebezpečenstvo nežiadúceho rozbehnutia sa stroja. Pri vyprázdňovaní zachytávacieho vreca na triesky a počas doby mimo prevádzky stroja, musí byť vytiahnutý elektrický kábel zo siete!
- Nebezpečenstvo prachu z dreva. Vdychovanie prachu z dreva je zdraviu škodlivé! Používajte pri vyprázdňovaní zachytávacieho vreca vždy ochrannú protiprachovú masku. Dbajte pri odstraňovaní trieskového odpadu na jeho ekologické odstránenie!
- Nebezpečenstvo požiaru. Nikdy nevysávajte strojom horúce predmety!
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

Dôležité upozornenia

⚠ **Pozor!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

- Vystraha: V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základne bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadne rizika vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb.
- Prosim dodržiavajte ato pokyny, pred a počas práce s týmto strojom.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Chraňte sa pred elektrickým úrazom! Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými časťami.
- Nepoužívajte prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktore je zároveň mimo dosahu detí.
- Udržujte vaše prístroje vždy ostre a čiste, aby ste mohli pracovať dokladnejšie a bezpečnejšie.
- Pravidelne kontrolujte pripojný kábel prístroja a.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahradte káble v prípade, že su poškodené.
- Pri práci vonku používajte len take predlžovacie káble, ktore su na take použitie určene a su aj príslušne označene.
- Dbajte na to, čo prave robite. Postupujte pri práci vždy rozumne.
- Nepoužívajte prístroj v tom prípade, že ste pri práci unaveny.
- V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.

- Vystraha! Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vas predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Vytiahnite pri akychkoľvek nastavovacích a udržiavacích činnostiach na stroji kábel zo siete.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktore pracuju na tomto stroji.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedene na typovom štítku prístroja zodpoveda prítomnému sieťovému napatiu.
- V prípade, že je potrebné použitie predlžovacieho kábla, je nutné presvedčiť sa o tom, že je jeho vodičový prierez dostatočne veľky pre odber prudu prístroja.
- Minimalny prierez 1,5 mm².
- Kablovy bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Skontrolujte vedenie sieťového pripojenia.
- Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené pripojenie vedenia.
- Nepoužívajte kábel tak, aby ste nim vytiahli zastrčku zo zásuvky.
- Chraňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nevystavujte stroj dažďu a nepoužívajte tento stroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobre osvetlenie. Nepoužívajte pilu vbo plynov.
- Pri prácach vonku sa odporuča protišmykova pevná obuv.
- Ak mate dlhe vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Vystrihajte sa abnormalneho držania tela.
- Obsluhujuca osoba musi byť minimalne vo veku 18 rokov, učni musia byť vo veku min. 16 rokov, avšak smu pracovať len pod dozorom. Zabrániť prístup deťom k prístroju zapojenemu na sieť.
- Udržujte pracovisko čiste od dreveného odpadu a voľne ležiacich častí.
- Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik urazu.
- Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotykať sa prístroja alebo sieťového kábla.
- Zabráňte prístup týmto osobám na pracovisko prístroja.
- Osoby pracujuce na stroji nesmu byť vyrušovane.
- Prestavby, ako aj nastavovacie, meracie ady s vypnutým motorom. - Vytiahnuť kábel zo siete –
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachadzaju žiadne kľuče a nastavovacie nástroje.
- Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
- Všetky ochranné adenia sa musia po ukončenej oprave alebo udržbe ihneď správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovne a udržiavacie predpisy výrobcu, ako aj rozmery uvedene v technických datach.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušne bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatne, všeobecne uznávané bezpečnostné technické pravidla.
- Nepoužívajte vykonovo slabé stroje na ťažke práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na ine účely ako na tie, na ktore bol určený!
- Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnovahu.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja bezchybná a či nedochadza k ich blokovaniu alebo nie su poškodené.
- Všetky diely musia byť správne namontovane a mu-

sia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie nástroja.

- Poškodené ochranné zariadenia a sušičky musia byť odbornou opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákaznickým servisom.
- Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami.
- Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v osoby.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné vybavenie. Toto vybavenie môže obsahovať:
 - Ochrana sluchu na zabránenie riziku vzniku poškodenia sluchu;
 - Ochrana dychania na zabránenie riziku vdychovania nebezpečného prachu.
- Obsluha prístroja musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú tvorbu hluku.
- Poruchy na stroji sa musia ihneď po ich objavení ohlasiť osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.
- Tento prístroj nie je určený na vysávanie nebezpečného prachu.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, take používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudu s prístrojom hrať.

Technické údaje

Motor	230 V /50 Hz
Otáčky motora	2850 min ⁻¹
Výkon P	550 W
Stupeň ochrany	IP20
Max. vákuum	1600 Pa
Max. objem odsávania	1150 m ³ /h
Odsávacie pripojenie	100 mm
Objem - vreca na zachytávanie triesok	75 l
Hmotnosť	20 kg

Hodnoty emisie hluku

Hladina akustického tlaku L _{pA}	75,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	95,5 dB(A)

Uvedené hodnoty sú namerané emisné hodnoty a nemusia tak zároveň predstavovať taktiež bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými úrovňami, nemôže sa z toho spoľahlivo odvodiť to, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať momentálnu imisnú hladinu nachádzajúcu sa na pracovisku, sú medzi inými doba trvania vplyvov, druh pracovnej miestnosti, iné zdroje hlukov atď., napr. počet strojov a iných spríbuznených procesov. Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež navzájom odlišovať v jednotlivých krajinách.

Táto informácia však nemá používateľa opraviť knowledenie ohrozenia a rizika.

Montáž

Z dôvodov súvisiacich s baliacou technikou nie je váš prístroj kompletne montovaný.

- Bočný kryt voľne pripevnite na základný podstavec prístroja použitím skrutiek s plochou hlavou M8 x 40 mm a špeciálnych matic. Neuťahujte pevne. obr. 2, 3
- Priečnu podporu spojte s ľavým a pravým bočným krytom skrutkami s plochou hlavou M8 x 12 mm a maticami. obr. 4, 5
- Odstráňte všetky skrutky a matice z puzdra.
- Sكريت pripevnite na bočné kryty použitím skrutiek s plochou hlavou M5 x 20 mm a matic. Pevne utiahnite všetky matice. obr. 6
- Filtračný vak vložte do nádrže a upevnite ho páskou, do skrine vložte podpornú tyč a zaistíte filtračný vak. obr. 1,7
- Vak na piliny upevnite na spodný vývod vzduchu pomocou pásky. obr. 7
- Odsávaciu hadicu upevnite na dýzu na skrini a pripevnite ju hadicovou sponou. obr. 8
- Hadicovú spojku upevnite hadicovou sponou na opačnom konci hadice. obr. 9

Odsávacie zariadenie by sa pri každej výmene vaku na piliny malo vyčistiť. Poškodené filtre a vaky sa musia ihneď vymeniť, aby množstvo prachu unikajúceho do pracovného prostredia bolo čo najmenšie.

Príprava k práci

Pred začatím práce čítajte návod na obsluhu. Informácie na štítku motora (voltáž a frekvencia) musí byť v súlade s údajmi na privádzači elektriny do zariadenia. Po zapojení do elektrickej siete je Odsávač prachu 12 pripravený na prácu.

Údržba

△ Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení. Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

- Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch

viest' k prechodným kolísaniam napätia.

- Produkt je určený len na použitie v objekte, ktorý má trvalý záťažový prúd najmenej 100 A na fázu a je dodávaný prostredníctvom distribučnej sústavy s menovitým napätím 230 V.
- Ako užívateľ sa musíte uistiť, prípadne sa poradiť s vašou energetickou spoločnosťou, či je trvalý záťažový prúd systému v mieste pripojenia na verejnú sieť dostatočný na pripojenie tohto produktu.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne.

Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.



SE

Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!

Initiering

TILLVERKARE:
scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

KÄRA KUND,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång i arbetet med din nya apparat.

OBS:

Apparatens tillverkare är enligt gällande produktansvarslag inte ansvarig för skador orsakade av denna apparat eller som uppkommit genom dess användning:

- felaktig hantering,
- Underlåtelse att följa bruksanvisningen,
- Reparationer av andra, obehöriga fackmän,
- Montering och utbyte av reservdelar som inte är originaldelar, felaktig användning (för icke-avsett ändamål),
- Fel i elsystemet på grund av bristande efterlevnad av elektriska föreskrifter och VDEbestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE0113.

Vi rekommenderar att:

Du läser igenom hela bruksanvisningen innan montering och användning. denna bruksanvisning bör underlätta för dig, att lära känna din maskin och dess avsedda användningsområden. Bruksanvisningen innehåller viktig information om hur du arbetar säkert, korrekt och professionellt med maskinen och hur du undviker risker, sparar reparationskostnader, minskar stilleståndstider och förbättrar tillförlitligheten och livslängden för maskinen. Förutom säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning, måste du följa dina landsspecifika föreskrifter som gäller för användningen av maskinen. Förvara bruksanvisningen vid maskinen i en plastficka skyddad från smuts och fukt. Den måste läsas av varje användare innan arbetet påbörjas och noggrant iaktas. På maskinen får endast de personer arbeta som utbildats i användningen av maskinen och informerats om dess sammanhängande risker. Den minsta åldersgränsen måste iaktas.

Enhetsbeskrivning (Illustr. 1)

1. Hus komplett med motor
2. Underrede med hjul
3. Sidopanel vänster
4. Sidopanel höger
5. Bottenplatta
6. Tvärstag
7. Filtersäck
8. Övre spännband
9. Fäststång
10. Spånsäck
11. Undre spännband
12. Utsugningsslang
13. Spännband 2x
14. Slangkoppling
15. Extra påse
16. Bruksanvisning

Uppackning

- Öppna förpackningen och tag försiktigt ut maskinen:
- Avlägsna förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om de finns).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera att apparaten och tillbehören är oskadade.
- Bevara förpackningen om möjligt tills garantin gått ut.

OBS

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folier och smådelar! Svälj- och kvävningrisk!

Ändamålsenlig användning

Spånsugen är avsedd för utsugning av spån och damm som uppstår vid bearbetning av trä eller träliknande arbetsstycken. Spånsugen får endast användas till sitt avsedda ändamål! Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskaador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Till utrustningens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen beaktas. Personer som använder och underhåller utrustningen måste känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas.

Om utrustningen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av spånsugens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå:

- Fara pga. brister i utrustningen. Spånsugen får inte tas i drift om en eller flera delar av spånsugen är defekta. Defekta delar måste genast bytas ut. Endast reservdelar som har godkänts av tillverkaren får användas. Det är förbjudet att genomföra förändringar på utrustningen.
- Skydd mot elektriska stötar: Anslut endast utrustningen till en strömkälla som är kopplad till en jordfelsbrytare med läckström på 30 mA. Väggtugg måste ha installerats, jordats och kontrollerats enligt gällande föreskrifter.
- Risk för att utrustningen startar oavsiktligt. Dra ut stickkontakten innan spånsäcken töms och om utrustningen inte längre används.
- Faror från trädamm. Trädamm är hälsovådligt att andas in. Bär alltid en dammskyddsmask när spånsäcken ska tömmas. Se dessutom till att spånafallet avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.
- Brandfara. Sug aldrig in heta föremål med spånsugen.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.

Viktig information

⚠ **Obs!** Vid användning av elverktyg måste följande säkerhetsanvisningar följas till skydd mot elchock och skade- och brandrisk. Läs alla dessa anvisningar innan du använder detta elverktyg och förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Säkerhetsanvisningar

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.
- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder utrustningen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Skydda dig mot elektriska stötar.
- Undvik att röra vid jordade delar.
- Utrustning som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig elektriker byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus. Var medveten om vilket arbete du avser att utföra.
- Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt.
- Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
- Varning! Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställnings- och underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med utrustningen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, måste du

först kontrollera att ledararean är tillräcklig för utrustningens strömförbrukning.

- Minsta ledararea 1,5 mm²
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till utrustningen.
- Kontrollera nätkabeln. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte utrustningen för regn och använd den inte i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig. Såga aldrig i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Vi rekommenderar att du bär halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Bär hårnät om du har långt hår. Undvik onormala kroppshållningar. Användaren måste vara minst 18 år. Personer som är i yrkesbildning kan vara minst 16 år, måste dock hållas under uppsikt.
- Se till att inga barn vistas i närheten av utrustningen om den har anslutits till nätet.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Dålig ordning inom ditt arbetsområde kann förorsaka olyckor.
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller nätkabeln.
- Se till att dessa inte vistas i närheten av din arbetsplats.
- Personer som arbetar vid utrustningen får inte distraheras.
- Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra ut stickkontakten -
- Kontrollera innan du kopplar in utrustningen att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats.
- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Beakta gällande arbetarskydds-föreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för! Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade.
- Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta brytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, varvid original-reservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kann bestå av:
 - Hörselskydd för att skydda mot bullerskador.

- Andningsskydd för att skydda mot risken att andas in farligt damm.
- Användaren måste informeras om de villkor som påverkar uppkomsten av buller.
- Störningar i utrustningen måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.
- Denna utrustningen är inte lämplig för insugning av farligt damm.
- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

Tekniska data

Motor	230 V /50 Hz
Motorvarvtal	2850 min ⁻¹
Effekt P	550 W
Kapslingsklass	IP20
Max. vakuum	1600 Pa
Max. kapacitet	1150 m ³ /h
Uttag för spånutsugning	100 mm
Spånsäckens volym	75 l
Vikt	20 kg

Bulleremissionsvärden

Ljudtrycksnivå L _{PA}	75,5 dB(A)
Ljudeffektnivå L _{WA}	95,5 dB(A)

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen kan t ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv., t ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. De tillförlitliga arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

Montering

Av förpackningstekniska orsaker är er maskin inte komplett monterad.

- Sätt fast sidopanelerna löst vid stativet med hjälp av skruvar med platt skalle M8 x 40 mm och vingmuttrar. Dra inte åt hårt. Illustr. 2, 3
- Sätt fast tvärstaget med sidopanelerna v och h med spårskruv med platt skalle M8 x 12 och vingmuttrar. Illustr. 4, 5
- Ta bort alla skruvar och muttrar från huset.
- Sätt fast huset på sidopanelen med hjälp av skruvar med platt skalle M5 x 20 mm och vingmuttrar. Dra åt alla muttrar. Illustr. 6
- Skjut filtersäcken över behållaren och sätt fast den med spännbandet. Illustr. 7

- Stick in fäststängningen i huset och häng på filtersäcken. Illustr. 1
- Sätt fast spånsäcken vid nedre luftutgången med hjälp av spännbanden. Illustr. 7
- Sätt fast utsugningsslangen på munstycket på huset och fixera den med en slangklämma. Illustr. 8
- Sätt fast slangkopplingen på den andra änden på slangen med hjälp av en slangklämma. Illustr. 9

Utsugningsanläggningen skall rengöras vid varje byte av spånsäck.

Skadade filter och säckar måste omedelbart bytas ut, så att mängden damm som strömmar ut i arbetsområdet blir så liten som möjligt.

Sätt i drift

läkta säkerhetshänvisningarna före driftstart. Uppgifter på motor typplåten (volt och hertz) måste överensstämma med nätspänning och frekvens.

Efter anslutning till nätet är utsugningsanläggningen driftfärdig.

Underhåll

⚠ **Varning!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allmänna underhållsåtgärder

- Håll skyddsanordningar, luftspringor och motorhuv så damm- och smutsfria som möjligt. Gnid av maskinen med en ren duk eller blås av damm och smuts med tryckluft på lågt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel; dessa kan angripa maskinens plastdelar. Var noga med att inget vatten tränger in i maskinens inre.

Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som är otillgänglig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C. Förvara elektroverktyget i originalförpackningen. Täck över elektroverktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Elanslutning

Den installerade elektromotorn är redo för driftanslutning. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-föreskrifter. Kundens elnätanslutning samt den förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.

- Maskinen kan leda till övergående spänningsfluktuationer vid ogymsamma elnätförhållanden.
- Produkten är endast avsedd för användning i byggnader som är försörjda med en kontinuerlig strömkapacitet på minst 100 A per fas och ett distributionsnät med en märkspänning på 230 V.
- Som användare måste du försäkra dig om att den kontinuerliga strömkapaciteten vid anslutningspunkten till det offentliga nätet är tillräcklig för produkten. Konsultera ditt kraftbolag vid behov.

Viktig information

När motorn är överbelastad stängs den av automatiskt. Efter en avsvälningstid (som varierar) kan motorn startas igen.

Defekt elanslutningskabel

På elektriska anslutningskablar uppstår ofta isoleringsskador.

Orsaken kan vara:

- Tryckmärken, när ledningar dras genom fönster eller dörröppningar.
- Veck genom felaktig fästning eller dragning av anslutningskabeln.
- Snittskador om kabeln körts över.
- Isoleringsskador som uppstått då kabeln våldsamt dragits ur kontakten.
- Sprickor när isoleringen blir gammal.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är p.g.a. isoleringsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet att elanslutningskablarna inte är skadade. Tillse att kabeln vid kontroll inte är ansluten till elnätet.

Elanslutningskablar måste motsvara gällande VDE- och DIN- föreskrifter. Använd enbart anslutningsledningar märkta med H05VV-F.

Anslutningskablar måste vara typmärkta enligt föreskrifterna.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230 V.
- Förlängningskablar på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektroteknisk personal.

Vid frågor, ange följande uppgifter:

- Typ av ström på motorn
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorns typskylt



Før instruksjoner start drifts- og sikkerhets lese og observere!

Innvielse

PRODUSENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KJÆRE KUNDE,

Vi ønsker deg mye glede og suksess i arbeidet med det nye apparatet.

MERK:

I henhold til gjeldende produktansvarslover er produsenten av dette apparatet ikke ansvarlig for skader som oppstår på eller i tilknytning til dette apparatet i tilfelle:

- feilaktig håndtering,
- ikke-overholdelse av bruksinstruksjonene,
- reparasjoner av tredjeparts ikke-autoriserte fagarbeidere,
- installering og bytting av uoriginale reservedeler,
- feilaktig bruk, feil i elektrisk system grunnet
- ikke-overholdelse av elektriske spesifikasjoner og bestemmelsene VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Anbefalinger :

Les alle bruksinstruksjonene før montering og bruk av apparatet.

Disse bruksinstruksjonene er tiltenkt å gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet ditt og nyttiggjøre deg dets tiltenkte bruksmuligheter.

Bruksinstruksjonene inneholder viktige merknader om hvordan jobbe sikkert, korrekt og økonomisk med maskinen din, og hvordan unngå farer, spare reparasjonskostnader, redusere dødtid og øke maskinens pålitelighet og levetid.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene heri må du også overholde gjeldende bestemmelser for ditt land i forhold til bruk av maskinen.

Putt bruksinstruksjonene i en klar plastlomme for å beskytte dem mot skitt og fuktighet, og lagre dem i nærheten av maskinen. Instruksjonene må leses og forstås av hver operatør før arbeide startes. Kun personer som har blitt opplært i bruk av maskinen og har blitt informert om de relaterte farene og risikoene har tillatelse til å bruke maskinen. Påkrevd minimumsalder må overholdes. I tillegg til sikkerhetsmerkene i disse bruksinstruksjonene og spesialbestemmelsene for ditt land, må de generelt anerkjente tekniske reglene for bruk av maskiner for trearbeid overholdes.

Enhetsbeskrivelse (fig. 1)

1. Hus koblet med motor
2. Chassis med hjul
3. Sidekledning venstre
4. Sidekledning høyre
5. Bunnplate
6. Tverrstag
7. Filtersekk
8. Øvre klemmebånd
9. Monteringsstav
10. Sponsekk
11. Nedre klemmebånd
12. Avsugslange
13. Klemmebånd 2x
14. Slangekobling
15. Ekstra sekk
16. Bruksanvisning

Utpakking

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut:
- Fjern emballasjen samt emballasje- og transportsikringer (hvis slike finnes).
- Kontroller at leveransen er komplett.
- Kontroller at maskinen og tilbehøret er uskadet.
- Ta om mulig vare på emballasjen til garantien går ut.

OBS

**Maskinen og emballagematerialet er ikke leketøy!
Barn får ikke leke med plastposer, folier og småde-
ler! Svelgings- og kvelningsfare!**

Effektiv bruk

Avsugingsanlegget brukes til å suge bort spon og støv som oppstår under arbeid med tre eller trelignende materialer.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på!

All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene. Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt. Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes.

Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå. Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende risikoer oppstå:

- Risiko på grunn av mangler på maskinen. Det er forbudt å bruke maskinen dersom en eller flere deler på maskinen er defekte. Defekte deler må skiftes ut omgående. Det er kun tillatt å bruke reservedeler som produsenten har godkjent. Det er forbudt å utføre endringer på maskinen.
- Risiko på grunn av elektrisk støt: Du må bare bruke maskinen når den er koplet til en strømkilde som er sikret med en feilstrømbryter (FI-bryter) med en feilstrøm på 30 mA! Stikkontaktene må være forskriftsmessig installert, jordet og testet!
- Risiko på grunn av utilsiktet start av maskinen. Nettpuggen må være trukket ut når beholderen tømmes og når maskinen ikke er i bruk!
- Risiko på grunn av trestøv. Det innebærer en helse- risiko å puste inn trestøv! Bruk alltid en maske som beskytter mot støv, når du tømmer beholderen. Sørg for at sponavfallet avhendes på en miljøvennlig måte når du kvitter deg med det!
- Brannfare. Du må aldri suge opp varme gjenstander med maskinen!
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.
- Helseskadelige emisjoner av trestøv hvis maskinen brukes i lukkede rom.

Viktige bruksinstruksjoner

⚠ Forsiktig! Ved bruk av elektrisk verktøy skal det beskyttes mot elektrisk støt, personskader og brannfare ved å følge de følgende grunnleggende sikkerhetstiltak. Les alle instruksjoner før du bruker dette verktøyet, og oppretthold god sikkerhet.

Sikkerhetsmerknader

- Advarsel: Bruk av elektroverktøy krever grunnleggende forholdsregler følges for å forebygge risikoen for brann, elektrisk støt og personskade.
- Vær hele tiden klar over alle disse instruksjonene før og under arbeidet med enheten.
- Oppbevar disse sikkerhetsinstruksjonene for senere bruk.
- Beskytt deg mot elektrisk sjokk! Unngå kroppskontakt med jordede deler.
- Ubrukte enheter må lagres på et tørt, låst sted utenfor barns rekkevidde.
- Hold verktøyet skarpt og rent - det gjør arbeide mer sikkert og oppnå et bedre resultat.
- Sjekk jevnlig kablen til enheten; Eventuelle skader må repareres av en profesjonell.
- Jevnlig sjekke skjøteledningen for skader; erstatte den om nødvendig.
- Skjøteledninger som brukes utendørs, må være spesielt godkjent for dette formålet (merket).
- Vær klar over hva du gjør.
- Bruk sunn fornuft. Ikke bruk apparatet når du er trøtt.
- Ikke bruk apparatet hvis av / på-knappen virker ikke.
- Advarsel! Bruk av andre enheter og tilbehør kan medføre risiko for skade.
- Trekk ut støpselet av alle slags justeringer og vedlikeholdsarbeid.
- Gi sikkerhetsinstruksjonene på alle personer som arbeider med enheten.
- Enheten er utstyrt med en sikkerhetsbryter, slik at enheten ikke starter

- etter spenningsfall.
- Når du bruker en skjøteledning, må du kontrollere at kanalverrsnittet er tilstrekkelig stor i forhold til anleggets strømforbruk.
- Minimum tverrsnitt 1,5 mm². Kabel Drum Bare bruk krøllet. Kontroller tilkoblingskabel.
- Koble ledninger må være helt intakt med ingen tegn til skade.
- Ikke dra i ledningen når du trekker fra stikkkontakten.
- Hold ledningen unna varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke utsett for regn eller bruke den i fuktige eller våte steder.
- Sørg for god belysning.
- Ikke arbeid i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- For utendørs arbeid, bruk av sklisliske sko.
- Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Unngå unormal kroppsstillinger.
- Brukeren må være 18 år eller eldre; brukeren er i trening er minst 16 år gammel, med offisielle plikter.
- Hold barn borte fra apparatet når det er koblet til strømmettet.
- Holde nettstedet gratis av treavfall og omkringliggende deler.
- Uorden på arbeidsplassen kan føre til ulykker.
- Ikke la andre, spesielt barn, berøre verktøyet eller strømkablen.
- Hold andre unna arbeid.
- Folk som jobber med enheten, ikke bli distraheret.
- Justeringer og justering, må måling og rengjøringsarbeider gjøres med motoren av. - Trekk ut støpselet -
- Sørg for, før du kobler enheten til tastene og innstillingsverktøy er fjernet.
- Slå av motoren og trekk ut støpselet når du forlater arbeidsplassen.
- Alle beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må monteres umiddelbart etter å ha utført reparasjoner eller vedlikehold.
- Produsentens instruksjoner om sikkerhet, funksjon og vedlikehold, samt de målsettinger som er angitt i de tekniske data må overholdes.
- Relevante bestemmelser om skadeforebygging og andre allment anerkjente sikkerhetsforskrifter må følges.
- Unngå bruk av vag gitt apparat for hardt arbeid.
- Ikke bruk kablen til formål det ikke var ment å!
- Sørg for å stå stødig og være i god balanse.
- Kontroller at bevegelige deler fungerer som de skal, er intakte og ikke fanget.
- Alle deler må være riktig montert og oppfylle alle betingelser for problemfri drift av enheten.
- Skadede beskyttelsesinnretninger og deler må repareres eller skiftes ut av service center dersom ikke annet er oppgitt i bruksanvisningen.
- Skadede brytere må skiftes ut på kundeservice verksted.
- Denne enheten tilfredsstiller kravene i de relevante sikkerhetsforskrifter.
- Reparasjoner må utføres av elektrofag bruk av originale reservedeler; Ellers er det en fare for personskade.
- Hvis det er nødvendig, egnet personlig verneutstyr. For eksempel. være:
 - Høring å motvirke risikoen for redusert hørsel;
 - Åndedrettsvern for å forebygge risikoen for innånding av farlig støv.
- Brukeren må informeres om hvilke forhold som påvir-

ker utviklingen av støv.

- Enhet svipt må formidles umiddelbart til sikkerhetskontrolløren.
- Enheten er ikke beregnet for fjerning av farlig støv.
- Maskinen må ikke brukes av personer (inkl. Barn) med reduserte fysiske eller sensoriske ferdigheter, eller folk som ikke er i mental balanse. Mangel på erfaring og kunnskap om maskiner å frata en person retten til å jobbe med maskinen med mindre arbeidet er gjort under tilsyn eller riktig trening. Vær forsiktig at barn ikke leker med maskinen.

Tekniske opplysninger

Motor	230 V / 50 Hz
Motortuttall	2850 min ⁻¹
Effekt P	550 W
Kapslingsgrad	IP20
maks. vakuum	1600 Pa
maks. avsugingsvolum	1150 m ³ /h
Avsugstilkopling	100 mm
Beholdervolum	75 l
Vekt	20 kg

Støyemisjonsverdier

Lydtrykknivå L _{PA}	75,5 dB(A)
Lydeffektnivå L _{WA}	95,5 dB(A)

De angitte verdiene er emisjonsverdier og må derfor ikke nødvendigvis være sikre faktiske verdier for støy på arbeidsplassen. Selv om det finnes en korrelasjon mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man ikke avlede pålitelig fra dette om det er nødvendig med ekstra forsiktighetsregler eller ikke. Faktorer som kan ha innvirkning på det til enhver tid rådende immisjonsnivå på arbeidsplassen inkluderer påvirkningens varighet, de spesielle forhold i arbeidsrommet, andre lydskilder osv., f.eks. antall maskiner og andre tilgrensende arbeidsprosesser. De pålitelige arbeidsplassverdiene kan likeledes variere fra land til land. Denne informasjonen skal imidlertid gjøre brukeren i stand til å kunne foreta en bedre vurdering av fare og risiko.

Montering

Av pakketekniske grunner er maskinen Deres ikke komplett monteret.

- Fest sidekledningen løst til grunnrammen med flathodede skruer M8 x 40 mm og muttere. Ikke dra hardt til. Fig. 2, 3
- Fest tverrstaget med sidekledningen høyre og venstre med flathodede skruer M 8 x 12 og muttere. Fig. 4, 5
- Fjern alle skruer og muttere fra huset.
- Fest huset på sidekledningen med flathodede skruer M5 x 20 og muttere. Skru alle muttere fast. Fig. 6
- Skyv filtersekken over beholderen og fest den med klemmebåndet. Fig. 7
- Sett monteringsstaven i huset og heng filtersekken på. Fig. 1
- Fest sponsekken på nedre luftutgang med klemmebåndet. Fig. 7
- Fest avsugsslangen på dysen på huset og fest med en slangeklemme. Fig. 8
- Fest slangekoblingen på den andre enden av slangen med en slangeklemme. Fig. 9

Avsugsanlegget bør rengjøres hver gang sponsekken byttes.

Skadede filter og sekker må byttes øyeblikkelig for å holde arbeidsomgivelsene så fri for svevestøv som mulig.

Igangsetting

Ta hensyn til sikkerhetshenvisningene før maskinen settes i gang. Opplysningene på motortypeskiltet (Volt og Hertz) må overensstemme med nettspenningen og -frekvensen. Tilknyttet nettet er driftsklart for mål.

Vedlikehold

⚠ **Advarsel!** Trekk ut kontakten før justering, vedlikehold eller reparasjon!

Allmenne vedlikeholdstiltak

- Hold verneanordninger, luftspalter og motordeksel så støv- og smussfrie som mulig. Tørk av maskinen med en ren klut eller blås av støv og smuss med trykkluft på lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør maskinen rett etter hver bruk.
- Rengjør maskinen regelmessig med en fuktig klut og litt såpe. Ikke benytt rengjørings- eller løsemidler da disse kan skade maskinens plastdeler. Vær nøye med at det ikke trenger vann inn i maskinens indre.

Oppbevaring

Oppbevar maskinen og dens tilbehør på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale oppbevaringstemperaturen er mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen. Dekk til elektroverktøyet for å beskytte det mot støv eller fukt.

Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er klar for driftstilkobling. Tilkoblingen tilsvarer gjeldende VDE- og DIN-forskrifter. Kundens strømmettilkobling samt den skjøteledningen som brukes må samsvare med disse forskriftene.

- Maskinen kan føre til forbigående spenningsvariasjoner ved uønskede strømmettforhold.
- Produktet er kun beregnet for bruk i bygninger som er utstyrte med en kontinuerlig strømkapasitet på minst 100 A pr fase og et distribusjonsnett med en merkespenning på 230 V.
- Som bruker må du forsikre deg om at den kontinuerlige strømkapasiteten ved tilkoblingspunktet til det offentlige nettet er tilstrekkelig for produktet. Konsulter ditt kraftselskap ved behov.

Viktig informasjon

Når motoren er overbelastet slås den automatisk av. Etter en avkjølingstid (som varierer) kan motoren startes igjen.

Defekt elektrisk tilkoblingskabel

På elektriske tilkoblingskabler oppstår ofte isoleringsskader.

Årsaken kan være:

- Trykkmerker, når ledninger trekkes gjennom vindu eller døråpninger.
- Svekkelse gjennom feilaktig festing eller trekking av tilkoblingskabelen.
- Snittskader om kabelen kjøres over.
- Isoleringsskader som har oppstått når kabelen har blitt trukket voldsomt ut av kontakten.

- Sprekker når isoleringen blir gammel. Slike skadede tilslutningskabler skal ikke brukes og er livsfarlige på grunn av isoleringsskadene. Kontroller regelmessig at tilkoblingskablene ikke er skadet. Tilsø at kablen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll. Tilslutningskabler må samsvare med gjeldende VDE- og DIN-forskrifter. Bruk kun tilkoblingskabler som er merket med H05VV-F. Tilkoblingskabler må være typemerket i henhold til forskriftene.

Vekselstrømsmotor

- Nettspenningen må være 230 V.
 - Skjøteledninger på opp til 25 m må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.
- Tilkoblinger og reparasjoner av den elektriske utrustningen kan kun utføres av elektroteknisk personale. Oppgi følgende opplysninger ved spørsmål:
- Type strøm på motoren
 - Opplysningene på maskinens merkeskilt
 - Opplysningene på motorens merkeskilt



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!

Uvod

PROIZVAJALEC:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

OB VESTILO :

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

PRIPOROČILA:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe. Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Opis naprave (Slika 1)

1. Skriňa s motorom
2. Pojazdni podstavec s kolesami
3. Bočni kryt ľavý
4. Bočni kryt pravý
5. Spodná doska
6. Priečna podpera
7. Filtračný vak
8. Horný spojovací pás
9. Podporná tyč
10. Vak na piliny
11. Spodná upínacia páska
12. Odsávacia hadica
13. Upínacia páska 2x
14. Hadicová spojka
15. Náhradný vak
16. Návod na použitie

Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost za dušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

Predpisana namenska uporaba

Naprava za odsesavanje služi odsesavanju žagovine in prahu, ki nastajata pri obdelavi lesa ali lesu podobnih materialov.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo.

Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakšnokoli škodo ali kakršnokoli poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe naprave, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Del smotne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo. Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih. Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v de-

lovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.

Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega. Kljub smotrni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja. Zaradi konstrukcije in postavitve stroja lahko nastopijo naslednja tveganja:

- Nevarnost zaradi pomanjkljivosti na stroju. Če je en ali več delov stroja v okvari, je uporaba stroja prepovedana. Pokvarjene dele je potrebno nemudoma zamenjati. Uporabljati je dovoljeno samo nadomestne dele, ki jih odobri proizvajalec. Prepovedano je izvajati spremembe na stroju.
- Nevarnost zaradi električnega udara: Stroj uporabljajte samo na viru električnega toka, ki je zavarovan z varnostnim stikalom FI za okvarni tok 30 mA! Vtičnice morajo biti instalirane po predpisih, ozemljene in preverjene!
- Nevarnost zaradi nenačrtovanega zagona stroja. Pri praznjenju posode in neuporabi stroja mora biti električni omrežni vtičnik izključen!
- Nevarnost zaradi lesnega prahu. Vdihavanje lesnega prahu je nevarno za zdravje! Pri praznjenju posode zmeraj uporabljajte protiprašno zaščitno masko. Pri odstranjevanju odpadne žagovine pazite na okolju prijazen način odstranjevanja odpadkov!
- Nevarnost požara. S strojem nikoli ne sesajte vročih predmetov!
- Poškodba sluha pri neuporabi glušnikov.
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

Pomembni napotki

⚠ Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse te napotke in jih varno shranite.

Varno delo

- Opozorilo: Ko uporabljate električna orodja, morate upoštevati temeljne varnostne ukrepe, da bi lahko izključili tveganje požara, električnega udara in poškodb oseb. Upoštevajte vse te napotke preden ali, ko uporabljate stroj.
- Dobro shranite te varnostne napotke.
- Zavarujte se pred električnim udarom! Zogibajte se dotiku z delov telesa z ozemljenimi deli.
- Neuporabljane naprave morate shranjevati na suhem, zaprtem mestu in izven dosega otrok.
- Poskrbite, da bo orodje čisto in ostro, da boste lahko delali bolje in varneje.
- Redno kontrolirajte kabel orodja in ga v primeru poškodbe predajte strokovnjaku v popravilo.
- Redno kontrolirajte kableske podaljške in jih zamenjajte, če so le-ti poškodovani.
- Uporabljajte na prostem samo v ta namen odobrene in odgovarjajoče označene kableske podaljške.
- Pazite na to, kaj počnete. K delu pristopajte zmeraj razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodja, pri katerem ni možno vklopiti ali izklopiti stikala za vklop/izklop. Opozorilo! Uporaba drugega dodatno uporabljanega orodja in pribora lahko za Vas predstavlja nevarnost za poškodbe.
- Pri izvajanju kakršnihkoli nastavitvenih ali vzdrževalnih del potegnite električni vtičnik iz električne vtičnice.
- Varnostne napotke predajte vsaki osebi, ki bo delala na stroju.
- Pred zagonom preverite, če se napetost na tipski po-

datkovni tablici sklada z napetostjo v električnem napajalnem omrežju.

- Če je potrebno uporabiti električni podaljšek, se prepričajte, da bo le-ta imel zadosten premer za sprejem toka naprave. Najmanjši premer je 1,5 mm².
- Kableski navijalni boben uporabljajte samo tako, da bo celotni kabel odvit.
- Preverjajte električni priključni kabel.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali pomanjkljivih električnih priključnih kablov. Kabla ne uporabljajte, da bi iz njim potegnili vtičnik iz električne vtičnice.
- Zaščitite električni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Stroja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro razsvetlavo delovnega prostora.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Pri delu na prostem priporočamo uporabo proti zdrsu varne obutve
- Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let, vajenci najmanj 16 let, vendar samo pod nadzorom odrasle osebe. Otroci naj se ne zadržujejo v bližini na električno omrežje priključenega stroja.
- Poskrbite, da bo delovni prostor čist, brez lesnega odpada in naokrog ležečih predmetov.
- Nered v delovnem območju ima lahko za posledico nezgode.
- Ne dovolite drugim osebam, predvsem pa ne otrokom, da bi se dotikali orodja.
- Poskrbite, da se ne bodo nahajali v bližini stroja.
- Osebam, ki delajo na stroju, ne smete odvrniti njihove pozornosti pri delu.
- Preopremljanje ter nastavitvena, meritvena in čistilna dela lahko izvajate samo pri izključenem stroju - električni vtičnik izvlecite iz vtičnice.
- Pred vklopom preverite, če ste predhodno odstranili ključe in orodje za izvajanje nastavitvev. Ko zapuščate delovno mesto, izključite motor in potegnite priključni električni kabel iz električne vtičnice.
- Vso zaščitno in varnostno opremo morate takoj ponovno montirati po zaključenem popravilu ali vzdrževanju.
- Upoštevati morate varnostne, delovne in vzdrževalne napotke proizvajalca ter v tehničnih podatkih navedene izmere.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in druga, splošno
- priznana varnostno-tehnična pravila.
- Ne uporabljajte strojev z nizko močjo za težka dela.
- Kabla ne uporabljajte za namene, za katere se ga ne sme uporabljati!
- Poskrbite za varni položaj in vzdržujte ob vsakem času ravnotežje telesa.
- Preverite, če gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo ali, če niso poškodovani deli stroja.
- Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati morajo vse pogoje, da bi lahko zagotovili brezhibno obratovanje orodja.
- Poškodovano zaščitno opremo in poškodovane dele mora popraviti priznana strokovno pooblaščen delavnica ali pa jih je treba zamenjati razen, če ni v navodilih za uporabo drugače.
- Poškodovana stikala naj Vam zamenjajo v servisni delavnici.
- To orodje odgovarja zadevnim varnostnim predpisom.
- Popravila sme izvajati samo za električno področje

usposobljeno strokovno osebje in sicer samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.

- V nasprotnem obstaja nevarnost nezgode za uporabnika.
- Po potrebi uporabljajte zahtevano, primerno osebno zaščitno opremo.
- Le-ta lahko obsega sledeče: Zaščita za ušesa za preperečevanje tveganja, da bi postali naglušni;
- Zaščita za dihanje za preprečevanje tveganja, da bi vdihovali nevarni prah.
- Oseba, ki upravlja stroj, mora biti obveščena o pogojih, ki vplivajo na nastajanje hrupa.
- Takoj, ko odkrijete napake na stroku, morate o tem obvestiti osebo, ki je zadolžena za varnost.
- Ta naprava ni primerna za sprejemanje nevarnega prahu. Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

Tehnični podatki

Motor	230 V / 50 Hz
Število vrtljajev motorja	2850 min ⁻¹
Moč P	550 W
Vrsta zaščite	IP20
max. vakuum	1600 Pa
max. sesalni volumen	1150 m ³ /h
Sesalni priključek	100 mm
Prostornina posode	75 l
Teža	20 kg

Vrednosti hrupne emisije

Nivo zvočnega tlaka L _{PA}	75,5 dB(A)
Raven zvočne moči L _{WA}	95,5 dB(A)

Navedeni podatki so emisijske vrednosti in ni nujno, da obenem predstavljajo tudi zanesljive vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med emisijskim in imisijskim nivojem, se iz tega ne da zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni varnostni ukrepi.

Dejavniki, kateri lahko vplivajo na takratni, na delovnem mestu obstajajoči nivo imisije, vsebujejo čas: vplivanja, svojevrstnost prostora, druge vire hrupa itd., n. pr. število strojev in drugih sosednjih procesov. Zanesljivi podatki za delovno mesto lahko variirajo od države do države. Ta informacija pa naj omogoči uporabniku, da bolje oceni nevarnost in tveganje.

Montažo

Z dôvodov súvisiacich s baliacou technikou nie je váš prístroj kompletne montovaný.

- Bočný kryt voľne pripevnite na základný podstavec prístroja použitím skrutiek s plochou hlavou M8 x 40 mm a špeciálnych matíc. Neutahujte pevne. Slika 2, 3
- Pričnú podperu spojte s ľavým a pravým bočným krytom skrutkami s plochou hlavou M8 x 12 mm a matičami. Slika 4, 5
- Odstranite vse vijake in matice iz ohišja.
- Skriňu pripevnite na bočné kryty použitím skrutiek s plochou hlavou M5 x 20 mm a matíc. Pevne utiahnite

všetky matice. Slika 6

- Der Filterbeutel in den Tank und befestigen Sie die Klemmleiste. Slika 7
- Do skrine vložte podpurnú tyč a zavestete filtračný vak. Slika 1
- Vak na piliny upevnite na spodný vývod vzduchu pomocou upínacej pásky. Slika 7
- Odsávaciu hadicu upevnite na dýzu na skrini a pripevnite ju hadicovou sponou. Slika 8
- Hadicovú spojku upevnite hadicovou sponou na opačnom konci hadice. Slika 9

Odsávacie zariadenie by sa pri každej výmene vaku na piliny malo vyčistiť. Poškodené filtre a vaky sa musia ihneď vymeniť, aby množstvo prachu unikajúceho do pracovného prostredia bolo čo najmenšie.

Zagonom

Pred zagonom upoštevajte varnostna opozorila. Podatki na ploščici na motorju (napetost V in frekvencia Hz) se morajo ujemati s podatki za napetost in frekvenco električnega omrežja.

Po priključitvi na električno omrežje je sesalna naprava pripravljena na uporabo.

Vzdrževanje

⚠ **Opozorilo!** Pred vsakim nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravili izvlecite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitene in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Električno orodje pokrijte, da ga zaščitite pred prahom in vlago.

Električni priključek

Nameščen elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Naprava lahko v neugodnih pogojih omrežja privede do prehodnih napetostnih nihanj.
- Izdelek je namenjen samo za uporabo v prostorih, ki imajo stalno obremenitev napetosti vsaj 100 A na fazo in morajo biti napajani iz razdelilnega sistema z nazivno napetostjo 230 V.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi po posvetu s podjetjem za preskrbo z električno energijo, da trajna obremenitev napetosti na priključni točki z javnim omrežjem zadostuje za napajanje izdelka.

Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 07 RN.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja



Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!

Algatamine

TOOTJA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HEA KLIENT,

Soovime teile palju rõõmu ja edu töötada oma uue seadme.

MÄRKUS:

Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlumisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult kinnitamata tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,
- elektrit puudutavate eeskirjadele ja VDE määrustele 0100, DIN 57113 / VDE0113 mittevastavusest põhjustatud elektrisüsteemi riketest.

Soovitame:

Enne seadme paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhendi tekst läbi. Kasutusjuhendi eesmärk on aidata kasutajal masinat tundma õppida ja lihtsustada selle juhendikohaste kasutusvõimaluste rakendamist. Kasutusjuhend sisaldab olulist teavet selle kohta, kuidas masinaga ohutult, professionaalselt ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohtu, hoida kokku remondikuludelt, vähendada rikkeid ja kuidas suurendada masina usaldusväärsust ning tööiga. Lisaks kasutusjuhendis sisalduvatele ohutuseeskirjadele peate tutvuma kehtivate eeskirjadega, mida kohaldatakse masinaga töötamisel teie riigis. Hoidke kasutusjuhend alati masina juures ning mustuse ja niiskuse eest kaitsmiseks säilitage seda plastikümbrises. Enne seadme kasutamist peab iga kasutaja kasutusjuhendit lugema ja seda hoollega järgima. Masinat tohivad kasutada ainult need isikud, kes on teadlikud masina kasutamisest ja kes on kursis sellega seotud ohtudest. Vanuse alampiiri nõue peab olema täidetud.

Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Korpus kmpl koos mootoriga
2. Ratastega veermik
3. Vasak külgpaneel
4. Parema külgpaneel
5. Põhjaplaat
6. Ristvarb
7. Filterkott
8. Ülemine klamberlint
9. Hoidevarras
10. Laastukott
11. Alumine klamberlint
12. Imuvoolik
13. Klamberlint 2x
14. Voolikuliitmik
15. Kaaskott
16. Kasutusjuhend

Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusematerjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Sihitotstarbekohane kasutamine

Äratõmbeseade on mõeldud puidu ja puidusarnaste materjalide töötlemisel tekkiva saepuru ja tolmu eemaldamiseks. Masinat võib kasutada ainult sihipäraselt! Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Sihipärase kasutamise hulka kuulub ka käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste, paigaldusjuhendi ja käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte. Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömehhanismi ja üldiseid ohutustehnilisi reegleid.

Masina juures teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta. Hoolimata sihipärase kasutamise eest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täie-

likult kõrvaldada. Masina ehitusest ja konstruktsioonist tulenevalt võib esineda järgmisi probleeme:

- Oht masina puuduste tõttu. Kui üks või mitu masina detaili on vigased, on masina kasutamine keelatud. Vigased detailid tuleb viivitamatult asendada. Kasutada võib ainult tootja poolt lubatud varuosi. Masina muudatused on keelatud.
- Oht elektrilöögi tõttu: Ühendage masin ainult sellise vooluallika külge, millel on 30 mA rikkevooluga sulavkaitse! Pistikupesad peavad olema nõuetekohaselt installeeritud, maandatud ja kontrollitud!
- Oht masina juhusliku käivitumise tõttu! Tolmukogumiskoti tühjendamisel ja masina mittekasutamisel tuleb võrgupistik pesast välja tõmmata!
- Oht puidutolmu tõttu. Puidutolmu sissehingamine kahjustab tervist! Kandke kogumiskoti tühjendamisel alati tolumumaski. Suunake saepurujäätmed keskkonnasõbralikult jäätmekäitlusse!
- Tuleoht. Ärge imege masinaga kunagi kuumi esemeid!
- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.
- Puutolmu terviseohtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.

Tähtsad juhised

△ **Tähelepanu!** Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Ohutu töötamine

- Hoiatus: Kui kasutatakse elektritööriista, siis tuleb järgida põhilisi ohutusabinõusid, et vältida tule, elektrilöögi ning inimeste vigastamise riske.
- Järgige enne masina kallal töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.
- Kaitske ennast elektrilöögi eest! Vältige keha kokkupuudet maandatud osadega.
- Mittekasutatavaid seadmeid tuleks hoida alal kuivas lukustatud kohas ja väljaspool laste käeulatus.
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustumise korral tunnustatud spetsialistil uuena asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja asendage, kui see on kahjustunud.
- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud, vastavalt tähistatud pikenduskaableid.
- Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriista, millel ei saa lüliti sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohu.
- Tõmmake igasugustel seadistus- ja hooldustöödel võrgupistik välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Kontrollige enne käikuvõtmist, kas pinge seadme tüübisildil ühildub esitatud võrgupingega.
- Kui on vajalik pikenduskaabel, siis veenduge, et selle ristlõige on seadme voolutarbe jaoks piisav. Miinimumristlõige 1,5 mm².
- Kasutage kaablitruumlit ainult mahakeritud seisundis.
- Kontrollige võrguühendusjuhe üle. Ärge kasutage vi-

gaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.

- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge jätke masinat vihma kätte ja ärge kasutage masinat niiskes või märjas keskkonnas.
- Hoolditsege hea valgustuse eest.
- Ärge saagige põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses.
- Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalgatsid. Kandke pikkade juuste korral juuksevärku. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat, õpilane min 16 aastat vana, kuid ainult järelevalve all.
- Hoidke lapsed värku ühendatud seadmest eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest osadest puhas.
- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- Ärge laske teistel isikutel, eelkõige lastel, tööriista ega võrgukaablit puudutada. Hoidke nad töökohast eemal.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustöid läbi ainult seisatud mootori korral. - tõmmake võrgupistik välja -
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhiste ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Ärge kasutage rasketeks töödeks väikese võimsusega masinaid.
- Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud!
- Hoolditsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada tööriista laitmatu käitus.
- Kahjustatud kaitseadised ja detailid tuleb lasta tunnustatud erialatöökohas asjatundlikult remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Laske kahjustatud lüliti klienditeeninduse töökohas välja vahetada.
- Antud tööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- Kui vajalik, kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See võib hõlmata:
 - - kuulmekaitset kuulmiskaotuse riski vähendamiseks,
 - - respiraatorit ohtliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Operaatorit tuleb informeerida tingimustest, mis mõjutavad müra põhjustamist.
- Masinal esinevatest vigadest tuleb teavitada nende avastamisel kohe ohutuse eest vastutavat isikut.
- Antud seade ei sobi ohtliku tolmu vastuvõtmiseks.

- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadme kasutamise kohta korraldusi. Laste järele tuleb vaadata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.

Tehnilised andmed

Mootor	230 V /50 Hz
Mootori pöörlemissagedus	2850 min ⁻¹
Võimsus P	550 W
Kaitseklass	IP20
Maks. vaakum	1600 Pa
Maks. äratõmbeühendus	1150 m ³ /h
Äratõmbeühendus	100 mm
Tolmukogumiskoti maht	75 l
Kaal	20 kg

Müraemissioon

Helirõhu tase L _{PA}	75,5 dB(A)
Müratase L _{WA}	95,5 dB(A)

Antud väärtused väljendavad emissioonitaset ning ei kujuta endast kindlat töötaset. Kuigi emissiooni- ja immissioonitaseme vahel on seos, ei saa selle põhjal usaldusväärset otsustada, kas täiendavad ohutusabinõud on vajalikud või mitte. Töökoha tegelikku immissioonitaset mõjutavad faktorid on mõju kestus, tööruumi omadused, teised müraallikad jne, näiteks masinate ja teiste kaasnevate protsesside arv. Samuti võib töökoha lubatud immissioonitase olla riigiti erinev. Siiski peaks käesolev informatsioon võimaldama kasutajal ohte ja riski paremini hinnata.

Montaaž

Pakendamistehnilistel põhjustel pole Teie masin täielikult monteeritud.

- Kinnitage küljekate lapikpeapolte M8 x 40 mm ja sakilisi mutreid kasutades lahtiselt põhikandmiku külge. Ärge pingutage tugevasti kinni. Joon. 2, 3
- Kinnitage ristvarb koos küljekattega vasakul ja paremal lapikpeapoltide M 8 x 12 ning sakiliste mutritega. Joon. 4, 5
- Eemaldage kõik poldid ja mutrid korpuse küljest.
- Kinnitage korpus lapikpeapolte M5 x 20 ja sakilisi mutreid kasutades küljekatete külge. Pingutage kõik mutrid tugevasti kinni. Joon. 6
- Lükake klamberlint läbi filterkoti silmuse ja kinnitage filterkott sellega mahuti külge. Joon. 7
- Pistke hoidevarras korpusesse ja riputage filterkott külge. Joon. 1
- Kinnitage laastukott klamberlinti kasutades alumise õhuväljundi külge. Joon. 7
- Kinnitage imuvoolik korpusel asuva düüsi külge ja fikseerige see voolikuklambriga. Joon. 8
- Kinnitage vooliku teises otsas asuv voolikuliitmik voolikuklambriga kasutades. Joon. 9

Imuseadet tuleks puhastada laastukoti igakordsel vahetamisel.

Kahjustatud filtrid ja kotid tuleb kohe välja vahetada, et hoida tööümbrusse väljatungiva tolmu kogus võimalikult väike.

Käikuvõtmine

Järgige enne käikuvõtmist ohutusjuhiseid. Mootori tüübisildil esitatud andmed (voldid ja hertsid) peavad ühilduma võrgupinge ja -sagedusega.

Pärast võrku ühendamist on imuseade käitusvalmis.

Hooldus

⚠ **Hoiatus!** Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrrashoiutõid ja parandamisi võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrüge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeesebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis. Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

- Seade võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult asukohas, kus võrgu püsivoolukoormatavus on faasi kohta vähemalt 100 A ja mida varustatakse 230V nimipingega jaotusvõrgust.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusettevõttega konsulteerides, et võrgu püsivoolukoormatavus on avaliku võrgu ühenduspunktis toote ühendamiseks piisav.

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahutamisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN

nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed



HR

Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!

Iniciranje

PROIZVOĐAČ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

POŠTOVANI,

Želimo vam puno radosti i uspjeha u radu sa svojim novim aparatom.

SAVJET:

Sukladno odgovarajućem zakonu o odgovornosti, proizvođač nije odgovoran za oštećenja proizvoda ili u vezi s proizvodom u sljedećim slučajevima:

- nepravilnog rukovanja proizvodom;
- nepridržavanja uputa za uporabu;
- popravaka neovlaštenih servisera;
- ugrađivanja ili uporabe neoriginalnih rezervnih dijelova;
- nepravilne uporabe proizvoda;
- pogrešaka električnog sustava nastalih usljed ne poštivanja električnih specifikacija i uredbi VDE 0100, DIN 57113 / VDE

Mi vam preporučujemo

Preporučamo da prije rada, detaljno pročitate upute za rukovanje strojem. Ove upute za rukovanje će vam pomoći da bolje upoznate stroj te ga bolje i primjenite. Upute za rukovanje sadrže važne informacije kako bi vaš rad sa ovim strojem bio siguran, stručan i ekonomičan, te kako biste izbjegli rizike, troškove popravki, smanjili vrijeme zastoja, povećali pouzdanost i produžili životni vijek stroja.

Uz sigurnosne zahtjeve koji su navedeni u uputama za rukovanje, trebate se pridržavati i odgovarajućih odredbi Zakona.

Upute za rukovanje moraju se uvijek nalaziti u blizini stroja. Čuvajte ih u plastičnim mapama kako biste ih zaštitili od nečistoće i vlage. Svaki korisnik prije rada sa strojem treba pažljivo pročitati upute za rukovanje i savjesno ih se pridržavati. Rad sa strojem dozvoljen je samo osobama kvalificiranim i upoznatim sa opasnostima i rizicima. Minimalna starosna dob mora biti ispunjena. Uz sigurnosne zahtjeve koji su navedeni u uputama za rukovanje te odgovarajućih zakonskih odredbi, trebate se pridržavati i općenito važećih tehničkih pravila za strojeve za obradu drva.

Sto se isporučuje sl.1

- 1 Kućište s montiranim motorom
- 2 Podvozje s kotačima
- 3 Bočni poklopac, lijevi
- 4 Bočni poklopac, desni
- 5 Bazna ploča
- 6 Poprečni nosač
- 7 Vreća filtra
- 8 Gornji stezač
- 9 Šipka za pridržavanje
- 10 Vreća za strugotine
- 11 Donji stezač
- 12 Crijevo za odvod
- 13 Stezač 2x
- 14 Spojnica crijeva
- 15 Komplet pribora
- 16 Upute za uporabu

Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažnu i transportu zaštitu (ako postoji).
- Provjerite cjelovitost isporučene opreme.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Namjenska uporaba

Usisni uređaj služi za usisavanje piljevine i prašine koje nastaju kod obrade drva ili njemu sličnih materijala. Stroj se smije koristiti samo za utvrđenu namjenu! Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Sastavni dio namjenske uporabe čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti. Zbog toga se moraju točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu. Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja.

Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete. Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određene

ni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Opasnost zbog nedostataka na stroju. Ako su jedan ili više dijelova stroja neispravni, uporaba stroja nije dopuštena. Neispravni dijelovi moraju se odmah zamijeniti. Smije se koristiti samo oni rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Promjene na stroju nisu dopuštene.
- Opasnost od električnog udara: Sa strojem radite samo ako je priključen na izvor struje koji je osiguran zaštitnom strujnom sklopkom od 30 mA! Utičnice moraju biti propisno instalirane, uzemljene i ispitane!
- Opasnost od nekontroliranog pokretanja stroja. U slučaju pražnjenja spremnika i nekorištenja stroja mora se izvući mrežni utikač!
- Opasnost od drvene prašine. Udisanje drvene prašine opasno je za zdravlje! Prilikom pražnjenja spremnika uvijek nosite masku za zaštitu od prašine. Kod zbrinjavanja strugotine imajte na umu da to obavite na ekološki način!
- Opasnost od požara. Strojem nikad ne usisavajte vruće predmete!
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravlje štetne drvene prašine.

Važne napomene

⚠ **Pozor!** Pri uporabi električnih alata moraju se poštivati sljedeće osnovne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Sigurnosne napomene

- Upozorenje: tijekom montiranja elektroalata treba se pridržavati priloženih sigurnosnih priprema radi izbjegavanja rizika požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.
- Pridržavajte se ovih napomena prije i tijekom rada sa strojem.
- Dobro pohranite ove sigurnosne napomene.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima. Uređaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu, van dohvata djece.
- Oštrite alate i čistite ih kako biste njima mogli bolje i sigurnije raditi.
- Redovito kontrolirajte kabel alata, a u slučaju oštećenja neka ga zamijeni ovlašten stručnjak.
- Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.
- Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele.
- Pazite na to što radite.
- Radu pristupajte s razumom i op rezom.
- Ne koristite alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Korištenje drugačijeg alata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljedjivanja.
- Kod eventualnih radova montaže i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne upute prosljedite svim osobama koje rade sa strojem.
- Prije puštanja stroja u rad provjerite odgovara li napon

na tipskoj pločici uređaja mrežnom naponu.

- Ako je potreban produžni kabel, provjerite je li njegov presjek dostatan za jačinu struje uređaja.
- Minimalni presjek 1,5 mm². Kolut s kabelom koristite samo kad je odmotan. Provjerite vod mrežnog priključka. Ne koristite pogrešne ili oštećene priključne vodove.
- Ne vucite kabel da biste utikač izvadili iz utičnice.
- Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih bridova.
- Ne ostavljajte stroj na kiši i ne koristite ga u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Osigurajte dobru rasvjetu. Ne pilite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Prilikom radova na otvorenom preporučujemo da nosite obuću u kojoj se ne skliziže. Ako imate dugu kosu, stavite mrežicu za kosu. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela!
- Korisnik mora imati najmanje 18 godina, naučnici barem 16 godina, ali pod nadzorom.
- Djecu držite podalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Radno mjesto čistite od otpadaka drveta i uklonite dijelove drveta.
- Nered u radnom području može dovesti do nesreća.
- Ne dopustite da druge osobe, naročito djeca, diraju alat i mrežni kabel.
- Neka budu podalje od radnog mjesta.
- Osobe koje rade na stroju ne smiju se odvracati od posla.
- Preinake kao i radove podešavanja, mjerenja ili čišćenja obavljajte samo kad je stroj isključen. - Izvadite mrežni utikač –
- Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Kad napuštate radno mjesto, isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji moraju se nakon završenih popravaka ili održavanja odmah ponovno montirati.
- Pridržavajte se proizvođačevih sigurnosnih uputa, uputa za rad i održavanje, kao i mjera navedenih u tehničkim podacima.
- Pridržavajte se relevantnih propisa za sprečavanje nesreća pri radu i posebnih, opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
- Za teške radove ne koristite strojeve male snage.
- Ne koristite kabel za namjene za koje nije predviđen.
- Pobrinite se za stabilnost i u svakom trenutku držite ravnotežu.
- Provjerite funkcioniraju li propisno gibljivi dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni.
- Da biste zajamčili besprijekoran rad alata, sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.
- Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.
- Ovaj alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama.
- Popravke smije izvršiti samo električar s time da koristi originalne rezervne dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.
- U slučaju potrebe, nosite prikladnu osobnu zaštitnu

opremu.

- Ona može obuhvaćati:
 - zaštitu za uši da biste spriječili rizik od nastanka naglušnosti;
 - zaštitnu masku za usta da bi se izbjegao rizik udisanja opasne prašine.
- Korisnik se mora informirati o uvjetima koji uzrokuju buku.
- Čim se otkriju greške na stroju, treba ih dojaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Ovaj uređaj nije prikladan za prihvatanje opasne prašine.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerali da se ne igraju uređajem.

Tehnički podatci

Motor	230 V /50 Hz
Broj okretaja motora	2850 min ⁻¹
Snaga P	550 W
Vrsta zaštite	IP20
Maks. vakuum	1600 Pa
Max. volumen odsisavanja	1150 m ³ /h
Priključak za odsisavanje	100 mm
Kapacitet spremnika	75 l
Težina	20 kg

Vrijednosti emisije buke

Razina zvučnog tlaka L _{PA}	75,5 dB(A)
Razina zvučne snage L _{WA}	95,5 dB(A)

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i stoga ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije buke, iz nje se ne može pouzdano utvrditi jesu li potrebne mjere opreza ili ne. Faktori koji u tom trenutku mogu utjecati na postojeću imisiju buke na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj strojeva i ostalih susjednih procesa. Pouzdane vrijednosti za radno mjesto mogu isto tako varirati od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu omogućiti korisniku da bolje procijeni opasnosti i rizike.

Sastavljanje

Zbog potreba pakiranja, vaš stroj se isporučuje u napola montiranom stanju.

- Pričvrstite podvozje i osnovnu ploču vijcima s križnom glavom M5 x 6 mm.
- Labavo pričvrstite bočni poklopac na osnovni okvir koristeći vijke sa cilindričnom glavom M8 x 40 mm i matice. Nemojte potpuno stegnute.
- Pričvrstite poprečni nosač na bočni poklopac lijevo i desno vijcima sa cilindričnom glavom M 8 x 12 i maticama.
- Pričvrstite kućište na bočne poklopce vijcima sa cilindričnom glavom M8 x 40 mm i maticama. Čvrsto stegnute sve matice

- Gurnite vreću filtra iznad kućišta i stegnute je obujmicom
- Postavite šipku za pridržavanje na kućište i objesite vreću filtra na nju.
- Vreću sa strugotinama pričvrstite obujmicom na donji ventilator.
- Pričvrstite crijevo za odvod na mlaznicu na kućištu koristeći obujmicu za crijevo.
- Pričvrstite spojnicu crijeva na drugi kraj crijeva koristeći obujmicu.

Sustav za odvod mora se očistiti pri svakoj zamjeni vreće sa strugotinama.

Oštećeni filtri i vreće moraju se odmah zamijeniti kako bi se prašina koja izlazi u radnu okolinu zadržala na najnižoj mogućoj razini.

Početak rada

Upoznajte se sa sigurnosnim uputama prije početka rada. Podaci na nazivnoj pločici motora (napon i frekvencija) moraju biti sukladni naponu mrežnog napajanja i frekvenciji. Nakon spajanja na mrežu, usisavač je spreman za rad.

Održavanje

⚠ **Upozorenje!** Prije svakog namještanja, održavanja ili popravka izvucite električni utikač!

Opće mjere održavanja

- Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Očistite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala; ona bi mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se da voda ne može ući u unutrašnjost uređaja.

Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno je za djecu. Optimalna je skladišna temperatura između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Električni priključak na mjestu uporabe i korišteni produžni kabel moraju ispunjavati te propise.

- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen za uporabu samo na lokacijama koje čija se električna mreža može opteretiti trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi i koji se napajaju s razvodne mreže s nazivnim naponom od 230 V.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da je opterećenje električne mreže trajnom strujom na spojnoj točki s javnom mrežom dovoljno za priključivanje proizvoda.

Važne napomene

Ako se motor preopteretiti, automatski će se isključiti. Nakon hlađenja (vremenski se razlikuje) motor će se moći ponovno uključiti.

Oštećeni električni kabel

Ne električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Pri provjeri osigurajte da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju ispunjavati važeće propise VDE i DIN. Rabite samo električne kabele s oznakom H05VV-F. Otsak oznake tipa na električnom kabelu je obvezan.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora



HU

Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!

Bevezetés

GYÁRTÓ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékefelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a ffeldolgozó szerszámgépek üzemelésé-
kor.

Szállítási csomag tartalma Abra 1

1. Komplettn ház motorral
2. Alváz kerekkel
3. Oldalsó borító lemez bal oldal
4. Oldalsó borító lemez jobb oldal
5. Alaplemez
6. Keresztmerevítő
7. Porzsák
8. Felső rögzítő bilincs
9. Tartó szár
10. Forgács zsák
11. Alsó rögzítő bilincs
12. Szívó tömlő
13. Rögzítő bilincs 2 x
14. Tömlőcsatlakozó
15. Tartozék táská
16. Használati utasítás

A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkról.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

Rendeltetésszerű használat

Az elszívóberendezés fa vagy fához hasonló anyagok feldolgozásánál keletkező forgács és por elszívására szolgál.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni!

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

A rendeltetésszerű alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük. Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat. Figyelembe kell venni

a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják. Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- Veszély a gépen levő hiányok által. Ha a gépnek egy vagy több része hibás, akkor tilos a gép használata. A hibás részeket azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket szabad használni. Tilos a gépen változtatásokat végezni.
- Veszély az áramütés által: Csak olyan áramforráson üzemeltesse a gépet, amely egy FI-kapcsolóval 30 mA-es hibaáram ellen biztosítva van! A dugaszoló aljzatoknak előírásosan kell installálva, földelve és leellenőrizve lenniük!
- Veszély a gép akaratlan indulása által. A tartály kiürítésénél és a gép nemhasználata esetén ki kell húzni a hálózati csatlakozót!
- Veszély fapor által. A fapor belélegzése veszélyes az egészségre! A tartály kiürítésénél mindig egy porvédő maszkot hordani. Ügyeljen a forgács-hulladék megsemmisítésénél egy környezetbaráti megsemmisítésre!
- Tűzveszély. Ne szívjon fel a géppel sohasem forró tárgyakat!
- Hallási károsodások a szükséges zajcsökkentő fülvédő nemhasználatának az esetében!
- Az egészségre káros faparak kibocsátása, a zárt termekben történő használatnál.

Fontos utasítások

⚠ **Figyelem!** Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszerszám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonsági utasítások

- Figyelmeztetés: elektromos szerszámok használatakor, a tűzveszély, az áramütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket.
- Vegye figyelembe mind ezeket az utasításokat mielőtt es mialatt a fűrésszel dolgozik.
- Orizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Ovjá magát az áramütéstől! Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést.
- A nem használt szerszámokat száraz, lezárt teremben és a gyerekek részére nem elérhető helyen kell tartani.
- Tartsa a szerszámait elesen és tisztán, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni.
- Ellenőrizze le rendszeresen a szerszám vezetékét, es sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által.
- Kontrollálja a hosszabbító kábelt rendszeresen es sérülés esetén cserélje ki.
- Szabadban, csak arra engedélyezett es megfelelően megjelölt hosszabbító kábelt használjon.
- Figyeljen arra, hogy mit csinál.
- Okosan kezdjen a munkához.
- Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon szerszámokat amelyeknél a kapcsolót

nem lehet ki - es bekapcsolni.

- Figyelmeztetés! Masz használati szerszámok vagy kelek használata sérülési veszélyt jelenthet az on számára.
- Mindenféle beállítási es karbantartási munkálatnál húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Adja tovább a gépen dolgozó személyeknek a biztonsági utasításokat.
- Használatba vetel előtt ellenőrizze le, hogy a gép típusablaján levő feszültség a hálózati feszültséggel megegyezik - e.
- Ha hosszabbító kábelre lenne szüksége, akkor győződjön meg arról, hogy annak az átmérője a keszulek áramfelvételének elegendő.
- Legkisebb átmérő 1,5 mm².
- Kábelhordót csak letekert állapotban használjon.
- Vizsgálja meg a hálózatra csatlakozó vezetékét.
- Ne használjon hibás vagy karosult csatlakozóvezetékét.
- A kábelt ne használja fel a csatlakozó dugó kihuzasára a fali dugaszolóaljzattól.
- Ovjá a kábelt hoesztől, olajtól es eles szelektől.
- Ne tegye ki a fűrészt esonek, es ne használja a gépet nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon jó megvilágításról.
- Ne fűreszeljen gyulekony folyadékok es gazok közelében.
- Szabadban levő munkálatoknál nem csuszos labbeli használata ajánlatos.
- Hosszu haj esetén hordjon hajneccet.
- Kerülje el az abnormalis testtartást
- A kezelő személynek legalább 18 évesnek kell lennie, a kikepezben levőknek legalább 16 évesnek, de csak felügyelet alatt.
- Tartsa a hálózatra kapcsolt géptől a gyerekeket távol.
- A munkahelyen ne legyenek fahulladékok es szanaszet hevero szerszámok.
- Rendetlenségnek a munkaterületen belül, baleset lehet a következménye.
- Ne engedje másoknak, különösen gyerekeknek, a szerszámot vagy a hálózati kábelt megerinteni.
- Tartsa oket a munkahelytől távol.
- A gépen dolgozó személyek figyelmet nem szabad elterelni.
- Az átszereléseket vagy beállításokat, meréseket es tisztítási munkálatokat csak kikapcsolt motornal végezze.
- A hálózati dugót kihuzni.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok es a beállító szerszámok el vannak-e távolítva.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort es húzza ki a hálózati dugót.
- A lezárt javítás es karbantartási munka után azonnal újra fel kell szerelni minden védő es biztonsági berendezést.
- A gyártó biztonsági-, munka- es karbantartási utasításait, valamint a mészaki adatokban megadott mereteiket be kell tartani.
- Figyelembe kell venni a megfelelő balesetvédelmi előírásokat es az egyéb, általánosan elismert technikai biztonsági szabályokat.
- Ne használjon nehéz munkakra gyenge teljesítményű

gepeket.

- Ne használja fel a kábelt olyan celokra amelyekre nincs elolátva!
- Gondoskodjon egy stabil testhelyzetről, és tartsa minden időben az egyensúlyt.
- Vizsgálja meg, hogy a mozgatható részek kifogastalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy esetleg sérültek-e a részei.
- Kell, hogy minden rész rendszeresen fel legyen szerelve, és a szerszám kifogastalan üzemeltetésének a biztonságához minden feltétel teljesítve legyen.
- A karosult védőberendezéseket és részeket, szakszerűen egy elismert szakméhely által kell javíttatni, vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva.
- A karosult kapcsolókat egy vevőszolgálati méhelyben kell kicseréltetni.
- Ez a szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember vegezhet el, originalis pótalkatrészek felhasználásával: különben balesetek érhetik a használatot.
- Ha szükséges, akkor egy megfelelő személyi védőfelszerelést hordani.
- Ez a következőket tartalmazhatja: Zajcsökkentő fulvedőnek a viselese a nagyothallas rizikójának az elkerulése erdekeben; Legzorszervezetvedo viselese a veszelyes por belelegzesi rizikojanak az elkerulése erdekeben.
- A kezelő személyeknek informálva kell lenniük a zajkozást befolyásoló feltetelekkel kapcsolatban.
- A gépben lévő hibákat azonnal a felfedezésük után jelenteni kell a biztonságért felelős személynek.
- Ez a készülék nem alkalmas veszélyes por felvevésre.
- Ez a készülék nem lett olyan személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzelmi vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kiveve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni.
- Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

Technikai adatok

Motor	230 V /50 Hz
Motorfordulatszám	2850 min ⁻¹
Teljesítmény	550 W
Védelmi rendszer	IP20
Max. vákuum	1600 Pa
Max. elszívótérfogat	1150 m ³ /h
Elszívó csatlakozó	100 mm
A forgácsfelfogózsák térfogata	75 l
Tömeg	20 kg

Zajkibocsátási értékek

Hangnyomásmérték L _{PA}	75,5 dB(A)
Hangteljesítménymérték L _{WA}	95,5 dB(A)

A megadott értékek, emissziós értékek, és ezért nem jelentenek okvetlenül egyben biztos munkahelyi értékeket is. Habár az emissziós- és imisszió szint között egy korreláció áll fenn, mégsem lehet ebből biztonsággal levezetni, hogy kiegészítő óvintézkedések szükségesek-e vagy nem. A tényezők, amelyek a munkahelyen jelenleg uralkodó imissziószintet befolyásolhatják, a behatás időtartamát, a munkaterem sajátosságát, más zajforrásokat stb., mint például a gépek számát és más szomszédos lefolyásokat tartalmaznak. Ugyanúgy variálhatnak országról országra a megbízható munkahelyi értékek. De ez az információ a használatnak a veszélyeztetés és a rizikó jobb felbecsülését kell hogy lehetővé tegye.

Szerelvény

Csomagolás miatt a gépet teljesen nem szerelik össze.

- Rögzítse az alvázat és a padlózatot csavarral M5 x 6 mm.
- Rögzítse az oldalsó borító lemezt az alaplemezhez lapos fejű csavarral M8 x 40 mm és hatlapfejű anyával. Ne húzza készre.
- Csatlakoztassa a keresztmervítőt az oldalsó borító lemez jobb és bal oldalához csavar M 8 x 12 csavarral és anyával.
- Csatlakoztassa a házat az oldalsó borító lemezhez lapos fejű M8 x 40 csavar és anya segítségével. Húzza meg az összes csavart készre.
- Helyezze a szűrő táskát a tartály fölé és rögzítse a szorító gyűrűvel, helyezze be a keresztvasat a házba, és akassza rá a szűrő zsákot.
- Csatolja a forgács zsákot az alsó levegő kivezetőhöz és a rögzítő bilincs segítségével rögzítse.
- Csatolja a szívó tömlőt a fúvókához és a házhoz és rögzítse a tömlőbilinccsel.
- Csatlakoztassa a másik végén a tömlőcsatlakozót tömlőbilincs segítségével a tömlőhöz.

Az elszívó berendezést meg kell tisztítani minden forgácszsák váltáskor.

A sérült szűrőt és zsákot azonnal ki kell cserélni, ezzel minimalizálva a kiömlő por mennyiségét a munkaterületre.

Üzembe helyezés

Megjegyzés: A munka megkezdése előtt a biztonsági utasításokat olvassa el figyelmesen. A motoron feltüntetett adatoknak (feszültség és Hz) meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel és a frekvenciával.

Ezek után az Elszívó berendezés készen áll a használatra.

Karbantartás

⚠ **Figyelem!** Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített

levegővel.

- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve por-tól és nedvességtől.

Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

- A kedvezőtlen hálózati körülmények a készülék átmeneti feszültség-ingadozásához vezethetnek.
- A termék csak használata csak tulajdonságokat, amelyek folyamatos áramerősség kapacitás legalább 100 fázisonként és szolgáltatja a forgalmazási rendszer névleges feszültsége 230V.
- Be kell, hogy győződjön meg arról felhasználó, ha szükséges, a hatalom cég, amely folyamatos áramterhelhetőségig a rendszer a csatlakozási ponton elegendő, konzultálva a nyilvános hálózat csatlakozni a termék.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezetéket ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezeti.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai



IS

Áður byrjun rekstrar- og öryggisleiðbeiningar lesa og fylgjast!

Inngangur

FRAMLEIÐANDI:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRI VIÐSKIPTAVINUR,

Við óskum þér mikla gleði og velgengni í að vinna með nýja tækinu.

VÍSBENDING:

Samkvæmt viðeigandi lögum um ábyrgð er framleiðandi þessarar hjólsagar ekki ábyrgur fyrir skemmdum sem upp koma eða vegna:

- rangrar meðferðar,
- þess að notkunarleiðbeiningum er ekki fylgt eftir,
- þess að viðgerð er framkvæmd af þriðja aðila og viðgerðarmaður hefur ekki tilskilin leyfi,
- þess að varahlutir sem ekki koma frá framleiðanda hefur verið komið fyrir,
- rangrar notkunar,
- bilanna í rafkerfinu því að rafmagnsupplýsingum hefur ekki verið fylgt né reglugerðum VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ráðleggingar:

Lestu allan texta notkunarleiðbeininganna áður en þú setur vélinu saman og byrjar að nota búnaðinn.

Þessar notkunarleiðbeiningar eru ætlaðar til þess að gera það auðveldara fyrir þig að kynnast tækinu og nota það í þá vinnu sem það er hannað fyrir.

Notkunarleiðbeiningarnar innihalda mikilvægar upplýsingar um hvernig skal nota vélinu fagmannlega og á öruggan og hagsýnan hátt, og hvernig þú getur forðast hættur, sparað viðgerðarkostnað, dregið úr niðritíma og aukið áreiðanleika og endingartíma vélarinnar. Til viðbótar við öryggisreglurnar sem fylgja með, verður þú að fylgja viðeigandi reglum lands þín af því er tekur til notkunar vélarinnar.

Settu notkunarleiðbeiningarnar í glæra plastmöppu til að verja þær fyrir óhreinindum og raka, og geymdu þær nálægt vélinni. Það verður að lesa leiðbeiningarnar og þær verður að skoða vel af hverjum stjórnanda áður en vinna hefst. Aðeins þeir einstaklingar sem hlotið hafa þjálfun í notkun á vélinni og hafa verið upplýstir um þær margvíslegu hættur sem fylgir því að vinna við vélinu, mega vinna við vélinu. Það verður að fara eftir kröfum um lágmarks aldur.

Til viðbótar við öryggisupplýsingar sem fylgja notkunarleiðbeiningunum og sérstökum reglugerðum lands þíns, verður að skoða almennt viðurkenndar tæknireglur fyrir notkun á trésmíðavélum.

Tækjalýsing (myndir 1)

1. Heil yfirbygging með mótör
2. Undirvagn með hjólum
3. Hlíðarhlíf, vinstri
4. Hlíðarhlíf, hægri
5. Grunnplata
6. Þverkross
7. Síupoki
8. Efri klemma
9. Stuðningsstöng
10. Afskurðarpoki
11. Neðri klemma
12. Útblástursslanga
13. Klemma 2x
14. Slöngutengi
15. Fylgihlutasett
16. Notkunarleiðbeiningar

Taka upp

- Opnið pakkninguna og takið tækið varlega úr. Fjarlægjið umbúðirnar og umbúðar- / og flutnings-öryggishluti (ef slíkt er að finna).
- Farið yfir hvort allir hlutar séu í pakkningunni.
- Grandskoðið hvort að á tækinu og fylgihlutum séu flutningsskemmdir.
- Geymið pakkninguna ef mögulegt er þar til ábyrgð rennur út.

VIÐVÖRUN

**Tækið og pakkningin eru engin barnaleikföng!
Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmu og smáhluti!
Geta valdið köfnunog öndunarörðugleikum!**

Notkun samkvæmt leiðbeiningum

Verkstæðisryksugan er ætluð til þess að soga spón og ryk sem myndast við vinnu á viði eða viðarlíkum efnum.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir!

Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

Hluti af rétttri og tilætlaðri notkun er einnig að fara eftir öryggisleiðbeiningunum, samsetningarleiðbeiningunum og öllum tilmælum í notandaleiðbeiningunum. Fólk sem notar þetta tæki og hirða um það, verða að vera upplýst um þessar upplýsingar og vita af þeim hættum sem þar er lýst. Auk þess verður að fara eftir öllum lögum og reglum um slysavarnir. Fara verður einnig eftir öllum lögum og reglum sem viðkoma vinnuöryggi og öðrum slysavörnum.

Ef tækinu er breitt á einhvern hátt leiðir það til þess að öll ábyrgð framleiðanda felli úr gildi. Þrátt fyrir rétta notkun er ekki hægt að útiloka vissa hættu. Vegna uppbyggingar og gerðar tækisins geta eftirfarandi atriði átt sér stað:

- Hætta vegna tækis sem ekki er í fullkomnu ásigkomulagi. Ef að einn eða fleiri hlutir af tækinu ekki í lægi er bannað að vinna með því. Skipta verður fyrst um skemmda hluti. Eingöngu má nota hluti sem hluti í tækið sem samþykktir eru af framleiðanda tækisins. Bannað er að breyta þessu tæki á einhvern hátt.
- Hætta á raflosti: Notið tækið einungis við rafrás sem tengd er við FI-rofa og með 30mA öryggi! Innstungur verða að vera ísettar eftir reglum, jarðtengdar og yfirfarnar!
- Hætta á að tækið fari óviljandi í gang þegar að geymirinn er tæmdur og á meðan að ekki er verið að nota tækið, verður að taka það úr sambandi við straum!
- Hætta vegna viðarryks. Það er skaðlegt heilsu að anda inn viðarryki! Notið ávallt rykhlíf á meðan að geymir tækisins er tæmdur. Athugið að farga efninu á vistvænan hátt!
- Eldhætta. Sjúgið aldrei heitt efni í tækið!
- Hætta á heyrnarskaða ef heyrnahlífar eru ekki notaðar.
- Heilsuskaðandi ryk viðar við notkun tækis í lokuðu rými.

Mikilvæg ráð

△ **Athugið!** Við notkun á rafmagnsverkfærum skal hafa í huga öryggisatriði reglum samkvæmt til að koma í veg fyrir raflost, meiðsl og bruna. Lesið allar ráðleggingar áður en rafmagnsverkfærið er notað og geymið öryggisleiðbeiningarnar á góðum stað.

Öryggisupplýsingar

- Aðvörðun: Við notkun raftækja er nauðsynlegt að gera eftirfarandi varúðarráðstafanir til að minnka hættu á rafstuði, meiðslum eða eldsvoða.
- Takið mið af öllum þessum upplýsingum áður og á meðan unnið er með vélina.
- Glatið ekki þessum öryggisreglugerðum.
- Varist rafstuð Forðist líkamlega snertingu við jarðtengda hluta.
- Þegar útbúnaður er ekki í notkun skal geyma hann á þurrum, köldum stað þar sem börn ná ekki til.
- Haldið viðfestum fylgihlutum beittum og hreinum svo þið getið unnið vel og örugglega.
- Farið reglulega yfir rafmagnsnúru og látið löggildan sérfræðing skipta henni út við fyrstu merki um skemmdir.
- Farið reglulega yfir framlengingarsnúru ykkar og skiptið þeim út ef þær skemmast.
- Þegar unnið er utandyra, notið þá eingöngu framlengingarsnúru sem eru samþykktar til notkunar utandyra og merktar á viðeigandi hátt.
- Einbeitið ykkur að því sem þið gerið. Notið heilbrigða skynsemi. Notið ekki tækið ef þið eruð ekki með hugann við vinnuna.
- Notið aldrei raftæki með rofa sem ekki er hægt að kveikja og slökkva á. Viðvörðun! Notkun tengdra tækja og fylgihluta annarra en þeirra sem eru tilætlaðir geta leitt til hættu á meiðslum.
- Takið ávallt innstunguna úr sambandi áður en tækið er stillt eða lagfært.
- Afhendið þessar öryggisreglugerðir öllum þeim sem vinna við vélina.
- Áður en þið notið tækið í fyrsta skipti, gangið úr

skugga um að rafstraumurinn á rafstraumspötunni sé sá sami og á stofnleiðslunni ykkar.

- Ef þið notið framlengingarsnúru, verið viss um að leiðari hennar sé nógu stór fyrir orkuþarfir tækisins. Lágmarksstærð: 1.5 mm².
- Ef þið notið framlengingarrúllu verður að draga alla snúruna af rúllunni. Farið yfir rafmagnssnúruna. Notið aldrei gallaða eða skemmda rafmagnssnúru.
- Notið ekki snúruna til að toga klóna út úr innstungunni.
- Verndið snúruna fyrir hita, olíu og beittum brúnum.
- Skiljið tækið ekki eftir úti í rigningu og notið það aldrei við rakar eða blautar aðstæður.
- Útvegið góða lýsingu.
- Sagið ekki nálægt eldfimur vökvum eða gastegundum.
- Mælt er með stömum skóm þegar unnið er utandyra. Notið hárnét ef þið eruð með sitt hárl.
- Varist óeðlilegar vinnustellingar.
- Notendur verða að vera a.m.k. 18 ára gamlir. Nemar sem hafa náð a.m.k. 16 ára aldri mega nota tækið undir eftirliti.
- Haldið börnum frá tækinu þegar það er tengt við rafmagn.
- Haldið vinnusvæði ykkar hreinu af viðarrusli og hvers kyns ónauðsynlegum hlutum. Ósnyrtilegt vinnusvæði býður upp á slys.
- Leyfið ekki öðru fólki, sérstaklega börnum, að snerta tækið eða snúruna. Haldið þeim frá vinnusvæði ykkar.
- Ekki ætti að trufla þá sem vinna við tækið.
- Framkvæmið breytingar, lagfæringar, mælingar og hreinsgeringar eingöngu þegar slökkt er á vélinni. – Takið rafmagnssnúruna úr sambandi!
- Gangið úr skugga um að allir lykjar og skiptilyklar hafi verið fjarlægðir af tækinu áður en kveikt er á því.
- Slökkvið á mótornum og takið rafmagnssnúruna úr sambandi áður en vinnusvæðið er yfirgefið.
- Setjið allar öryggishlífar og öryggisútbúnað strax aftur á sinn stað eftir að þið hafið klárað hvers konar viðgerðir eða viðhaldsvinnu.
- Verið viss um að fylgja öryggisupplýsingum og notenda- og viðhaldsleiðbeiningum útgefnum af framleiðandanum sem og þeim málum sem gefin eru upp í Tækniupplýsingum.
- Það er nauðsynlegt að fylgja þeim reglugerðum um slysaforvarnir sem eru í gildi á þínu svæði sem og öðrum almennt viðurkenndum öryggisreglum.
- Takið eftir upplýsingum sem gefnar eru út af ykkar fagfélögum.
- Notið ekki nein lágkraftstæki við þungavigtarvinnu.
- Misnotið ekki snúruna.
- Verið viss um að standa föstum fótum og halda jafnvægi öllum stundum.
- Gangið úr skugga um að hreyfanlegir hlutar séu í góðu ástandi, að þeir festist ekki, og að engir hlutar séu skemmdir. Verið viss um að allir hlutar séu rétt settir á og að öllum öðrum notkunarskilyrðum sé fullnægt.
- Skemmdan öryggisútbúnað og hluta þarf að gera við eða skipta út af löggiltu þjónustuverkstæði nema annað komi fram í notkunarleiðbeiningunum.
- Látið skipta út skemmdum rofum á þjónustuverkstæði viðskiptavina.
- Þetta raftæki samræmist viðeigandi öryggisreglugerðum. Viðgerðir skulu eingöngu vera framkvæmdar af fullgildum rafvirkja með upprunale-

gum varahlutum; annars gæti notandinn orðið fyrir slysi.

- Notið viðeigandi hlífðarútbúnað ef þörf krefur. Hann gæti samanstáð af:
 - Eyrmaskjólum til að koma í veg fyrir hættuna á heyrnarskerðingu
 - Öndunargrímu til að koma í veg fyrir hættu á innöndun hættulegs ryks
 - Kynna þarf aðstæður fyrir notandanum með áhrif á hávaðapróun.
 - Tilkynna þarf bilanir í vélinni til þess sem ber ábyrgð um leið og þær uppgötvast.
 - Þetta tæki hentar ekki til söfnunar á hættulegu ryki.
 - Þessi útbúnaður er ekki hannaður til að vera notaður af fólki (þ.á.m. börnum) með skerta líkamlega, skynjunar- eða andlega getu eða þeim sem hafa enga reynslu og/eða þekkingu nema þau séu undir eftirliti manneskju sem ber ábyrgð á öryggi þeirra eða þá að þau hafi fengið leiðbeiningar frá slíkri manneskju í hvernig nota á útbúnaðinn á öruggan hátt. Börn verða ávallt að vera undir eftirliti til að tryggja það að þau leiki sér ekki með tækið.

Tækniupplýsingar

Mótor	230 V / 50 Hz
Snúningshraði	2850 min ⁻¹
Afl P	550 W
Öryggisflokkur	IP20
Hámarks sog	1600 Pa
Hámarks sogrými	1150 m ³ /h
Sogbarkatenging	100 mm
Rými geymis	75 l
Þyngd	20 kg

Hávaðamyndun

Hámarks hljóðþrýstingur L _{PA}	75,5 dB(A)
Hljóðafsstig L _{WA}	95,5 dB(A)

Upptalin gildi eru aðeins viðmiðunargildi sem ekki þurfa að vera þau sömu og myndast við vinnu með tækini. Þó svo að það sé fylgni með viðmiðunargildum og þeim gildum sem eru raunveruleg er ekki hægt að fullyrða um það hvort aukalegur hlífðarútbúnaður sé nauðsinlegur eða ekki. Aðrir þættir í vinnuumhverfinu geta einnig haft áhrif á hávaðamyndun eins og fjarlægð frá tæki, tími sem tækið er í gangi, lögum og efni rýmisins, aðrir hlutir og fjöldi þeirra tækja sem skapa háfaða og svo framvegis. Hættumörk vegna háfaða eru einungis mismunandi eftir löndum og stöðum. Þessar upplýsingar ættu þó að gera notanda betur kleift að geta sjálfan dæmt um hættu vegna hávaða.

Samsetning

Tækið þitt er afhent í hálfamsettu ástandi af pökku-narástæðum.

- Festið hliðarhlífina lauslega við grunnrammann með flathausaskrúfum M8 x 40 mm og skrúfuróm. Herðið ekki að fullu. Mynd 2, 3
- Festið þverkrossinn við hliðarhlífina vinstra og hægra megin með flathausaskrúfum M 8 x 12 og skrúfuróm. Mynd 4, 5
- Fjarlægjið allar skrúfur og rær úr yfirbyggingunni.
- Festið yfirbygginguna við hliðarhlífarnar með flat-hausaskrúfum M5 x 20 og skrúfuróm. Herðið allar rær

tryggilega. Mynd 6

- Rennið klemmuni í gegnum flipana á síupokanum og festið síupokann á ílátið. Mynd 7
- Setjið stuðningsstöngina inn í yfirbygginguna og hengið síupokann á hana. Mynd 1
- Festið afskurðarpokann við neðra loftræstitækið með klemmuni. Mynd 7
- Festið útblásturslönguna við túðuna á yfirbyggingunni og festið með slönguklemmu. Mynd 8
- Festið slöngutengið við hinn endann á slöngunni með slönguklemmu. Mynd 9

Þrifa þarf útblásturskerfið í hvert sinn sem skipt er um afskurðarpokann.

Skipta verður strax um skemmdar síur og poka til að halda magni ryks sem sleppur út í vinnuumhverfið í lágmarki.

Upphafsnótun

Skoðið öryggisleiðbeiningar fyrir notkun. Upplýsingarnar á vélartegundarplötunni (rafspenna og tíðni) verða að samræmast rafspennu og tíðni aðalæðar. Eftir tengingu við aðalæð er Rykútdragarinn tilbúinn til notkunar.

Þjónusta

⚠ **Varúð!** Fyrir allar stillingar,viðgerðir eða yfirferðir takið klónna ávallt úr sambandi!

Almennar þjónustuaðgerðir

- varnarhlutum, loftrimlum og mótörhúsi eins ryk og óhreinindalaus og mögulegt er.
- Þurrkið af tækinu með hreinum klúti blásið af því með vægum loftþrýstingi.
- Við mælum með að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klúti og ögn af mildri sápu.
- Notið ekki hreinsi eða leysiefni, þau gætu orsakað skemmdir á gerviefnahlutum tækisins.
- Passið upp á að vatn komist ekki inn í tækið.

Geymsla

Geymið tækið og fylgihluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað sem einnig er utan seilingar barna.

Ráðlagður geymsluhiti er milli 5 og 30°C.

Geymið rafmagnsverkfærið í upprunalegu umbúðunum.

Hyljið rafmagnsverkfærið til að verja það fyrir ryki eða raka.

Rafmagnstenging

Rafmagnsmótorinn er fastur inn í tækinu og tilbúinn til notkunar. Sambandið er samkvæmt gildandi VDE- og DIN-öryggisreglum. Veitutiðnin, viðskiptarvinnarinnar megin, svo og framlengarsnúran sem notuð er, þarf að vera samkvæmt þessum reglum.

- Við óhagstæð netskilyrði getur tækið orðið fyrir tímabundnum spennubreytingum.
- Varan skal aðeins notuð á heimilum sem búa yfir rafstraumsgætu nets allt að 100 A eftir fasa og eru með dreifinet með netspennu upp að 230V.
- Sem notandi er þörf á því að vera öruggur um að, ef nauðsynlegt er að spyrja sitt orkugjafafyrirtæki hvort straumþol netsins við tengipunkt almenns nets nægi fyrir tengipunkt vörunnar.

Mikilvægar ráðleggingar

Ef mótorinn er ofkeyrður sjálfkrafa á honum. Eftir að hann hefur kólnað (mismunandi tími) aftur á mótorinum.

Skemmt rafmagnstengi

Á rafmagnstengjum verða oft einangrunarskemmdir.

Orsakir fyrir þessu geta verið:

- Þrýstisvæði, þegar rafmagnstengi eru leidd í gegnum glugga eða dyrastafi.
- Beyglaðir staðir vegna rangrar festingar eða legu snúrunnar.
- Skurðir á snúrinni vegna ágangs.
- Einangrunarskemmdir vegna þess að rífið hefur verið úr innstungunni.
- Rifur vegna þess að einagrunin er gömul.

Slíkar hættulegar rafmagnssnúrur má ekki nota vegna þess að einangrunarskemmdir eru lífshættulegar.

Látið yfirfara rafmagnsnúrur reglulega fyrir skemmdum.

Hafið í huga að rafmagnssnúrur mega ekki vera tengdar straumneti.

Rafmagnssnúrur þurfa að uppfylla VDE- og DIN-öryggiskröfur. Notið einungis snúrur merktar H05VV-F.

Miði með tegundarlýsingu á rafmagnssnúrunni er samkvæmt reglum.

Riðstraumsmótor

- Netspennan þarf að þola 230 V~.
- Framlengingarsnúrur þurfa að sýna allt að 25 m lengd og þversnið þeirra þarf að vera 1,5fermillimetri.

Aðeins rafmagnsfagaðili má gera við leiðslur og rafmagnsbúnað.

Ef þið hafið fyrirspurnir vinsamlegast gefið upp eftirtalin atriði:

- Straumtegund mótorsins
- Upplýsingar um tegund vélarinnar
- Upplýsingar um tegund mótorsins



BIH

Prije početka poslovanja i sigurnosne upute pročitajte i pridržavajte!

Uvod

PROIZVOĐAČ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

POŠTOVANI KUPCI,

Želimo vam mnogo radosti i uspjeha u radu sa svojim novim aparatom.

NAPOMENA:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe,
- ispada električnog sistema zbog nepoštovanja električnih propisa i VDE odredbi 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

MI VAM PREPORUČUJEMO:

Prije montaže i puštanja u rad pročitajte cjelokupni tekst uputstva za rukovanje.

Ovo uputstvo za rukovanje treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i korištenje njenih namjenskih mogućnosti upotrebe.

U uputstvu za rukovanje nalaze se važne napomene o tome kako da koristite mašinu sigurno, propisno i ekonomično i kako da izbjegavate opasnosti, uštedite na troškovima popravki, smanjite vremena ispada i povećate pouzdanost i životni vijek mašine. Dodatno uz sigurnosne odredbe ovog uputstva za rukovanje obavezno morate poštovati propise Vaše zemlje koji se odnose na rad ovakve mašine. Sačuvajte uputstvo za rukovanje u blizini mašine, zaštićeno u od prljavštine i vlažnosti u plastičnoj vrećici. Njega prije početka rada mora pročitati i u potpunosti slijediti svaka osoba koja rukuje mašinom. Na mašini smiju raditi osobe kojima je objašnjena upotreba mašine i koje su dobile instrukcije o opasnostima koje su povezane s radom na mašini. Potrebno je pridržavati se pravila o minimalnoj starosnoj dobi rukovalaca.

Pored sigurnosnih napomena koje su sadržane u ovom uputstvu za rukovanje i posebnih propisa koji važe u Vašoj zemlji, pri radu s mašinama za obradu drveta moraju se poštovati i općepriznata tehnička pravila.

Opis uređaja (sl. 1)

1. kućište kompl. s motorom
2. vozno postolje s točkovima
3. bočna obloga lijevo
4. bočna obloga desno
5. podna ploča
6. poprečni nosač
7. filterska vreća
8. gornja stezna traka
9. šipka držača
10. vreća za opiljke
11. donja stezna traka
12. usisno crijevo
13. stezna traka 2x
14. crijevna spojnica
15. vrećica s dodacima
16. uputstvo za rukovanje

Otpakivanje

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Odstranite materijal pakovanja i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako su prisutni).
- Provjerite je li obim isporuke kompletan.
- Prekontrolišite je li na uređaju i dijelovima pribora došlo do oštećenja prilikom transporta.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i materijali pakovanja nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Namjenska upotreba

Uređaj za usisavanje služi za usisavanje opiljaka i prašine koji nastaju pri obradi drveta ili materijala sličnih drvetu.

Mašina se smije koristiti samo za namjenu za koju je predviđena!

Svaka druga upotreba koja izlazi van tih okvira smatra se nenamjenskom. Za bilo kakve štete ili povrede koje nastanu kao posljedica takve upotrebe odgovornost snosi korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Imajte na umu da naši uređaji prema svojoj namjeni nisu konstruirani za profesionalnu primjenu u radionicama ili industriji. Naša garancija ne važi ako se uređaj koristi u profesionalne svrhe u radionicama ili industrijskim postrojenjima ili slično.

U namjensko korištenje se ubraja i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputstva za montažu i napomene za rad u uputstvu za rukovanje. Lica koja rukuju mašinom i koja je održavaju moraju biti upoznata s njima i moraju biti informisana o mogućim opasnostima. Osim toga obavezno je pridržavati se važećih propisa o zaštiti od nesreća. Obavezno je pridržavati se i ostalih opštih pravila iz radno-medicinske i sigurnosno-tehničke struke.

Izmjene na mašini dovode do potpunog poništavanja odgovornosti proizvođača za štete koje nastanu zbog njih. Uprkos namjenskoj upotrebi, određeni faktori ostalog rizika ne mogu se u potpunosti isključiti. Zavisno od strukture i konstrukcije mašine mogu se pojaviti sljedeći rizici:

- Opasnost zbog nedostataka na mašini. Ako jedan ili više dijelova mašine nisu ispravni, upotreba mašine nije dozvoljena. Neispravni dijelovi se moraju odmah zamijeniti. Smiju se koristiti samo rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Zabranjeno je vršenje modifikacija na mašini.
- Opasnost od električnog udara: Priključite mašinu samo na izvor struje koji je osiguran FI prekidačem sa strujom kvara od 30mA! Utičnice moraju biti propisno instalirane, uzemljene i ispitane!
- Opasnost od nenamjernog pokretanja mašine Pri pražnjenju vreće za opiljke i tokom nekorištenja mašine mrežni utikač mora biti izvučen!
- Opasnost zbog drvene prašine. Udisanje drvene prašine je štetno po zdravlje! Prilikom pražnjenja vreće za prihvat uvijek nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom odlaganja opiljaka na otpad vodite računa da to bude ekološki prihvatljivo odlaganje!
- Opasnost od požara. Nikad ne usisavajte mašinom vrele predmete!
- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja potrebne zaštite za uši.
- Emisije drvene prašine štetne po zdravlje u slučaju upotrebe u zatvorenim prostorijama.

Važne napomene

⚠ **Pažnja!** Pri upotrebi električnih alata radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara obavezno se moraju poštovati sljedeće osnovne sigurnosne odredbe. Prije nego što počnete koristiti ovaj električni alat pročitajte sve ove napomene i držite sigurnosne napomene na pristupačnom mjestu.

Siguran rad

- Upozorenje: Kad se koriste električni alati, moraju se preduzeti osnovne sigurnosne mjere kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i povreda ljudi.
- Vodite računa o ovim napomenama prije i tokom rada s mašinom.
- Držite ove sigurnosne napomene na sigurnom mjestu.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbjegavajte dodire tijela s uzemljenim dijelovima.
- Električne alate koji se ne koriste treba držati na suhom i zatvorenom mjestu van domašaja djece.
- Neka alati budu oštri i čisti kako biste bolje i sigurnije mogli raditi.
- Redovno kontrolirajte kablove alata i neka kvarove popravlja kvalifikovani stručnjak.
- Redovno provjeravajte produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Kada radite vani, koristite samo produžne kablove koji su za to odobreni i adekvatno označeni.
- Pazite šta radite. Kada radite postupajte razumno. Ne koristite uređaj kada ste umorni.
- Ne koristite električne alate kod kojih se prekidač ne može uključiti ili isključiti.
- Upozorenje! Upotreba drugih električnih alata i drugog pribora za Vas može značiti opasnost od povreda.
- Prilikom svih radova podešavanja i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Stavite sigurnosne napomene na raspolaganje svim osobama koje rade na mašini.

- Prije puštanja u rad provjerite odgovara li napon na tipskoj pločici uređaja postojećem mrežnom naponu.
- Ako je potreban produžni kabl, uvjerite se da je njegov poprečni presjek dovoljan za potrošnju struje uređaja. Minimalni poprečni presjek 1,5 mm².
- Bubanj za namotavanje kabla koristite samo u odmotanom stanju.
- Provjerite mrežni priključni vod. Ne koristite pokvarene ili oštećene priključne vodove.
- Ne koristite kabl da biste izvukli mrežni utikač iz utičnice. Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- Ne izlažite mašinu kiši i ne koristite mašinu u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Pobrinite se za dobro osvjetljenje.
- Ne testerišite u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Kod radova vani preporučuje se nošenje obuće sa zaštitom od klizanja. Ako imate dugu kosu, svežite je. Izbjegavajte nenormalno držanje tijela
- Rukovalac mora imati najmanje 18 godina, učenik na praksi min. 16 godina i može raditi samo uz nadzor.
- Držite djecu dalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Držite radno mjesto čistim od drvenih otpadaka i dijelova koji oko lete.
- Nered u radnom području za posljedicu može imati nesreće.
- Ne dozvolite da iko, a posebno djeca, dodiruje alat ili mrežni kabl. Držite ih dalje od svog radnog mjesta.
- Osobe koje rade na mašini ne smiju se ometati.
- Radove zamjene alata, podešavanja, mjerenja i čišćenja izvodite samo kada je motor isključen. - Izvucite mrežni utikač -
- Prije uključivanja provjerite da li su ključevi i alati za podešavanje odstranjeni.
- Kada napuštate radno mjesto, isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Svi zaštitni i sigurnosni mehanizmi nakon završenih radova popravki i održavanja moraju se odmah ponovo montirati.
- Obavezno je pridržavati se napomena o sigurnosti, radu i održavanju koje je propisao proizvođač kao i dimenzija koje su navedene u tehničkim podacima.
- Važeći propisi o zaštiti od nesreća i ostala općepriznata sigurnosno-tehnička pravila moraju se poštovati.
- Ne koristite mašine male snage za bilo kakve teške radove.
- Ne koristite kabl za one svrhe za koje nije predviđen!
- Pobrinite se za stabilan položaj i cijelo vrijeme održavajte ravnotežu.
- Provjerite da li pokretni dijelovi funkcionišu i uvjerite se da se ne zaglavljaju i da nisu oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i svi uslovi moraju biti ispunjeni kako bi se osigurao neometan rad alata.
- Oštećeni zaštitni mehanizmi i dijelovi moraju se propisno popraviti ili zamijeniti u ovlaštenoj stručnoj radionici, osim ako u uputstvu za upotrebu nije drugačije navedeno.
- Oštećene prekidače odnesite na popravak u ovlaštenu servis.
- Ovaj alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama. Popravke smiju izvoditi samo stručni električari i to uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom za korisnika postoji opasnost od nezgoda.
- Ako je potrebno, nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona može sadržavati:
 - zaštitu za sluh radi smanjenja rizika od oštećenja sluha;
 - zaštitu za disanje radi smanjenja rizika od udisanja

opasne prašine.

- Rukovalac mora biti informisan o uslovima koji utječu na pojavu buke.
- Greške na mašini, čim se otkriju, moraju se prijaviti licu odgovornom za sigurnost.
- Ovaj uređaj nije prikladan za prihvatanje opasnih prašina.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja, osim ako ih nadgleda osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe dobili uputstva o tome kako da koriste uređaj. Djecu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Tehnički podaci

Izmjenični motor	230 V /50 Hz
broj okretaja u praznom hodu	2850 min ⁻¹
Snaga	550 W
vrsta zaštite	IP20
maks. vakuum	1600 Pa
maks. volumen usisavanja	1150 m ³ /h
priključak za usisavanje	100 mm
volumen spremnika	75 l
Težina oko	20 kg

Vrijednosti buke

nivo zvučnog pritiska L _{pA}	75,5 dB(A)
nivo zvučne snage L _{WA}	95,5 dB(A)

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i prema tome ne moraju istovremeno predstavljati i sigurne vrijednosti radnog mjesta. Iako postoji korelacija između nivoa emisije i nivo imisije, iz toga se ne može pouzdano izvesti zaključak da li su potrebne dodatne mjere opreza ili ne. Faktori koji mogu utjecati na nivo imisije koji je trenutno prisutan na radnom mjestu uključuju trajanje djelovanja, osobinu radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj mašina i drugih okolnih procesa. Dozvoljene radne vrijednosti mogu također varirati od zemlje do zemlje. Ove informacije međutim treba da osposobe korisnika da izvrši bolju procjenu opasnosti i rizika.

Montaža

Vaša mašina nije u potpunosti montirana iz tehničkih razloga i zbog načina pakovanja.

- Pričvrstite bočnu oblogu bez pritezanja na osnovno postolje uz upotrebu vijaka sa pljosnatom glavom M8 x 40 mm i lepezastih navrtki. Nemojte čvrsto pritezati. Sl. 2, 3
- Pričvrstite poprečni nosač s bočnom oblogom lijevo i desno koristeći vijke s pljosnatom glavom M 8 x 12 i lepezaste navrtke. Sl. 4, 5
- Odstranite sve vijke i navrtke s kućišta.
- Pričvrstite kućište na bočne obloge koristeći vijke s pljosnatom glavom M5 x 20 mm i lepezaste navrtke. Čvrsto pritegnite sve navrtke. Sl. 6
- Provcite steznu traku kroz omče na filterskoj vreći i pričvrstite filtersku vreću njom na spremnik. Sl. 7
- Utaknite šipku držača u kućište i objesite filtersku vreću. Sl. 1
- Pričvrstite vreću za opiljke na donje usisavanje zraka koristeći steznu traku. Sl. 7

- Pričvrstite usisno crijevo na mlaznicu na kućištu i fiksirajte ga crijevom obujmicom. Sl. 8
- Pričvrstite crijevnu spojnicu na drugi kraj crijeva koristeći crijevnu obujmicu. Sl. 9

Uređaj za usisavanje se mora očistiti pri svakoj zamjeni vreće za opiljke.

Oštećeni filter i vreće moraju se odmah zamijeniti kako bi se količina prašine koja izlazi u radno okruženje držala što je moguće manjom.

Rukovanje

Prije puštanja u rad obratite pažnju na sigurnosne napomene. Podaci na tipskoj pločici motora (jedinice u voltima i hercima) moraju odgovarati mrežnom naponu i frekvenciji.

Nakon priključka na mrežu uređaj za usisavanje je spreman za rad.

Održavanje

⚠ Upozorenje! Izvucite mrežni utikač prije bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja!

Opće mjere održavanja

- Držite zaštitne mehanizme, zračne proreze i montažno kućište po mogućnosti zaštićene od prašine i zaprljanja. Prebrišite uređaj čistom krpom ili ga očistite zračnim pritiskom podešenim na nižu postavku.
- Mi preporučujemo da odmah očistite uređaj nakon svakog korištenja.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ili rastvarače; oni bi mogli nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se da u unutrašnjost uređaja ne može dospjeti voda.

Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu zaštićenom od mraza koje se nalazi van domašaja djece. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30°C.

Držite električni alat u njegovom originalnom pakovanju. Prekrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlažnosti.

Električni priključak

Instalirani elektromotor je priključen u stanju spremnom za rad. Priključak odgovara važećim VDE i DIN odredbama. Mrežni priključak od strane korisnika kao i korišteni produžni kablovi moraju odgovarati tim propisima.

- Uređaj u nepovoljnim mrežnim uslovima može dovesti do privremenih promjena napona.
- Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu samo na lokacijama koja imaju trajnu opteretivost strujne mreže od najmanje 100 A po fazi i koja se napajaju preko distributivne mreže s nazivnim naponom od 230V.
- Vi kao korisnik po potrebi u dogovoru s Vašim distributerom električne energije morate osigurati da je trajna opteretivost strujne mreže na tački priključenja s javnom mrežom zadovoljavajuća za priključak ovog proizvoda.

Važne napomene

U slučaju preopterećenja motora on se sam isključuje. Nakon vremena hlađenja (koje može varirati) motor se ponovo može uključiti.

Oštećeni električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja na izolaciji.

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja na izolaciji.

- Mjesta pritiskanja kad se priključni vodovi provode kroz prozore ili proreze na vratima.
- Mjesta savijanja zbog nepropisnog pričvršćenja ili vođenja priključnog voda.
- Mjesta presijecanja zbog prelaska preko priključnog voda.
- Oštećenja na izolaciji zbog izvlačenja iz zidne utičnice.
- Napuknuća zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se koristiti i zbog oštećenja izolacije opasni su po život.

Redovno provjeravajte ima li na električnim priključnim vodovima oštećenja. Pazite na to da pri provjeravanju priključni vod ne bude priključen na strujnu mrežu.

Električni priključni vodovi moraju odgovarati važećim VDE i DIN odredbama. Koristite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Otisak oznake tipa na priključnom kablu je obavezan.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi ~ 230 V.
- Produžni vodovi do dužine 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 kvadratni milimetar.

Priključivanje i popravke električne opreme smiju izvoditi samo stručni električari.

U slučaju da imate pitanja molimo da navedete sljedeće podatke:

- vrstu struje motora
- podatke s tipske pločice mašine
- podatke s tipske pločice motora



RS

Pre instrukcije da počnu da rade i sigurnosni čitati i posmatrati !

Iniciranje

PROIZVOĐAČ :
scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

CIJENJENI KUPČE,

Želimo Vam mnogo radosti i uspjeha u radu s Vašom novom mašinom.

NAPOMENA:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe,
- ispada električnog sistema zbog nepoštovanja električnih propisa i VDE odredbi 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

MI VAM PREPORUČUJEMO:

Prije montaže i puštanja u rad pročitajte cjelokupni tekst uputstva za rukovanje. Ovo uputstvo za rukovanje treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i korištenje njenih namjenskih mogućnosti upotrebe.

U uputstvu za rukovanje nalaze se važne napomene o tome kako da koristite mašinu sigurno, propisno i ekonomično i kako da izbjegavate opasnosti, uštedite na troškovima popravki, smanjite vremena ispada i povećate pouzdanost i životni vijek mašine. Dodatno uz sigurnosne odredbe ovog uputstva za rukovanje obavezno morate poštovati propise Vaše zemlje koji se odnose na rad ovakve mašine. Sačuvajte uputstvo za rukovanje u blizini mašine, zaštićeno u od prljavštine i vlažnosti u plastičnoj vrećici. Njega prije početka rada mora pročitati i u potpunosti slijediti svaka osoba koja rukuje mašinom. Na mašini smiju raditi osobe kojima je objašnjena upotreba mašine i koje su dobile instrukcije o opasnostima koje su povezane s radom na mašini. Potrebno je pridržavati se pravila o minimalnoj starosnoj dobi rukovalaca.

Pored sigurnosnih napomena koje su sadržane u ovom uputstvu za rukovanje i posebnih propisa koji važe u Vašoj zemlji, pri radu s mašinama za obradu drveta moraju se poštovati i općepriznata tehnička pravila.

Opis uređaja (sl. 1)

1. Kućište kompl. sa motorom
2. Šasija sa točkovima
3. Bočna oplata levo
4. Bočna oplata desno
5. Donja ploča
6. Poprečna greda
7. Filter vreća
8. Gornja stezna traka
9. Držač
10. Vreća za piljevinu
11. Donja stezna traka
12. Usisno crevo
13. Stezna traka 2x
14. Spojnica creva
15. Vrećica sa montažnim materijalom
16. Priručnik za upotrebu

Otpakivanje

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu, te osigurače za pakovanje/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je obim isporuke potpun.
- Prekontrolišite uređaj i delove pribora u pogledu oštećenja usled transporta.
- Ako je moguće, sačuvajte ambalažu di isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i ambalažni materijal nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim vrećama, folijom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Namenska upotreba

Uređaj za usisavanje služi za usisavanje ivera i prašine koji nastaju kod obrade drva ili materijala koji su slični drvu.

Mašina sme da se koristiti samo za predviđenu namenu!

Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

Sastavni deo namenskog korišćenja čini i pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstava za montažu i upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom ili je održavaju moraju da se pre korišćenja upoznaju sa pomenutim uputstvima i budu upućeni u moguće opasnosti. Stoga treba tačno da se pridržavate propisa za sprečavanje nesreća. Treba da se pridržavate i opštih pravila u ra nomedicinskim i bezbednosno-tehničkim oblastima.

Promene izvršene na mašini kao i štete koje su njima prouzročene u celosti su isključene iz proizvođačeve

garancije. Uprkos namenskom korišćenju ne mogu u celosti da se isključe određeni drugi faktori rizika. Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeći rizici:

- Opasnost zbog nedostataka na mašini. Ako su jedan ili više delova mašine neispravni, upotreba mašine je zabranjena. Neispravni delovi moraju odmah da se zamene. Smete da koristite samo originalne rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Zabranjene su sve promene na mašini.
- Opasnost od električnog udara: Mašinu koristite priključenu samo na izvor struje koji je osiguran FI-prekidačem s isklonnom strujom od 30mA! Utičnice moraju da budu propsino instalirane, uzemljene i proverene!
- Opasnost zbog nenamernog pokretanja mašine. U slučaju pražnjenja kese za sakupljanje ivera i nekorišćenja mašine, mrežni utikač mora uvek da se izvuče!
- Opasnost od drvene prašine. Udisanje drvene prašine je opasno po zdravlje! Kod pražnjenja kese za sakupljanje uvek nosite zaštitnu masku za nos i usta. Kada bacate otpatke ivera uvek pazite da ih zbrinete u skladu s ekološkim propisima!
- Opasnost od požara. Nikada nemojte da usisavate mašinom vruće predmete!
- Oštećenje sluha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.
- Emisije drvene prašine koja je štetna po zdravlje kod korišćenja u zatvorenim prostorijama.

Važne napomene

⚠ **Pažnja!** Prilikom upotrebe električnih alata se radi zaštite od strujnog udara, opasnosti od požara i povrede, moraju preduzeti sledeće obavezne mere predostrožnosti. Pročitajte sve napomene pre korišćenja ovog električnog alata i dobro čuvajte bezbednosne napomene.

Sigurnosne napomene

- Upozorenje: Kad se koriste elektroalati, treba da se pridržava osnovnih mera bezbednosti kako bi se isključili rizici nastanka požara, električnog udara ili povreda osoba.
- Pre i za vreme rada s mašinom pridržavajte se svih ovih napomena.
- Dobro sačuvajte ove bezbednosne napomene.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbegavajte dodirivati telom uzemljene delove.
- Uređaje koje ne koristite čuvajte na čistom, suvom, zaključanom mestu, van domašaja dece.
- Alati treba da budu oštri i čisti kako biste mogli bolje i bezbednije da radite.
- Redovno kontrolišite kabl alata i u slučaju da se ošteti, dajte ga ovlašćenom stručnjaku da ga zameni.
- Redovno kontrolišite produžne kablove i ako su oštećeni, zamenite ih.
- Na otvorenom koristite samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kablove.
- Pazite šta radite. Razumno započnite s radom. Ne koristite alat ako ste umorni.
- Nemojte da koristite alate kod kojih prekidač ne može da se uključi ni isključi.
- Upozorenje! Korišćenje drugačijeg alata ili pribora može za Vas da predstavlja opasnost od povreda.
- Kod svih radova održavanja ili podešavanja izvucite mrežni utikač.
- Prosledite bezbednosne napomene svim osobama koje će da rade s mašinom.
- Pre puštanja mašine u rad proverite da li napon na

natpisnoj pločici uređaja odgovara naponu mreže.

- Ako je potreban produžni kabl, proverite da li je njegov presek dovoljan za jačinu struje uređaja. Minimalni presek 1,5 mm².
- Bujanj sa kablom koristite samo u odmotanom stanju.
- Proverite priključni mrežni kabl. Molimo da ne koristite neispravne ili oštećene priključne kablove.
- Nemojte povlačiti kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Mrežni kabl zaštitite od vrućine, ulja i oštih ivica.
- Ne izlažite mašinu kiši i ne koristite je u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobru rasvetu.
- Nemojte testerisati u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Kod radova na otvorenom preporučamo nošenje obuće u kojoj se ne kliže.
- Nosite mrežicu za dugu kosu.
- Izbegavajte nenormalne položaje tela.
- Osoba koja radi s mašinom treba da bude stara najmanje 18 godina, šegrti min. 16 godina ali pod nadzorom.
- Decu držite podalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Čistite radno mesto od otpadaka drva i delova koji se nalaze uokolo.
- Nered na radnom mestu može da prouzroči nesreću.
- Ne dozvolite da druge osobe, naročito deca, dodiruju alat ili mrežni kabl. Neka budu podalje od radnog mesta.
- Osobama koje rade na mašini ne sme da se odvrća pažnja.
- Preinačavanja kao i radove podešavanja, merenja ili čišćenja vršite samo kad je mašina isključena. Izvucite mrežni utikač.
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Kad napuštate radno mesto, isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave moraju da se nakon završenih popravki ili održavanja odmah ponovo montiraju.
- Pridržavajte se proizvođačevih bezbednosnih napomena, uputstava za rad i održavanje, kao i mera navedenih u tehničkim podacima.
- Pridržavajte se dotičnih propisa o sprečavanju nesreća na radu kao i ostalih opšte važećih sigurnosno-tehničkih propisa.
- Za teške radove nemojte da koristite mašine male snage.
- Nemojte da koristite kabl u svrhe za koje nije namenjen!
- Pobrinite se za stabilni položaj i u svakom momentu držite ravnotežu.
- Proverite da li funkcioniraju propisno gibljivi delovi i ne zapinju li, odnosno da li su oštećeni. Sve delove morate tačno da montirate i ispuniti sve uslove kako bi se osigurao besprekoran rad alata.
- Oštećene zaštitne naprave i delove mora da popravi ili zameniti stručni i ovlašćeni servis, sem ako u uputstvu za upotrebu nije drugačije navedeno.
- Oštećen prekidač treba da zameni servisna služba.
- Ovaj alat odgovara važećim bezbednosnim odredbama. Popravke sme da izvodi samo električar tako da koristi originalne rezervne delove; u protivnom može da dođe do nesreće po korisnika.
- Ako je potrebno, nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona može da obuhvata:
 - Zaštitu za uši kako biste sprečili rizik od nastanka

- nagluposti;
- Zaštitnu masku za usta kako bi se izbegao rizik udisanja opasne prašine.
- Korisnik mora da se informiše o uslovima koji uzrokuju buku.
- Čim se otkriju greške na mašini, treba da se priopšte osobi odgovornoj za bezbednost.
- Ovaj uređaj nije namenjen za prihvatanje opasne prašine.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom osobe nadležne za njihovu bezbednost ili da od nje dobe uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.

Tehnički podaci

Motor	230 V /50 Hz
Broj obrtaja motora	2850 min ⁻¹
Snaga P	550 W
Vrsta zaštite	IP20
Maks. vakuum	1600 Pa
Maks. volumen usisavanja	1150 m ³ /h
Priključak za usisavanje	100 mm
Volumen kese za sakupljanje ivera	75 l
Težina	20 kg

Vrednosti emisije buke

Nivo zvučnog pritiska L _{PA}	75,5 dB(A)
Nivo snage zvuka L _{WA}	95,5 dB(A)

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i ne moraju istovremeno da predstavljaju bezbedne vrednosti na dotičnom radnom mestu. Iako postoji korelacija između nivoa emisije i imisije buke iz nje ne može pouzdano da se utvrdi da li su potrebne mere opreza ili ne. Faktori koji u tom momentu mogu da utiču na postojeću imisiju buke na radnom mestu obuhvataju trajanje dejstvovanja, posebno svojstvo radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj mašina i ostalih okolnih procesa. Pouzdane vrednosti za radno mesto mogu isto tako da variraju od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu da omoguće korisniku bolju procenu opasnosti i rizike.

Montaža

Mašina nije u potpunosti sastavljena kako bi se lakše zapakovala u ambalažu.

- Pričvrstite bočnu oplatu labavo na osnovno postolje koristeći zavrtnje sa ravnom glavom M8 x 40 mm i navrtke sa vencem. Ne pritezati. Sl. 2, 3
- Pričvrstite poprečnu gredu sa bočnom oplatom levo i desno koristeći zavrtnje sa ravnom glavom M 8 x 12 mm i navrtke sa vencem. Sl. 4, 5
- Uklonite sve zavrtnje i navrtke sa kućišta.
- Pričvrstite kućište na bočnu oplatu koristeći zavrtnje sa ravnom glavom M5 x 20 mm i navrtke sa vencem. Čvrsto pritegnite sve navrtke. Sl. 6
- Provucite steznu traku kroz omče na filter vreći i pričvrstite filter vreću na posudu. Sl. 7
- Umetnite držač u kućište i zakačite filter vreću. Sl. 1
- Pričvrstite vreću za piljevinu na donji ispust vazduha koristeći steznu traku. Sl. 7

- Pričvrstite usisno crevo na mlaznicu na kućištu i fiksirajte ga obujmicom za crevo. Sl. 8
- Pričvrstite spojnicu creva na drugi kraj creva koristeći steznu traku. Sl. 9

Usisni uređaj bi trebalo da se čisti kod svake zamene vreće za piljevinu.

Oštećeni filteri i creva se moraju odmah zameniti kako bi količina prašine u radnom okruženju bila što manja

Stavljanje u pogon

Pre stavljanja mašine u pogon vodite računa o sigurnosnim napomenama. Podaci na tipskoj pločici motora (Volt i Herc) moraju da odgovaraju mrežnom naponu i frekvenciji.

Posle povezivanja na mrežu, usisni uređaj je spreman za rad.

Održavanje

⚠ **Upozorenje!** Izvucite utikač pre bilo kakvog podešavanja, održavanja ili servisiranja!

Opšte mere održavanja

- Održavajte zaštitne mehanizme, vazdušne procepe i kućište motora što čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga prođuvajte komprimovanim vazduhom pri niskom pritisku.
- Preporučujemo da uređaj čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom sa malo sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili razređivače; oni mogu da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na mračnom, suvom mestu zaštićenom od mraza i nepristupačnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakovanju.

Pokrijte električni alat, da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte uputstvo za upotrebu zajedno sa električnim alatom.

Električni priključak

Instalirani elektromotor je priključen u stanju spremnom za rad. Priključak odgovara važećim propisima VDE i DIN. Priključak na strani kupca kao i korišćeni produžni vod moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

- Uređaj pri nepovoljnim uslovima u mreži može da dovede do privremenih kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen za upotrebu samo u objektima, u kojima postoji mogućnost trajnog strujnog opterećenja mreže od najmanje 100 A po fazi i koji se napajaju iz distributivne mreže sa nazivnim naponom od 230 V.
- Kao korisnik morate da osigurate, po potrebi uz konsultacije sa vašim energetskim snabdevačem, da je trajno strujno opterećenje mreže na mestu priključivanja na javnu mrežu dovoljna za priključivanje proizvoda.

Važne napomene

Pri preopterećenju motora, ovaj se sam isključuje. Posle hlađenja (različitog trajanja) motor se ponovo može uključiti.

Oštećeni električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Mesta pritiskanja, kada se priključni vodovi vode kroz prozore ili otvorena vrata.
- Pregibi zbog nepravilnog pričvršćivanja ili vođenja priključnog voda.
- Mesta presecanja usled vožnje preko priključnog voda.
- Izolaciona oštećenja usled čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine usled starenja izolacije.

Tako oštećeni električni priključni vodovi ne smeju da se koriste i opasni su po život usled oštećenja izolacije.

Redovno proveravajte električne priključne vodove u pogledu oštećenja. Vodite računa da prilikom provere priključni vod ne visi na električnoj mreži.

Električni priključni vodovi moraju da budu u skladu sa važećim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Štampana oznaka tipa na priključnom kablu je propisana.

Motor naizmenične struje

- Napon mreže mora da bude 230 V~.
- Produžni vodovi dužine do 25 m moraju da imaju poprečni presek od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo ovlašćeni električar.

Ako imate pitanja, uvek navedite sledeće podatke:

- Vrst struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podatke sa tipske pločice motora



TR

Okuma ve gözlemlemek için manuel ve güvenlik talimatlarını çalıştırmadan önce!

Başlatma

ÜRETİCİ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ,

Biz size yeni cihaz ile çalışma çok sevinç ve başarılar diliyorum.

DEĞERLİ MÜŞTERİ,

Yürürlükte bulunan ürün sorumluluğu kanununa göre bu makinanın aşağıdaki kullanım durumlarından doğacak hasarlardan imalatçı sorumlu değildir:

- hatalı tutuş,
- kullanım talimatlarına uymama,
- yetkisiz kişilerce yapılan tamiratlar,
- orjinal olmayan yedek parçaların takılması ve kullanımı,
- uygun olmayan kullanım,
- elektrik aksamındaki özelliklere ve VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 kurallarına uymama nedeniyle meydana gelebilecek elektrik sistemindeki arızalar

Tavsiyeler:

Makinayı kurmadan ve kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını tümüyle okuyun.

Bu kullanım talimatlarının amacı makinanızı daha iyi tanımanıza ve onu amacına uygun şekilde kullanmanıza yardımcı olmaktır.

Kullanım talimatları makinanızı nasıl güvenli, uygun ve ekonomik bir şekilde kullanacağınıza dair önemli notlar içerirken aynı zamanda makinanızın dayanıklılığını ve dayanma ömrünü nasıl yükselteceğinize, hasarlardan nasıl kaçınacağınıza, tamir maliyetlerini nasıl düşüreceğinize ve arızalı süreyi nasıl kısaltacağınıza dair önemli notlar da içermektedir.

Güvenlik koşullarına ek olarak makina kullanımı ile ilgili ülkenizde yürürlükte olan kurallara da uymalısınız.

Kullanım talimatlarını kir ve nemden korumak için şeffaf bir plastik dosyaya koyun ve bunları makinanın yanında bir yerde bulundurun. Talimatlar, çalışmaya başlanmadan önce her işçi tarafından okunmalı ve dikkatlice uygulanmalıdır. Sadece makinanın kullanımı konusunda eğitim

almış ve söz konusu hasarlar ve riskler konusunda bilgilendirilmiş kişiler makina kullanabilirler. Aranan yaş sınırına uyulmalıdır.

Güncellenmiş kullanım talimatlarını ve ülkenizin özel düzenlemelerini içeren güvenlik ikazlarına ek olarak ke-
reste üretim makinalarının kullanımına dair genel kabul görmüş teknik kurallara da uyulmalıdır.

Aletin tarifi (Şekil 1)

1. Motorla birlikte komple muhafaza
2. Tekerlekli alt takım
3. Sol kenar kaplama
4. Sağ kenar kaplama
5. Taban Plakası
6. Ara Bağlantı
7. Filtre torbası
8. Üst kelepçe
9. Destek Çubuğu
10. Talaş torbası
11. Alt kelepçe
12. Egzoz Hortumu
13. Kelepçe 2x
14. Hortum kaplini
15. Aksesuar kiti
16. Çalıştırma Talimatı

Ambalajı Açma

- Ambalajı açınız ve cihazı dikkatle ambalajdan çıkarınız.
- Ambalaj malzemesi ile ambalaj ve taşıma kilitlerini (varsa) çıkarınız.
- Teslim edilen malzemelerin tam olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazda ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Ambalajı mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayınız.

DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemeleri çocuk oyuncakı değildir! Çocuklar plastik torbalarla, folyolarla ve küçük parçalarla oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi vardır!

Uygun Kullanım

Talaş toplama makinesi ahşap ve ahşap benzeri malzemelerin işlenmesinde oluşan toz ve talaşları toplamaya yarar.

Makine sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır! Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar cihazın kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir. Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet

edilmelidir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir.

Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlutulamaz. Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Makinedeki eksikliklerden kaynaklanan tehlike. Bir veya birden fazla makine parçası arızalı olduğunda makinenin kullanılması yasaktır. Arızalı parçalar en kısa zamanda değiştirilmelidir. Sadece imalatçı firma tarafından kullanımına izin verilen yedek parçalar kullanılacaktır. Makine üzerinde değişiklik yapılması yasaktır:
- Elektrik çarpma tehlikesi: Makineyi elektrik şebekesine sadece azami 30mA değeri ile donatılmış FI hata akım şalteri üzerinden bağlayın! Priz tesisatının yönetmeliklere uygun şekilde yapılmış, topraklı ve kontrol edilmiş olması gerekir!
- Makinenin istenmeden çalışmaya başlama tehlikesi. Toz deposunu boşaltırken ve makineyi kullanmadığınızda elektrik kablosunun fişin prizden çıkarın!
- Ahşap tozları nedeniyle oluşan tehlike. Ahşap tozlarının solunması sağlığa zararlıdır! Toz deposunu boşaltırken daima bir toz maskesi takın. Talaş artıklarının çevreye zarar verilmeyecek şekilde bertaraf edilmesine dikkat edin!
- Yangın tehlikesi. Makine ile kesinlikle kızgın maddeler toplamayın!
- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması.
- Makinenin kapalı mekanlarda kullanılmasında ağaç tozu nedeniyle sağlığa zararlı emisyonların oluşması.

Önemli Bilgiler

⚠ **Dikkat!** Elektrikli aletleri kullanırken, çarpma, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik tedbirlerine riayet edilmelidir. Bu elektrikli aleti kullanmadan önce tüm bu bilgileri okuyunuz ve güvenlik bilgilerini iyi muhafaza ediniz.

Güvenli çalışma

- İkaz: Elektrikli aletler kullanılırsa, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma risklerini önlemek için temel oluşturucu güvenlik tedbirlerine uyulmalıdır.
- Makine ile çalışmadan önce ve çalışma sırasında tüm bu bilgileri dikkate alın.
- Güvenlik bilgilerini iyi muhafaza edin.
- Elektrik çarpmasına karşı korunun! Topraklı parçalarla vücut temaslarını önleyin.
- Kullanılmayan cihazlar kuru, kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için aletleri keskin ve temiz tutun.
- Düzenli olarak alet kablosunu kontrol edin ve hasar durumunda bilinen bir uzmana yeniletin.
- Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin.
- Açık alanda sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Yorgunsanız aleti kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılmadığı aletleri kullanmayın.
- İkaz! Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarları-

nin kullanımını sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.

- Her tür ayar ve bakım çalışmasında şebeke fişini çekin.
- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- İşleme alma öncesinde cihazın tip etiketi üzerindeki gerilimin şebeke gerilimi ile aynı olmasını kontrol edin.
- Bir uzatma kablosu gerekiyorsa bunun çapraz kesitinin cihaz akım sarfiyatı için yeterli olduğundan emin olun. Asgari çapraz kesit 1,5 mm².
- Kablo tamburunu sadece açık durumda kullanın.
- Şebeke bağlantı hattını kontrol edin. Hatalı ya da hasarlı bağlantı hatları kullanmayın.
- Fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısıya, yağa ve sivri kenarlara karşı koruyun.
- Makineyi yağmura maruz bırakmayın ve nemli ya da ıslak çevrede kullanmayın.
- İyi havalandırma sağlayın.
- Yanıcı sıvıların ya da gazların yakınında kesim yapmayın.
- Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir. Saçlarınız uzunsa bir saç filesi kullanın. Anormal vücut duruşunu önleyin
- Kumanda personeli en az 18 yaşında, eğitilecek kişi en az 16 yaşında ancak sadece gözetim altında olmalıdır.
- Çocukları şebekeye bağlı cihazdan uzak tutun.
- Çalışma yerini ahşap atıklarından ve çevredeki parçalardan uzak tutun.
- Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- Özellikle çocuklar olmak üzere diğer insanların alete ya da şebeke kablosuna dokunmasına izin vermeyin. Onları çalışma yerinden uzak tutun.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. - Şebeke fişini çekin -
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp şebeke fişini çekin.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Zor çalışmalar için güç azaltıcı makineler kullanmayın.
- Kabloyu amacının dışında kullanmayın!
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin kusursuz işleminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar kullanım kılavuzunda başka bir şekilde belirtilmediği sürece bilinen bir uzman atölye tarafından tekniğine uygun bir şekilde onarılmalıdır ya da değiştirilmelidir.
- Hasarlı şalteri bir müşteri hizmeti atölyesine değişime gönderin.

- Bu alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar orijinal yedek parçaların kullanılmasıyla sadece bir uzman elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir, aksi halde kullanıcı için kazalar oluşabilir.
- Gerekirse uygun kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu aşağıdakileri içerebilir:
- - Sağır olma riskinin önlenmesi için kulaklık;
- - Tehlikeli tozların solunması riskinin önlenmesi için solunum koruması.
- Kumanda personeli gürültü oluşumunu etkileyen koşullar hakkında bilgilendirilmelidir.
- Tespit edilmesi taktirde makinedeki hatalar güvenlikten sorumlu kişiye bildirilmelidir.
- Bu cihaz tehlikeli maddelerin alınması için uygun değildir.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından gözetilmeleri ya da cihazın nasıl kullanılacağına dair talimat almaları haricinde fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engelli ya da eksik tecrübeye ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamaları için gözetilmelidir.

Teknik Bilgiler

Motor	230 V /50 Hz
Motor deviri	2850 min ⁻¹
Güç P	550 W
Koruma türü	IP20
max. Vakum	1600 Pa
max. toz emme hacmi	1150 m ³ /h
Emme bağlantısı	100 mm
Talaş toplama torbası hacmi	75 l
Ağırlık	20 kg

Ses emisyon değerleri

Ses basınç seviyesi L _{PA}	75,5 dB(A)
Ses gücü seviyesi L _{WA}	95,5 dB(A)

Belirtilen değerler emisyon değerleridir ve aynı zamanda güvenli iş yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon seviyeleri arasında herhangi bir ilişki olmamasına rağmen, bu değerlere dayanarak ek olarak önlemlerin alınmasının gerekli olup olmadığına güvenilir şekilde karar verilemez. Şu anda işyerinde mevcut olan emisyon seviyesini etkileyebilecek faktörler, etkilerin süresini, çalışma mekanının özelliğini, diğer gürültü kaynaklarını vs. içerir, örneğin makinelerin sayısı ve etraftaki diğer işlemler. Güvenilir çalışma yeri değerleri aynı şekilde ülkeden ülkeye değişebilir. Bu bilgi kullanıcıya, tehlikeyi ve riski daha iyi tahmin etmesine yardımcı olmak için verilmiştir.

Montaj

Ambalajlamadan dolayı, makineniz yarı montajlı halde teslim edilir.

- Düz başlıklı civata M8 x 40 mm ve somun kullanımı ile yan kaplamayı gevşek bir şekilde ana şasiye sabitleyin. Sıkmayın. Şek. 2, 3
- Çapraz kirişi düz başlıklı civata M 8 x 12 ve somun kullanarak sol ve sağ yan kaplama ile sabitleyin. Şek. 4, 5

- Tüm civataları ve somunları gövdeden çıkarın.
- Gövdeyi düz başlıklı civata M5 x 20 ve somun kullanımı ile yan kaplamaya sabitleyin. Tüm somunları sıkın. Şek. 6
- Sıkıştırma bandını filtre torbasındaki halka arasından itin ve filtre torbasını hazneye sabitleyin. Şek. 7
- Tutucu çubuğunu gövdeye takıp filtre torbasını asın. Şek. 1
- Talaş torbasını sıkıştırma bandı kullanarak alt hava çıkışına sabitleyin. Şek. 7
- Emme hortumunu gövdedeki memeye takıp bir hortum kelepçesi ile sabitleyin. Şek. 8
- Hortum kuplajını bir hortum kelepçesi kullanarak hortumun diğer ucuna sabitleyin. Şek. 9

Egzoz sistemi her seferinde temizlenmeli, talaş torbası da değiştirilmelidir.

Yıpranmış filtre ve torbaları, tozun çalışma ortamına kaçan tozları mümkün olduğunca tutmak için bir an evvel değiştiriniz.

İşletime alma

İşletime alma öncesinde güvenlik bilgilerini dikkate alın. Motor tip etiketi (Volt ve Hertz) bilgiler şebeke gerilimi ve frekansı ile aynı olmalıdır.

Şebekeye bağlantı sonrasında emme tesisi işleme hazır hale gelir.

Bakım

⚠ Uyarı! Her ayardan, bakımdan veya onarımdan önce fişi prizden çekiniz!

Genel bakım tedbirleri

- Koruyucu donanımları, hava deliklerini ve motor bölmesini mümkün olduğunca tozsuz ve kirsiz tutunuz. Cihazı temiz bir bezle siliniz veya düşük basınçlı hava ile temizleyiniz.
- Cihazı her kullanımdan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bir bezle ve yumuşak sabunlu bir şeyle temizleyiniz. Deterjan veya çözücü madde kullanmayınız, bunlar plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girememesine dikkat ediniz.

Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru, dondan korunaklı ve çocukların giremeyeceği bir yerde depolayınız. En uygun depo sıcaklığı 5 ile 30° C derece arasındadır.

Elektrikli aleti orijinal ambalajında muhafaza ediniz. Elektrikli aleti, tozdan veya nemden korumak için bir örtüyle örtünüz.

Elektrik bağlantısı

Monte edilen elektrikli motorun bağlantıları çalışmaya hazır şekilde yapılmıştır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN koşullarına uygundur. Müşterinin şebeke bağlantısı ile kullanılan uzatma kablosu da bu koşullara uygun olmalıdır.

- Olumsuz şebeke durumlarında cihaz geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün yalnızca, her bir fazı en az 100 Amperlik sürekli şebeke akımı taşıma kapasitesine sahip ve 230 Voltluk nominal gerilimli bir dağıtım şebekesi ile beslenen bir mekânda kullanım için tasarlanmıştır.
- Kullanıcı olarak, gerektiğinde enerji sağlayan

şirketinize danışmak suretiyle, şebekenin sürekli akım taşıma kapasitesinin, ürünün bağlantı noktasında kamu şebekesine bağlanması için yeterli olmasını temin etmelisiniz.

Önemli İpuçları

Motor aşırı yüklendiğinde kendiliğinden kapanır. Belli bir soğuma süresinden (zaman olarak değişkendir) sonra motor tekrar çalıştırılabilir.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sık sık yalıtım hasarları ortaya çıkmaktadır.

Bunun sebepleri şunlar olabilir:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı aralıklarından geçirildiğinde bunların yaptığı basınç yerleri.
- Bağlantı kablosunun doğru olmayan sabitlenmesinden veya iletiminden ortaya çıkan kıvrım yerleri.
- Bağlantı noktasının üzerinden geçmekten ortaya çıkan kesim yerleri.
- Duvar prizinden çekerek çıkarmaktan ortaya çıkan yalıtım hasarları.
- Yalıtımın eskimesinden ortaya çıkan aşınma.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalıtım hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi vardır.

Elektrik bağlantı kablolarında hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Kontrol esnasında bağlantı kablosunun elektrik şebekesine takılı olmamasına dikkat ediniz. Elektrik bağlantı kabloları ilgili VDE ve DIN koşullarına uygun olmalıdır. Yalnızca H05VV-F etiketli bağlantı kablolarını kullanınız.

Tip sınıflandırmasının bağlantı kablosuna yazılması bir kuraldır.

Alternatif akım motoru

- Şebeke gerilimi 230 V~ olmalıdır.
- 25 metreye kadar uzatma kabloları 1,5 milimetre karelik bir ara kesite sahip olmalıdır.

Elektrik donanımının bağlantıları ve onarımları yalnızca bir elektrikçi tarafından yapılabilir.

Soru sorduğunuzda lütfen aşağıdaki bilgileri belirtiniz:

- Motorun akım türü
- Makinenin tip etiketindeki bilgiler
- Motorun tip etiketindeki bilgiler



RU

Перед вводом в эксплуатацию прочитайте и примите во внимание руководство по обслуживанию и указания по технике безопасности.

Введение

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

scherrach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

УКАЗАНИЕ:

Изготовитель данного устройства согласно Закону об ответственности изготовителя за изделие не отвечает за повреждения, возникшие на данном устройстве или в связи с данным устройством, в следующих случаях:

- ненадлежащее обращение,
- несоблюдение данного руководства по обслуживанию,
- выполнение ремонта посторонними,
- неуполномоченными специалистами,
- установка и замена неоригинальных запчастей,
- использование не по назначению (ненадлежащее использование) выходы электрооборудования из строя при несоблюдении предписаний и определений VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте весь текст руководства по обслуживанию. Настоящее руководство по обслуживанию призвано облегчить ознакомление с машиной и использование возможностей её применения по назначению. Инструкция по обслуживанию содержит важные указания о том, как безопасным, надлежащим и экономичным образом работать с машиной, как избежать опасностей, сократить затраты на ремонт, уменьшить время простоя, а также повысить надёжность и увеличить срок службы машины. Наряду с предписаниями по технике безопасности данного руководства по эксплуатации следует в обязательном порядке соблюдать положения страны пребывания, действующие для работы на станке. Инструкцию по обслуживанию храните на машине в пластиковом чехле, защищающем от грязи и влаги. Любое лицо обслуживающего персонала обязано перед началом работы прочитать данное руководство и тщательно его соблюдать. Работать на станке разрешается только тем лицам, которые обучены пользованию станком и знакомы с опасностями, связанными с этим. Соблюдайте требование по минимальному возрасту. Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в данном руководстве, и со специальными предписаниями, действующими в стране пребывания, необходимо соблюдать общепринятые технические правила работы на деревообрабатывающих станках.

Описание устройства (рис. 1)

1. Корпус в комплекте с двигателем
2. Тележка с колесами
3. Боковая обшивка слева
4. Боковая обшивка справа
5. Опорная плита
6. Поперечина
7. Фильтр-мешок
8. Верхний обжимной хомут
9. Штырь для крепления
10. Мешок для опилок
11. Нижний обжимной хомут
12. Отсасывающий шланг
13. Обжимной хомут 2х
14. Шланговая муфта
15. Комплектный мешок
16. Инструкция по обслуживанию

Распаковка

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранители (если имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проконтролируйте устройство и комплектующие на транспортные повреждения.
- По возможности сохраните упаковку до конца гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ!

Устройство и упаковочные материалы - не игрушка для детей! Не разрешайте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует угроза удушья или проглатывания деталей!

Использование по назначению

Отсасывающая установка служит для отсасывания стружек и пыли, которые возникают при обработке дерева или древесных материалов.

Машину разрешается использовать только по назначению!

Любое иное использование является использованием не по назначению. За возникшие в результате этого повреждения и травмы любого вида отвечает пользователь/оператор, а не изготовитель.

Учтите, что наши устройства не предназначены для коммерческого или промышленного использования. Мы снимаем с себя любую ответственность при использовании данного устройства в мастерских, на промышленных предприятиях, а также для аналогичной деятельности.

Использование по назначению подразумевает соблюдение указаний по безопасности, а также руководства по монтажу и указаний по эксплуатации, приведенных в данном руководстве по обслуживанию. Лица, занимающиеся

эксплуатацией и техобслуживанием машины, обязаны изучить ее устройство и знать о связанных с выполняемыми работами опасностях. Кроме того, необходимо строжайшим образом соблюдать действующие предписания по предотвращению несчастных случаев. Учитывайте прочие общие правила в областях производственной медицины и техники безопасности.

Изменения, выполненные на машине, полностью исключают ответственность изготовителя за возникший из-за этого ущерб. Однако, несмотря на использование по назначению, определённые факторы остаточного риска не могут быть полностью исключены. В зависимости от конструкции и строения станка могут возникнуть следующие опасные ситуации:

- Опасность вследствие дефектов машины. Если одна или несколько деталей машины имеют дефекты, использование машины запрещено. Дефектные детали необходимо сразу же заменить. Разрешается использовать только запасные части, которые допущены изготовителем. Изменения машины запрещены.
- Опасность из-за удара током: Машину можно подключать только к источнику тока, который защищен устройством защитного отключения с аварийным током 30мА! Розетки следует установить в соответствии с предписаниями, заземлить и проверить!
- Опасность вследствие непредумышленного запуска машины. При опорожнении мешка для улавливания стружки и при неиспользовании машины вытяните сетевой штекер!
- Опасность из-за древесной пыли. Вдыхание древесной пыли опасно для здоровья! При опорожнении мешка для улавливания всегда используйте пылезащитную маску. При утилизации стружки учитывайте нормы экологически приемлемой утилизации!
- Огнеопасность. Никогда не работайте машиной рядом с горячими предметами!
- Повреждение слуха при неиспользовании требуемых средств защиты органов слуха.
- Опасные для здоровья выбросы древесной пыли при использовании в замкнутом помещении.

Важные указания

⚠ Внимание! Для защиты от удара электрическим током, во избежание опасности травмы и пожара при использовании электроинструментов следует соблюдать изложенные далее базовые правила техники безопасности. Прочитайте все указания, прежде чем использовать этот электроинструмент, и надёжно сохраняйте указания по технике безопасности.

Безопасная работа

- Осторожно: При использовании электроинструмента необходимо следовать основным правилам техники безопасности для того, чтобы исключить опасность пожара, удара током и травм людей.
- Соблюдайте все эти указания перед и во время работы с машиной.
- Храните настоящие указания по технике безопасности в надежном месте.
- Оберегайте себя от удара током! Избегайте прикосновений телом к заземленным частям.
- Если инструмент не используется, то его необходимо хранить в сухом, запираемом и

недоступном для детей месте.

- Содержите инструмент в наточенном и чистом состоянии для того, чтобы работать надежней и безопасней.
- Контролируйте регулярно кабель инструмента и при повреждениях обращайтесь к авторизованному специалисту для замены
- Контролируйте регулярно кабель инструмента и при повреждениях обращайтесь к авторизованному специалисту для замены.
- Контролируйте удлинительный кабель регулярно и заменяйте если он поврежден.
- Используйте вне здания только допущенные для этого и соответственно маркированные удлинительные кабели.
- Следите за тем, что Вы делаете.
- Руководитесь здравым смыслом при работе.
- Не используйте инструмент если Вы устали.
- Не используйте инструменты, у которых переключатель не включает и не выключает.
- Осторожно! При использовании ненадлежащих насадок и ненадлежащих принадлежностей может возникнуть опасность получения травм для Вас.
- Выньте штекер из розетки при любых работах по регулировке и техническому обслуживанию.
- Сообщите об указаниях по технике безопасности также всем лицам, работающим с устройством.
- Осторожно! Вращающееся пильное полотно представляет опасность получения травм для кистей и пальцев.
- Устройство оснащено предохранительным выключателем, защищающим от повторного включения после пропадания напряжения.
- Проверьте перед первым пуском, соответствие напряжения на типовой табличке устройства с напряжением сети.
- Если необходим удлинительный кабель, то нужно убедиться, что его поперечное сечение достаточно для потребления тока пилы.
- Минимальное поперечное сечение 1,5 мм², начиная от 20 м длины кабеля 2,5 мм².
- Кабельную катушку использовать только в раскрученном состоянии.
- Проверьте кабель питания Не используйте неисправные или поврежденные кабели питания.
- Не используйте кабель для того, чтобы вынуть штекер из электрической розетки. Защищайте кабель от жары, масла и острых краев.
- Не оставляйте машину под дождем и не используйте машину во влажной или сырой атмосфере.
- Обеспечьте хорошее освещение.
- Не пилите вблизи от горячих жидкостей или газов.
- При работе вне здания рекомендуется использовать нескользкую обувь. Используйте для длинных волос сетку для волос.
- Избегайте неестественного положения тела Запрещено работать с устройством лицам моложе 16 лет.
- Не допускайте к подключенному устройству детей.
- Не допускайте наличия на рабочем месте древесных отходов и лежащих кругом предметов.
- Беспорядок на рабочем месте может служить причиной травматизма.

- Не разрешайте другим лицам, и прежде всего детям прикасаться к инструменту или кабелю питания. Не подпускайте их близко к рабочему месту
- Работающему с устройством не разрешается отвлекаться.
- Работы по переоснащению, а также по регулировке, измерению и чистке проводите только при отключенном двигателе. - Извлеките сетевую вилку из розетки -
- Для устранения неисправностей или для удаления зажатых частей древесины устройство выключить и вынуть штекер из розетки электросети.
- При разбитой прорези пиления заменить прокладку стола - вынуть штекер из розетки электросети.
- Все защитные устройства и предохранительные устройства должны после завершения ремонта или техобслуживания сразу установлены обратно.
- Необходимо следовать указаниям изготовителя по технике безопасности, эксплуатации и указания по техобслуживанию, а также должны быть выдержаны приведенные в разделе "Технические данные" размеры.
- Необходимо соблюдать соответствующие предписания по предупреждению травматизма и прочие общие положения признанных правил по технике безопасности.
- Не используйте маломощные устройства для тяжелых работ.
- Не используйте кабель в цеФях, для которых он не предназначен!
- Обеспечьте надежное положение тела и удерживайте всегда равновесие.
- Проверьте безупречность работы подвижных частей и отсутствия зажимов или повреждений. Все части должны быть правильно смонтированы и отвечать всем требованиям для того, чтобы обеспечить надлежащую работу инструмента.
- Поврежденные защитные приспособления и детали должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены в лицензированной специализированной мастерской, если в руководстве по эксплуатации не содержится других указаний.
- Поврежденные переключатели заменяйте в сервисной мастерской.
- Этот инструмент отвечает соответствующим нормам техники безопасности. Ремонт разрешается осуществлять только специалистам электрикам, при котором используются оригинальные запасные детали; в противном случае возможно получения травм пользователем.
- При необходимости используйте подходящие средства индивидуальной защиты. Сюда входит:
 - Защита органов слуха для избежания риска повреждения органов слуха;
 - Защита органов дыхания для избежания риска вдыхания опасной для здоровья пыли.
- Работающий с устройством должен быть проинформирован об условиях, влияющих на образование шума
- О неисправностях машины необходимо сообщать ответственному за безопасность лицу сразу же

после их обнаружения.

- Этот аппарат не предназначен для приема опасной пыли.
- Этот аппарат не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями или людьми с небольшим опытом и объемом знаний, такие люди могут использовать аппарат, находясь при этом под контролем ответственного за их безопасность лица или получив от него инструкции, как использовать аппарат. За детьми нужно следить, чтобы гарантировать, что они не будут играть с аппаратом.

Технические характеристики

Номинальное напряжение	230 в /50 Гц
Скорость вращения холостого хода	2850 мин⁻¹
Мощность P	550 W
Вид защиты	IP20
макс. вакуум	1600 Pa
макс. объем всасывания	1150 m³/h
Диаметр аспирационного отверстия	100 mm
Объем емкости	75 l
Вес	20 kg

Шумы

Уровень давления шума L_{рА}	75,5 дБ(А)
Уровень мощности шума L_{wА}	95,5 дБ(А)

Указанные значения являются эмиссионными показателями и не могут быть одновременно надежными значениями рабочего места. Несмотря на то, что есть корреляция между уровнями излучения и воздействия, нельзя сделать однозначное заключение о необходимости дополнительных мер предосторожности. Факторы, которые могут влиять на имеющийся в данный момент на рабочем месте уровень шума, включают в себя длительность воздействия, особенности рабочего помещения, другие источники шума и т.п., например, количество машин и других соседних процессов. Безопасные значения на рабочем месте могут зависеть также от страны использования. Эта информация должна, тем не менее, дать пользователям возможность провести более точную оценку угрозы и риска.

Монтаж

Из-за технических требований к упаковке машина смонтирована не полностью.

- Из-за технических требований к упаковке машина смонтирована не полностью.
- Закрепите свободно боковую обшивку на основании машины с применением винтов с плоской головкой M8 x 40 мм и крепежных гаек. Не затягивать крепко. Рис. 2, 3
- Закрепите поперечину с боковой обшивкой слева и справа с применением винтов с плоской головкой M8 x 12 и крепежных гаек. Рис. 4, 5
- Снимите все винты и гайки с корпуса.
- Закрепите корпус на боковых обшивках с применением винтов с плоской головкой M5 x 20 и

- крепежных гаек. Крепко затяните все гайки. Рис. 6
- Сдвиньте обжимной хомут через петли фильтр-мешка и закрепите им фильтр-мешок на емкости. Рис. 7
- Вставьте штырь для крепления в корпус и натяните фильтр-мешок. Рис. 1
- Закрепите мешок для опилок на нижнем выходе воздуха с применением обжимного хомута. Рис. 7
- Закрепите отсасывающий шланг на сопле корпуса и зафиксируйте его с помощью хомута для шланга. Рис. 8
- Закрепите шланговую муфту на другом конце шланга с применением хомута для шланга. Рис. 9

Нужно чистить отсасывающую установку при каждой смене мешка для опилок.

Поврежденные фильтры и мешки следует немедленно менять, чтобы держать как можно ниже уровень выделяющейся в производственную среду пыли.

Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в работу учитывайте правила техники безопасности. Данные на заводской табличке двигателя (вольты и герцы) должны совпадать с напряжением и частотой сети.

После подключения к сети отсасывающая установка готова к работе.

Техобслуживание

△ Предупреждение! Перед любой регулировкой машины, её поддержанием в исправном состоянии или ремонтом извлекайте сетевой штекер из розетки!

Общие работы по техобслуживанию

- Содержите защитные устройства, вентиляционные прорезы и корпус двигателя в максимально свободном от пыли состоянии. Протирайте устройство чистой салфеткой или продувайте его сжатым воздухом при низком давлении.
- Рекомендуется очищать устройство после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной салфеткой с использованием небольшого количества жидкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластмассовые детали устройства. Следите за тем, чтобы внутрь устройства не попала вода.

Хранение

Храните данное устройство и его принадлежности в темном и сухом месте при положительной температуре и так, чтобы оно было недоступно для детей. Оптимальная температура хранения составляет 5-30 °С.

Храните данный электроинструмент в оригинальной упаковке.

Укройте электроинструмент, чтобы защитить от пыли или влажности.

Электрическое подключение

Установленный электродвигатель подключен и готов к работе. Подключение отвечает соответствующим положениям VDE и DIN. Гнездо подключения к сети, обеспечиваемое заказчиком, а также используемый удлинитель должны соответствовать указанным предписаниям.

- При неподходящих характеристиках сети

устройство может вызвать временные колебания напряжения.

- Для использования данного изделия необходимо наличие распределительной сети 230 В, сеть должна выдерживать продолжительную токовую нагрузку не менее 100 А.
- Пользователь должен при необходимости обеспечить по согласованию с энергоснабжающей организацией достаточную для подключения изделия способность сети выдерживать продолжительную токовую нагрузку в месте подключения к общественной сети.

Важные указания

При перегрузке двигателя он будет выключен автоматически. После остывания (различно по времени) двигатель может быть снова включён.

Повреждённая линия электроподключения

На линиях электроподключения часто возникают повреждения изоляции.

Причины могут быть следующие:

- Заземления, если линии электроподключения проходят через оконные или дверные зазоры.
- Перегибы из-за ненадлежащего крепления или проведения линии электроподключения.
- Прорезы из-за переезда через линию электроподключения.
- Повреждения изоляции из-за вырывания из стенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Запрещается использовать линии электроподключения, имеющие такие повреждения изоляции; они опасны для жизни.

Регулярно проверяйте линии электроподключения на наличие повреждений. Следите за тем, чтобы во время проверки линия не была подключена к электросети. Линии электроподключения должны соответствовать имеющим к этому отношению положениям VDE и DIN. Используйте линии электроподключения только с обозначением H05VV-F.

На соединительном кабеле обязательно должно быть напечатано типовое обозначение.

Двигатель переменного тока

- Сетевое напряжение должно быть 230 В перем. тока.
- Удлинитель длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 кв. мм.

Подключение и ремонт электрооборудования разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Указать при запросе:

- Вид тока двигателя
- Данные с заводской таблички машины
- Данные с заводской таблички двигателя



Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност!

Увод

ПРОИЗВОДИТЕЛ:

schepach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

УКАЗАНИЕ:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Обърнете внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за обслужване.

Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия електрически инструмент и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за обслужване съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с електрическия инструмент, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и живота на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за обслужване, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на електрическия инструмент предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за обслужване при електрическия инструмент, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С електрическия инструмент могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на електрическия инструмент и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва

да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за обслужване указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с дървообработващи машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

Обем на доставката (Фиг. 1)

- 1 Корпус в комплект с двигател
- 2 Рамка с колела
- 3 Страничен капак, ляв
- 4 Страничен капак, десен
- 5 Подова плоча
- 6 Напречна връзка
- 7 Филтърна торба
- 8 Горна скоба
- 9 Опорна пръчка
- 10 Торба за стърготини
- 11 Долна скоба
- 12 Прахоулавящ маркуч
- 13 Скоба 2x
- 14 Съединител за маркуч
- 15 Пакет принадлежности
- 16 Ръководство за работа

Обем на доставката

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен. Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и малки части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

Употреба по предназначение

Смукателната уредба е предназначена за изсмукване на стърготини и прах, които възникват при обработването на дърво или подобни на дърво материали.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ!

Всяка употреба извън тази не е по предназначение. За произтичащи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи ползвателят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно

предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

Съставна част от употребата по предназначение е също така съблюдаването на указанията за безопасност, както и на упътването за монтаж и указанията за експлоатация в упътването за употреба. Лица, които обслужват и се занимават с поддръжката на машината, трябва да са запознати с нея и да са информирани за възможните опасности. Извън това трябва да се спазват най-точно валидните предписания за предотвратяването на злополуки. Други общи правила в сферата на работната медицина и техническа безопасност трябва също да се спазват.

Промени в машината изключват напълно отговорност от страна на производителя и произтичащи от това щети. Въпреки употребата по предназначение могат да не се отстранят напълно определени остатъчни рискови фактори. Обусловени от конструкцията и монтажа на машината могат да настъпят следните рискове:

- Опасност поради дефекти по машината.
Ако една или няколко части на машината са дефектни, то се забранява употребата на машината. Дефектните части трябва да се сменят незабавно. Трябва да се използват само разрешени от производителя резервни части. Промени по машината са забранени.
- Опасност от електрически удар: Включвайте машината само за източник на електрически ток, който е обезопасен с FI- превключвател с утечен ток от 30mA! Контактите трябва да са инсталирани, заземени и проверени съгласно наредбите!
- Опасност от неконтролирано задвижване на машината. При изпразването на улавящата стърготини торба и при не използване на машината мрежовият кабел трябва да се издърпа!
- Опасност от дървена пепел. Вдишването на дървена пепел представлява опасност за здравето! При изпразване на торбата винаги носете защитна от прах маска. При отстраняването на отпадъците от стърготини обърнете внимание на екологосъобразното отстраняване!
- Опасност от пожар. Никога не смуквайте с машината горещи предмети!
- Увреждания на слуха при не използване на необходимата защита за слуха.
- Вредни за здравето емисии от дървена пепел при употреба в затворени помещения.

Обща информация за безопасност
ВНИМАНИЕ! При работа с електрически инструменти трябва да се прилагат следните общи мерки за безопасност, с цел предпазване на потребителя от токов удар, опасност от нараняване и опасност от пожар. Прочетете всички тези указания, преди да работите с този електрически инструмент и запазете указанията за безопасност

Указания за безопасност

- Предупреждения: Когато се използват електроинструменти, трябва да се съблюдават основните предпазни мерки по безопасност, за да

се изключи опасност от пожар, електрически удар и наранявания на лица.

- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работа с машината.
- Пазете добре тези указания за безопасност.
- Пазете се от електрически удар! Избягвайте телесния допир с заземени части.
- Не употребявайте уреди би трябвало да се съхраняват на сухо, затворено място и извън обсега на деца.
- Пазете инструментите наострени и чисти, за да можете да работите по-добре и по-безопасно.
- Проверявайте редовно кабела на инструмента и при повреда го подменете при признат специалист.
- Проверявайте редовно удължителните кабели и ги сменете, ако са повредени.
- На открито използвайте само разрешени за целта, съответно обозначени удължителни кабели.
- Обърнете внимание на това, какво правите.
- Подхождайте разумно към работата.
- Не използвайте инструмента, ако сте уморени.
- Не употребявайте инструменти, при които превключвателят не се включва и изключва.
- Предупреждение! Използването на други инструменти за употреба и на друго оборудване може да означава за Вас опасност от нараняване.
- При всяка работа, свързана с настройката и поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.
- Предайте указанията за безопасност на всички лица, които работят с машината.
- Преди пускането в експлоатация проверете, дали напрежението върху фирмената табелка на уреда съвпада с мрежовото линейно напрежение.
- Ако е необходим кабел за удължение, то проверете дали сечението му е достатъчно за консумация на ток на уреда.
- Минимално сечение 1,5 мм².
- Използвайте барабана за навиване на кабел само в развито положение.
- Проверете мрежовия съединителен проводник.
- Не използвайте дефектни или повредени съединителни проводници.
- Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта.
- Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не излагайте машината на дъжд и не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Погрижете се за доброто осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- При работа на открито се препоръчват устойчиви на подхлъзване обувки. При дълги коси носете мрежа за коса.
- Избягвайте неестествения строеж на тялото.
- Обслужващото лице трябва да е поне на 18 години, обучаващите се поне на 16 години, но само под надзор.
- Дръжте децата далеч от включения в мрежата уред.
- Пазете работното място свободно от дървени отпадъци и разпръснати наоколо части.
- Безпорядъкът в работната зона води до опасност от злополуки.

- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента или мрежовия кабел.
- Дръжте ги далеч от Вашето работно място.
- Работещите на машината лица не трябва да се разсейват.
- Извършвайте преоборудвания, както и работи по настройката, измерването и почистването само при изключен двигател.
- Издърпайте мрежовия щепсел.
- Преди включване проверете ключовете и инструментите за настройка да са отдалечени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел.
- Всички защитни и предпазни приспособления трябва отново да се монтират незабавно след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват указанията за безопасност, за работа и поддръжка на производителя, както и посочените в техническите данни размери.
- Трябва да се спазват съответните предписания за предотвратяването на злополуки и другите, всеобщо признати правила за техническа безопасност.
- Не използвайте машини с малка мощност за тежки работи.
- Не използвайте кабели за цели, за които не е предназначен!
- Погрижете се за стабилния стоеж и пазете по всяко време равновесие. Проверете, дали подвижните части функционират безупречно и не се заклещват или дали части са повредени.
- Всички части трябва да се монтират правилно и да се изпълнят всички условия, за да се гарантира безупречната експлоатация на инструмента.
- Повредени защитни приспособления и части трябва да се ремонтират или сменят съответно от признат специализиран сервиз, доколкото нищо друго не е посочено в ръководството за употреба.
- Повредените превключватели да се сменят от сервиз за обслужване на клиенти.
- Този инструмент отговаря на съответните разпоредби за безопасност.
- Поправки трябва да се извършват само от електроспециалист, като се използват оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за ползвателя.
- В случай, че е необходимо, носете подходяща лична защитна екипировка. Тя може да включва: защита за слуха с цел предотвратяване на риска за увреждане на слуха; дихателна защита с цел предотвратяване на риска от вдишване на опасен прах.
- Обслужващото лице трябва да бъде информирано за условията, които влияят на образуването на шума.
- Дефекти по машината трябва да се съобщат веднага след като се открият на отговорното за безопасността лице.
- Този уред не е подходящ за улавяне на опасен прах.
- Този уред не е предназначен за това да се използва от лица (включително деца) с ограничени

физически, възприемателни или умствени способности или поради липса на опит и/или поради липса на познания, освен ако не се надзират от компетентно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции за това, как трябва да се използва уреда.

- Децата би трябвало да се надзират, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Технически данни

Двигател	230 Волта / 50 Херца
Обороти на двигателя	2850 мин ⁻¹
Мощност P	550 Вата
Вид на защитата	IP20
Макс. вакуум	1600 Pa
Макс. обем на изсмукване	1150 м ³ /ч
Извод за изсмукване	100 мм
Обем улавяща стърготини торба	75 l
Тегло	20 кг

Стойности на емисия на шум

Ниво на звуково налягане L _{PA}	75,5 dB(A)
Ниво на звукова мощност L _{WA}	95,5 dB(A)

„Посочените стойности са стойности на емисия и с това не трябва същевременно да представляват и безопасни стойности на работното място. Въпреки, че има корелация между нивата на емисия и имисия, от това не може да се установи със сигурност, дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които могат да повлияят на настоящото, налично на работното място ниво на имисия, съдържат продължителността на въздействията, особеностите на работното помещение, други източници на шум и т.н., напр. броя на машините и други съседни процеси. Надеждните стойности на работното място могат също така да варират в различните страни. Тази информация обаче трябва да даде възможност на потребителя, да прави по-добра преценка на опасностите и риска.”

Сглобяване

От опаковъчни съображения, Вашата машина се доставя не напълно сглобена.

- Свържете рамката и подовата плоча с винтове с глава тип звезда M5 x 6 мм.
- Монтирайте страничните капаци хлабаво към основната рамка, като използвате винтове с плоска глава M8 x 40 мм и гайки. Не затягайте напълно.
- Монтирайте напречната връзка към страничните капаци отляво и отдясно с винтове с плоска глава M 8 x 12 и гайки.
- Монтирайте корпуса към страничните капаци, като използвате винтове с плоска глава M8 x 40 мм и гайки. Затегнете здраво всички гайки
- Вкарайте филтърната торба над контейнера и я закрепете със скоба. Поставете опорната пръчка в корпуса и закачете филтърната торба на нея.

- Закрепете торбата за стърготини към долния изход за въздух, като използвате скобата.
- Монтирайте прахоулавящия маркуч към крайника на корпуса и го закрепете със скоба за маркуч.
- Монтирайте съединителя за маркуч към другия край на маркуча, като използвате скоба за маркуч.

Прахоулавящата система трябва да се почиства при всяка смяна на торбата за стърготини.

Повредени филтри и торби трябва да бъдат сменяни незабавно, с цел количеството излизаща прах в работната среда да се поддържа възможно най-малко.

Първоначално пускане в експлоатация

Преди пускане в експлоатация обърнете внимание на инструкциите за безопасност. Данните върху типовата табелка на двигателя (напрежение и честота) трябва да отговарят на напрежението и честотата на мрежовото захранване. След свързване към мрежата, прахоуловителят е готов за работа.

Почистване

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

СЪХРАНЕНИЕ

Почиствайте електрическия инструмент, както е описано в раздела „Почистване“.

Съхранявайте електрическия инструмент и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо, добре проветрявано и недостъпно за деца място. Идеалната температура за съхранение е между 10 и 30°C.

Поставяйте кабела на стойката за кабел от задната страна на електрическия инструмент, когато той не се използва. Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах и влага.

Съхранявайте ръководството за работа при електрическия инструмент.

ЗАБЕЛЕЖКА: Следвайте това ръководство за работа, за да проверите електрическия инструмент за евентуално износване и повреди, преди да го използвате отново.

Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият

проводник да не е закачен към електрическата мрежа. Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H 07 RN.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързване и ремонти на електрическо оборудване трябва да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на машината
- Данни от типовата табелка на двигателя

EG - Konformitätserklärung



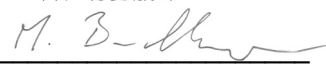
DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumberit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereginde asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС

Toolson Absauganlage - AS1200PRO

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU		Annex V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC		Annex VI Noise: measured L_{WA} =xx dB(A); guaranteed L_{WA} =xx dB(A) Notified Body:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		Emission. No:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

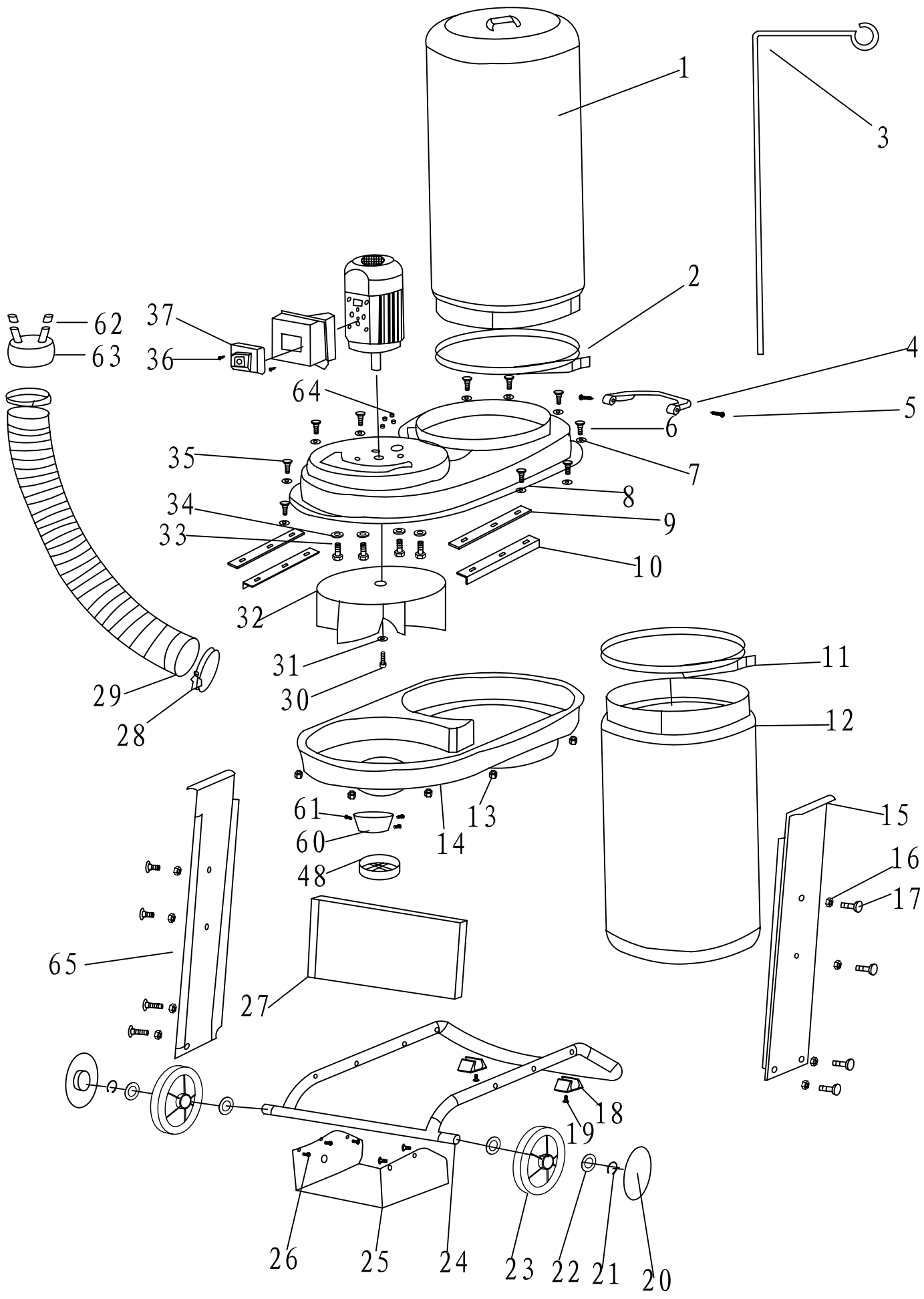
Standard references: EN 62233; EN 60335-1; EN 60335-2;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

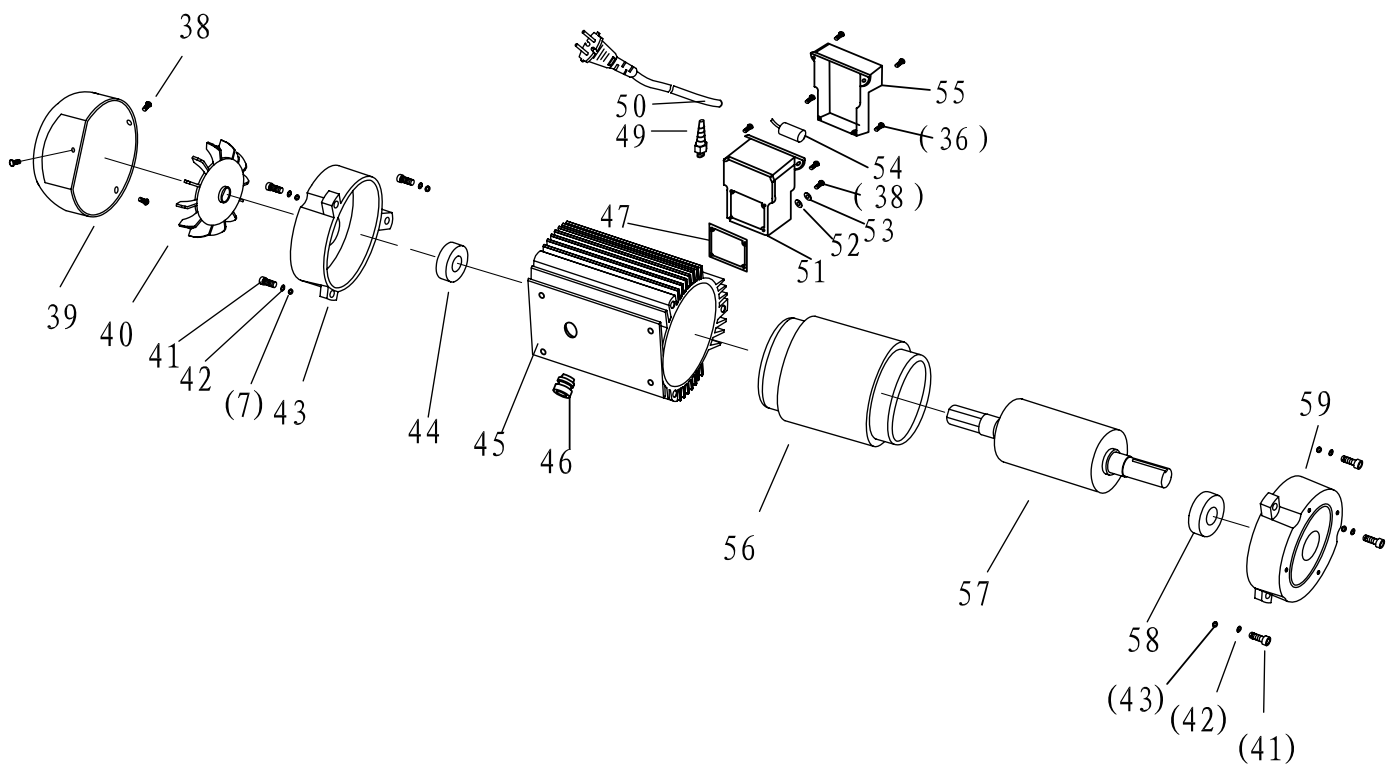
Ichenhausen, den 29.04.2016


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No.: 3406301901
Subject to change without notice

Documents registrar: Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie nových súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna sílka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsliáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.